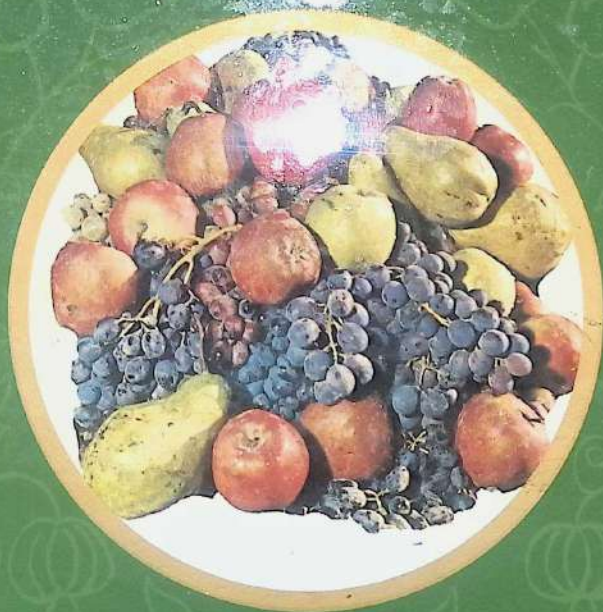


ЎЗБЕКИСТОН
БОҒЛАРИ

САДЫ
ЎЗБЕКИСТАНА

ORCHARDS OF
UZBEKISTAN



„Боғ яратган
етар муродга“,—
деган
халқ ҳикмати бор.
Бу китоб
республикамиз
боғлари,
ўзбек диёрини
гуллаб-яшнаган
бепоён боғга
айлантираётган
ажойиб меҳнатчилар
ҳақида
ҳикоя қилади.

„Посади дерево,
и память о тебе
останется навсегда“,—
гласит
народная мудрость.
Эта книга
о садах республики,
о замечательных
тружениках,
превращающих
узбекскую
землю
в огромный
цветущий сад.

"Plant a tree
and you will
always be
remembered,"—
states a wise
folk saying.
This book
is about the orchards
of the republic,
about the remarkable
people who have
turned the Uzbek land
into a vast
blossoming garden.















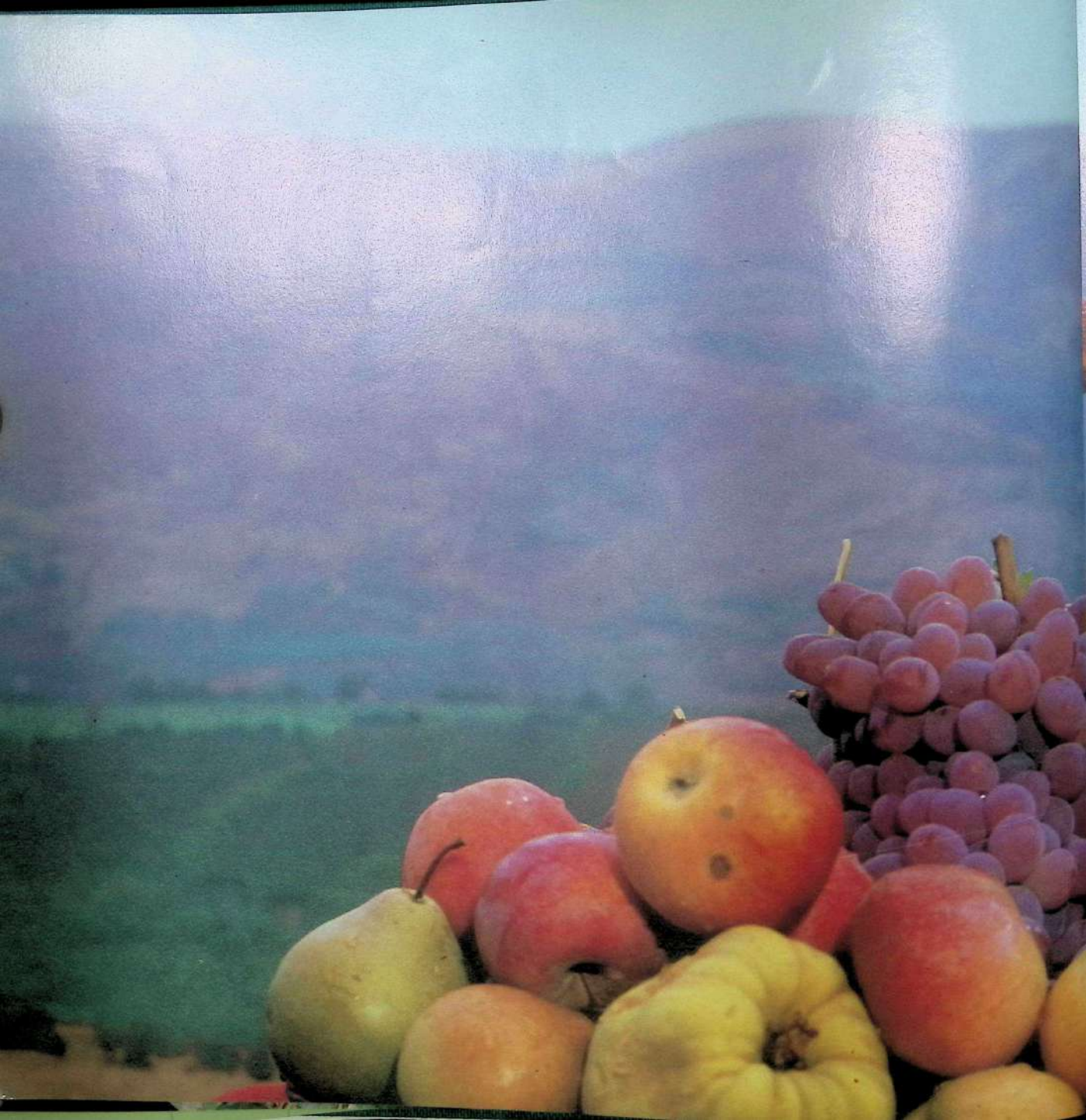


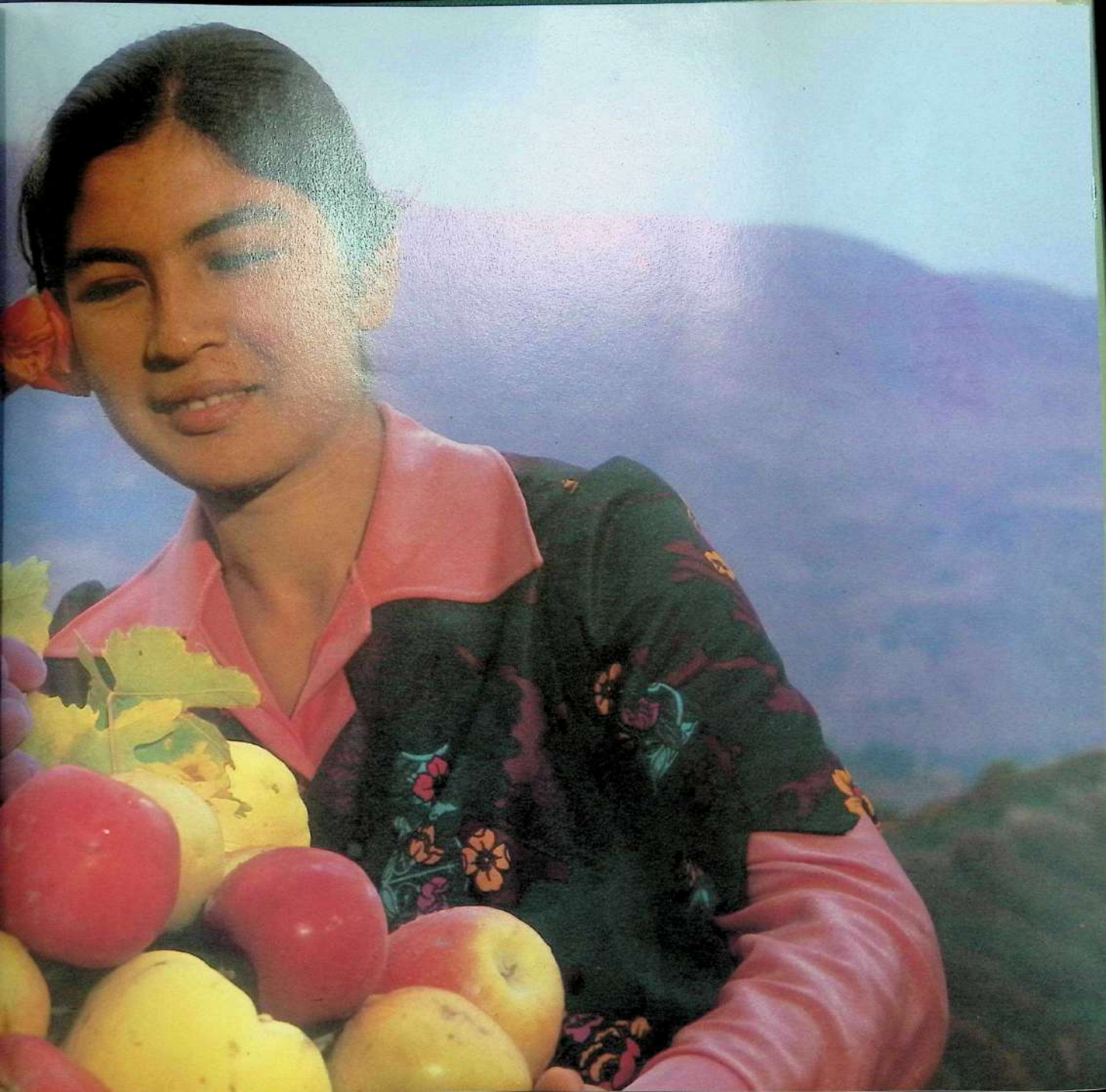












ЎЗБЕКИСТОН БОҒЛАРИ

Агар шимолдан жанубга ёхуд ғарбдан шарққа томон Ўзбекистон бўйлаб сафар қилсангиз ҳамма ерда бепоев пахтазорлару боғ ва узумзорларни кўриб баҳри дилнингиз яйрайди. Миришкор боғбоннинг қўли билан барпо қилинган олмазорлар, қатор-қатор тизилган ток сўрилари, тоғ ёнбағирларидаги районларда ўсаётган pista, бодом республикамиз табиатининг чиройига чирой қўшиб турибди.

Ўзбекистон «оқ олтин» — пахта етиштирувчи асосий ўлка. Мамлакатда етиштирилаётган пахтанинг учдан икки қисми — Ўзбекистон республикаси меҳнаткашларининг умумиттифоқ хирмонига қўшаётган ҳиссаси ана шундай. Биргина 1980 йил — ўнинчи беш йилликнинг охириги йилида 6 миллион 200 минг тоннадан зиёд «оқ олтин» тайёрланди. Республикада ҳали ҳеч қачон шунча миқдорда пахта етиштирилмаган эди.

Қишлоқ хўжалигининг бошқа тармоқлари — чорвачилик, дончилик, пиллачилик, сабзавотчилик, полиз экинлари етиштириш ўзаро боғлиқ ҳолда ривожланиб бормоқда. Боғдорчилик ва узумчилик улар орасида алоҳида ўрин тутади.

Илк баҳорда ҳаво илби, тоғ ёнбағирларидаги ерларда қор эриши биланоқ мева дарахтлари кўзни қамаштирувчи оппоқ гулга бурканади. Бодом гуллайти, у табиатнинг буюк янгиланиш палласи бошланганидан дарак беради. Сўнгра гилосзорлар, ўрикзорлар, олмазорлар пушти ранг либос кияди, олча ва тоғолча, олхўри ва беҳи қордек оппоқ гулга бурканади. Ҳа, Ўзбекистон боғлари янги, ажойиб кўркем либосга ўранди.

Боғдорчилик ва узумчилик — Ўрта Осиё қишлоқ хўжалигининг энг қадимий тармоғи ҳисобланади.

Ўзбекистон қадим замонлардан ширинликда ва хушбўйликда тенгсиз олма ва ноклари, гилос ва олхўрилари, беҳи ва узумлари билан машҳур. Бу ерда анжир, анор, хурмо сингари қимматли субтропик мевалар ҳам етиштирилади. Улар ўзининг тотлилиги ва ўта хушбўйлиги билан ажралиб туради.

Неча-неча асрлар давомида кўпдан-кўп навлар, турлар яратган халқ селекционерларининг меҳнати ҳозирги кунда ҳам совет олимлари томонидан юксак қадрланиб келмоқда. Совет селекционерлари ана шу бой тажрибадан моҳирона фойдаланиб, ўрикнинг Хурмон, Исфарақ, Субхони, Кўрсодиқ деб номланган ажойиб навларини яратдилар, булар ўзининг гўягидек тотлилиги билан маълум ва машҳурлар. Нимранг, пушти Тойифи, Хусайни, Каттақўрғон ҳамда бошқалар ана навлари оламга машҳур бўлиб, узум бошининг қаҳтали

ғи, ширадорлиги, меvasининг тиниқлиги жиҳатдан тенги йўқ. 1913 йили ҳозирги Ўзбекистон территориясида жами 22 минг гектар боғ ва 37 минг гектар узумзор бўлиб, етиштириладиган мева ва узум йилига 150—170 минг тоннадан ошмас эди.

Октябрь революциясидан кейин Ўзбекистон халқ хўжалигининг барча тармоқлари сингари, боғдорчилиги ва узумчилиги ҳам исбли кўрилмаган даражада ривож топди.

Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитети боғдорчилик ва узумчиликни ривожлантиришга доимо эътибор бериб келмоқда. У қабул қилган қарорда бу муҳим тармоқни ривожлантиришнинг кенг программаси белгиланди. КПСС Марказий Комитети Сиёсий бюроси аъзолигига кандидат, Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг биринчи секретари ўртоқ Ш. Р. Рашидов таъкидлаб айтганидек, бу «...аҳолини янги мева ва сабзавот билан таъминлашни яхшилаш, уларни мамлакатнинг саноат марказларига кўпроқ юбориш имконини берди. Бу маҳсулотларни янада кўпроқ етиштириш, янги боғ ва токзорлар барпо этиш, катта-катта парниклар, теплицалар, омборлар ва музхоналар қуришни кенг тус олдириш лозим».

Совет ҳокимияти йиллари мобайнида Ўзбекистонда мевазорлар ва токзорлар майдони беш баравардан зиёд кенгайди — ҳозирги вақтда у 300 минг гектарга етди. Бу Ўрта Осиёдаги жами боғ ва узумзорларнинг тахминан 60 процентини ва республикадаги барча сўғориладиган ерларнинг 6 процентини ташкил қилади.

Кейинги 20 йил ичида боғдорчилик ва узумчилик айниқса жадал суръатлар билан ривожланди. Шу вақт мобайнида мевазорлар ва токзорлар майдони қарийб икки баравар кенгайди, мева ва узумнинг ялпи ҳосили эса 4 баравардан зиёд кўпайди. Ҳозирги вақтда республикада йилига салкам 1 миллион 250 минг тонна боғдорчилик ва узумчилик маҳсулотлари етиштирилмоқда.

Ўзбекистон республикаси ҳамма йўналишлар бўйича узум етиштириш соҳасида Совет Иттифоқида муҳим ўринни эгаллайди. Бу йўналишлар — хўраки, майизбоп ва винобоп узум, шунингдек қайта ишлаб, турли хил шарбатлар, компотлар, мураббоблар тайёрланадиган узум етиштиришдан иборат.

Ҳар йили байрам кунлари арафасида Республика ярмаркалари ўтказиб туриш яхши анъана бўлиб қолди. Бундай ярмаркаларда Қорақалпоғистон АССР ҳамда барча областларнинг боғбон ва соҳибкорлари қатнашадилар. Бунда Ўроқ ва Болға мустаҳкам иттифоқи намоён бўлмоқда — шаҳарлик-



лар қишлоқ учун машина ва ускуналар ишлаб чиқармоқдалар, деҳқонлар эса ана шу техникани моҳирона қўлланиб, қимматли озиқ-овқат маҳсулотлари етиштирмоқдалар ва уларни далаалардан меҳнаткашларнинг дастурхонига етказиб бермоқдалар.

Ватанимиз пойтахти — Москвага, Ленинградга ҳамда Сибирь, Узоқ Шарқ районларига, Россиянинг саноат марказларига, БАМ га ҳар йили 100 минг тоннага қадар мева ва узум жўнатилиб турибди. Бунда СССР халқларининг дўстлиги, уларнинг бир-бирига кўмаклашиши ва ўзаро ёрдами намоён бўлмоқда.

Республикада барпо қилинган қудратли қайта ишловчи саноат йилига 100 миллион шартли банка мева консервалари ҳамда салкам 19 миллион декалитрдан узум виноси ишлаб чиқармоқда; бу маҳсулотларнинг кўпгина қисми экспорт қилинмоқда ва чет элларда катта муваффақият қозонмоқда.

Ўзбекистон туршак ва майизнинг ноёб навлари етиштириладиган ҳамда Совет Иттифоқида қўритиладиган мева етказиб берадиган асосий ўлка ҳисобланади. Ҳўраки узум етиштиришда ҳам у биринчи ўрнини эгаллаб турибди.

Бир неча ўн йиллар давомида Ўзбекистонда мева ва узум етиштириш соҳасида муайян анъаналар таркиб топди. Дашнобод ва Қува анорлари, Наманган олмаси, Қосон ва Олтиариқ бодоми, Самарқанд узуми, Фарғона ўриги ва ангири, Хўжаобод ноки, Бўстонлик ёнгогининг шўхрати олис-олисларга ёйилди. Мева ва узумнинг энг яхши навлари республиканинг турли зоналарида, шу жумладан, Марказий Фарғона, Сурхон-Шеробод воҳаси, Мирзачўл, Қарши ва Жиззах чўлидаги илгари бўм-бўм ётган ва янги ўзлаштирилган ерларга кенг тарқалмоқда.

Бизнинг давримизда майда деҳқон боғлари ўрнини совхоз ва колхоз боғлари ва узумзорлари эгаллади. Бу боғ ва узумзорлар академик Р. Р. Шредер номли Боғдорчилик, тоқчилик ва виночилик илмий-ишлаб чиқариш бирлашмаси ва республиканинг асосий тупроқ-иқлим зоналарида жойлашган унинг илмий муассасалари, Бутуниттифок ўсимликшўнослик институти Урта Осиё филиали сингари етакчи илмий-текшириш институтларининг, Тошкент ва Самарқанд қишлоқ ҳўжалик институтларининг олимлари томонидан ишлаб чи-

қилган технология асосида барпо қилинмоқда.

Республика боғдорчилиги ва узумчилиги қишлоқ ҳўжалигининг юксак даражада ривожланган, интенсив ва сердаромад тармоғига айланиб қолди.

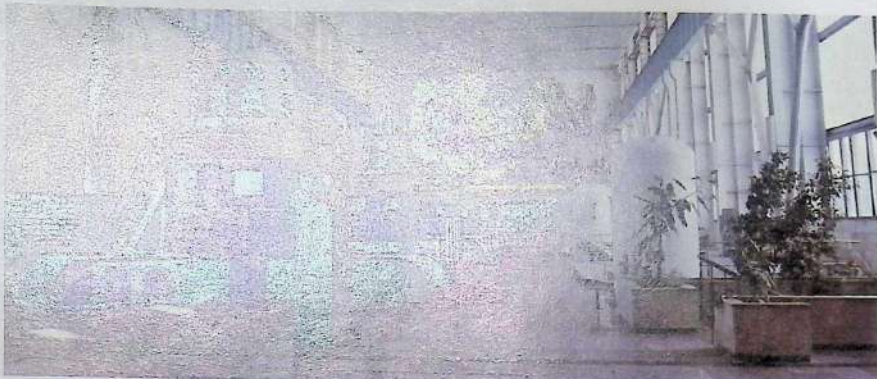
Республикада мева-сабзавот ҳўжалиги министрлиги тузилган. Консерва ва вино заводлари, шунингдек бошқа ҳўжаликлардан маҳсулот харид қилиш иши билан шуғулланадиган тайёрлов ташкилотлари шахобчаси унинг составига киради. 1980 йилда у 500 минг тоннадан кўпроқ мева ва узум тайёрлади. Тайрланадиган маҳсулот ҳажми бундан буён ҳам муттасил кўпайиб боради.

У. Юсупов номли аграр-саноат бирлашмаси боғдорчилик маҳсулотлари етиштирадиган йирик корхоналардан бири ҳисобланади.

Бир вақтлар асов Чирчиқ дарёси айқириб оқиб ўз ўзанини ўзгартириб турган жойларда эндиликда йирик боғдорчилик ҳўжалиги — «Огонёк» совхози ташкил қилинган. Совхоз боғбонлари ва соҳибкорларининг қаҳрамонона меҳнати туфайли дарё суви босиб ётган юзлаб гектар ерлар ўзлаштирилиб, янги боғ ва тоқзорлар барпо қилинди.

Тошкент областидаги «Огонёк» совхози умумий майдони 400 гектардан иборат тоқзорнинг ҳар гектаридан йилига 200—250 центнердан узум олмақда. Тошкент, Самарқанд, Наманган, Андижон шаҳарлари ҳамда республикадаги бошқа саноат марказлари теварагида бундай илғор ҳўжаликлар жуда кўп. Тошкент областидаги «Ленин йўли» колхози, Самарқанд областидаги 1-«Булуғур» ва «Пастдарғом», Наманган областидаги «Ўзбекистон ССР 50 йиллиги», Сурхондарё областидаги «Сариосиё», Тошкент областидаги «Қибрай» совхозлари ва бошқа кўпгина ҳўжаликлар мева ҳамда узумдан юқори ҳосил олишда донг таратдилар. Ун биринчи беш йилликда бу тармоқ олдида яна ҳам кенг етиш-боллар очилади — республикада йилига 1 миллион 300 минг тоннага қадар мева ва узум етиштирилади, 1990 йилга бориб фақат узумзорларнинг ўзи 1,5 миллион тонна ширин-шакар маҳсулот берадиган бўлади, етиштириладиган майиз 100 минг тоннага етади.

Бундай улкан программанинг амалга оширилиши жуда катта ташкилий-техникавий тадбирларни амалга ошириш-



ни — масалан, ихтисослаштирилган боғдорчилик-узумчилик совхозлари барпо этишни талаб қилади. Бу иш учун 60 минг гектарга яқин ер ажратилган. Ҳозирги вақтда бундай хўжаликлар боғ ва токзорлар умумий майдоннинг салкам 20 процентини ишғол этиб, ялли етиштирилаётган мева ва узумнинг 30 процентдан кўпроғини бермоқда.

Халқ селекционерлари, кишлоқ хўжалик мутахассислари, амалиётчи боғбон ва соҳибкорлар мева ҳамда узум етиштиришни кўпайтириш ишига катта ҳисса қўшмоқдалар.

Машҳур Ўзбек соҳибкори Социалистик Меҳнат Қаҳрамони Ризамат ота Мусамухамедовнинг номини Ўзбекистонда гоётада ҳурмат ва меҳр-муҳаббат билан тилга олишади. У ўзининг бутун баракали умрини ва порлоқ ҳаётини республикада узумчиликни ривожлантиришга бағишлади. Ризамат ота қаерда бўлмасин — хоҳ Мирзачўлда, хоҳ Фарғона водийсида — ўнлаб шогирдлар қолдирди. Улар Ризамат отанинг шарафли ва олижаноб ишини давом эттиришмоқда.

Тропик ва субтропик зоналардан олиб келинган лимон, апельсин, мандарин, уноби, шарқ хурмоси, пекан, қизил каби мевалар Ўзбекистоннинг сахий ерида яхши ўсмоқда. Андижон, Наманган, Сурхондарё, Тошкент ва бошқа областларнинг кўпгина хўжаликларида ёпиқ ерда лимонзорлар барпо этилган. Яқин йилларда республикада цитрус ўсимликлари учун мўлжалланган теплицалар майдони 400 гектардан ошадди ва улардан олинадиган мева йилга 90 миллион донага етади. Ўзбекистон ССР Фанлар академиясининг Фахрий аъзоси Зайниддин Фахриддинов лимон ва бошқа цитрус мевалардан юқори ҳосил олмоқда.

Ҳозирги вақтда республикада боғдорчилик ва узумчилик учун мутахассис кадрлар тайёрлаш иши билан Тошкент кишлоқ хўжалик институтининг махсус факультети шуғулланади. Ҳар йили мазкур ўқув юртини битириб чиққан салкам 350 мутахассис хўжаликларга йўлланма олмоқда. Шуниндек Р. Р. Шредер номли Боғдорчилик, токчилик ва виночилик илмий-ишлаб чиқариш бирлашмаси ҳузуридаги техникум ва курсларда ҳам мазкур тармок учун кадрлар тайёрланмоқда ва қайта тайёрланмоқда. Боғбон ва соҳибкорлар малакасини ошириш курсларининг ўзида ҳар ой 12 мингга қадар киши таълим олмоқда.

Ўрта Осиё зонасидаги боғ ва токзорлар учун машина ҳамда механизмлар ишлаб чиқиш иши билан шуғулланувчи махсус конструкторлик бюроси турли хил машиналар ва қуролларни ишлаб чиқаришга жорий қилди, улар боғдорчилик-узумчилик хўжаликларида синовдан муваффақиятли ўтди.

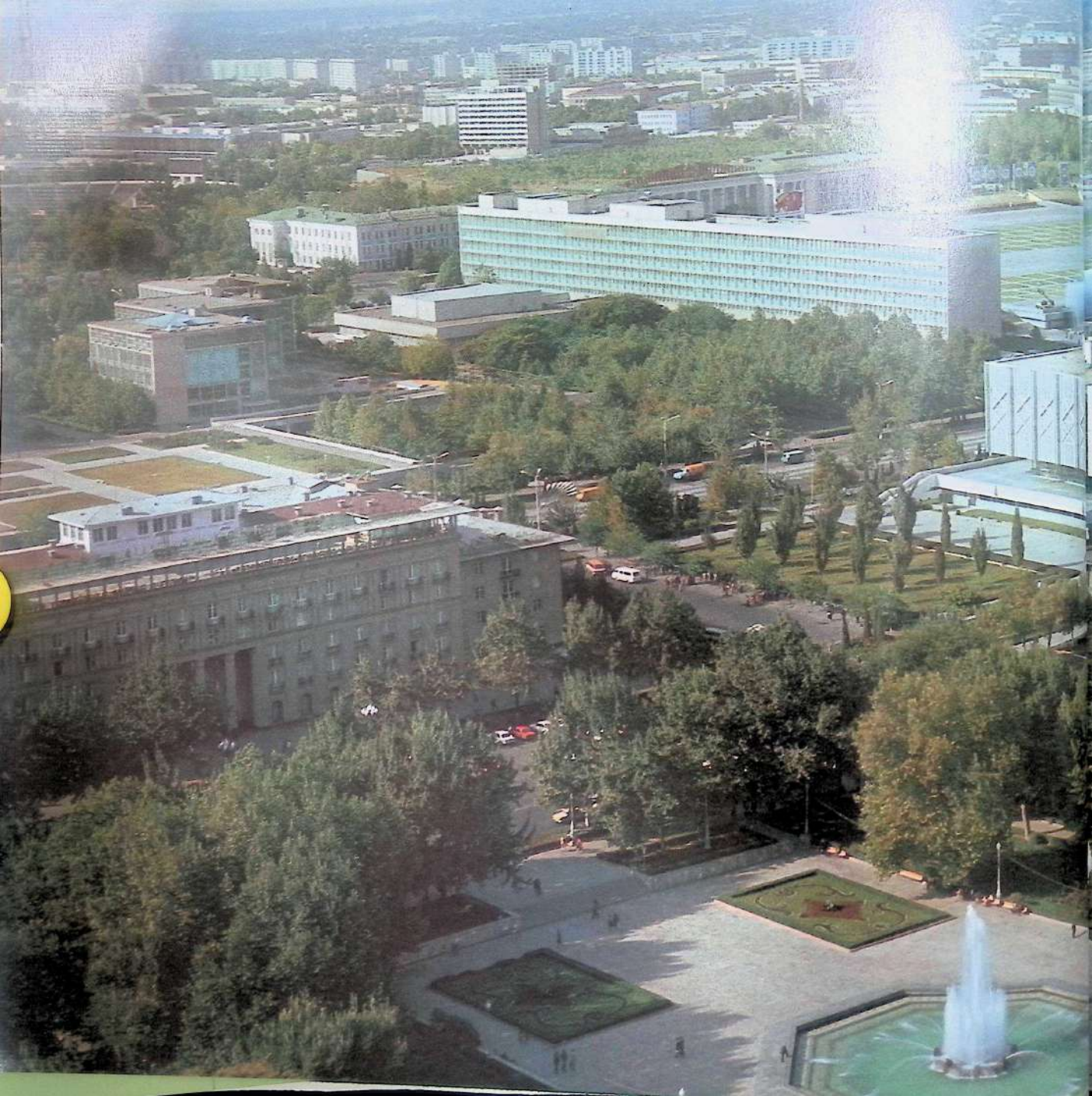
Академик Р. Р. Шредер номли бирлашмада турли хил мева дарахтлари ва ток кўчатларининг жуда бой коллекцияси йиғилган. Шунинг асосида олимлар кенг селекциячилик иши олиб боришмоқда. Бу ерда писта ўсимлигининг, шу жумладан олма ва нокнинг 2 мингдан зиёд нави, 1300 га яқин узум нави бор, шуларнинг кўпи халқ селекционерлари томонидан етиштирилган, цитрус, субтропик ва ёнғоқ мевали ўсимликларининг 250 дан зиёд нави, данакли мева дарахтларининг 1000 дан ортиқ нави мавжуд, улар орасида ўрикнинг 500 дан ортиқ нави бор.

Бирлашма олимлари: ВАСХНИЛ мухбир-аъзоси, Социалистик Меҳнат Қаҳрамони М. М. Мирзаев, В. В. Кузнецов, А. А. Рибак, А. И. Фролов, Т. А. Вдовцева, О. Қ. Афанасьев, М. К. Собиров, С. Н. Шарипов, Р. Г. Бороздин, Т. Н. Муҳамедхонов, О. П. Кульков, В. И. Горбач ва бошқалар боғдорчилик ва узумчиликни ривожлантириш, янги навлар етиштириш, уларни кишлоқ хўжалигига жорий қилиш соҳасида катта иш олиб боришмоқда.

Кейинги йилларда олимлар томонидан кишлоқ хўжалик мутахассислари, халқ селекционерлари билан яқин ҳамкорликда мева ва токнинг 40 дан зиёд янги навлари районлаштирилди. Бу навлар юқори ҳосил беради ва мазаси ҳам жуда яхши.

Ўзбекистон олимлари ва халқ селекционерлари шу билан фахрланадиларки, улар етиштирган мева ва токнинг кўпгина навлари Ўрта Осиё, Закавказье республикаларида, Қозоғистонда кенг шуҳрат қозонди ҳамда Бутуниттифоқ ва халқаро миқёсда ўтказилган турли кишлоқ хўжалик кўргазмаларининг кўпдан-кўп медаллари ва дипломлари билан тақдирланди.

... Илк баҳордан кеч кузгача сахий ўзбек ери ўз хусну латофатини йўқотмайди. Ўзбекистон боғлари гулга бурканади, яшил либос кияди, қуёшнинг заррин нурларида товланади.







Если проехать по Узбекистану с севера на юг либо с запада на восток, повсюду бескрайние хлопковые поля будут чередоваться с садами и виноградниками. Словно нарисованные прямоугольники яблоневых садов, стройные шпалеры виноградников, в предгорных районах — заросли миндаля, фисташки — неотъемлемая часть пейзажа республики.

Узбекистан — основной производитель «белого золота» — хлопка. Две трети производства хлопка в стране — вклад в общесоюзный хирман трудящихся Узбекской Республики. Только в 1980 году — последнем году десятой пятилетки — заготовлено более 6 миллионов 200 тысяч тонн «белого золота». Такого количества хлопка еще никогда не собиралось в республике.

Гармонично развиваются и другие отрасли сельского хозяйства — животноводство, зерноводство, шелководство, производство бахчевых культур. Особое место среди них занимают садоводство и виноградарство.

Ранней весной, едва сойдет снежный покров в предгорьях, ослепительно белый цвет покрывает ветви деревьев. Это зацветает миндаль, возвещая о наступлении поры великого обновления природы. А затем нежно-розовые краски придут в черешневые, абрикосовые и яблоневые сады, соперничать белизной со снегом станут цветущие вишня и алыча, слива и айва. Это сады Узбекистана одеваются в новый, удивительно яркий и красивый наряд.

Садоводство и виноградарство — древнейшие отрасли сельского хозяйства Средней Азии.

Узбекистан издавна славится непревзойденным по вкусу и аромату яблоками и грушами, черешней и сливой, айвой и виноградом. Здесь произрастают и такие ценные субтропические культуры, как инжир, гранат, хурма, отличающиеся приятным вкусом и тонким ароматом.

Многовековой труд народных селекционеров, создавших большое разнообразие сортов и форм, и поныне в большом почете у советских ученых. Используя накопленный опыт, советские селекционеры вывели прекрасные сорта местных абрикосов: Хурман, Исфарак, Субхони, Курсадык, отличающиеся неповторимым вкусом. Всемирную известность приобрели

сорта винограда Нимранг, Тайфи розовый, Хусайне, Катакурган и другие, не знающие себе равных по величине гроздей, сахаристости и нежности ягод.

В 1913 году на территории нынешнего Узбекистана насчитывалось всего 22 тысячи гектаров садов и 37 тысяч гектаров виноградников, а производство фруктов и винограда не превышало 150—170 тысяч тонн в год.

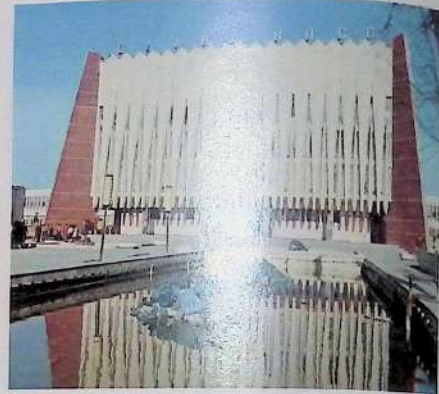
После Октября, как и все отрасли народного хозяйства, садоводство и виноградарство Узбекистана приобрели невиданный ранее размах. Неослабное внимание уделяет садоводству и виноградарству ЦК КП Узбекистана. Принятые им постановления наметили широкую программу развития этой важной отрасли, что, как говорил кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Узбекистана товарищ Ш. Р. Рашидов, «...позволило улучшить снабжение населения свежими плодами и овощами, увеличить их поставки в промышленные центры страны. Надо еще больше выращивать этой продукции, закладывать сады и виноградники, шире развернуть строительство крупных парников, теплиц, хранилищ и холодильников».

За годы Советской власти площади плодово-ягодных насаждений и виноградников в Узбекистане возросли более чем в пять раз — ныне они достигают почти 300 тысяч гектаров, это приблизительно 60 процентов всех садов и виноградников Средней Азии и 6 процентов от всех поливных земель в республике.

Особенно интенсивно развивалось садоводство и виноградарство за последние 20 лет. За это время площадь насаждений увеличилась почти вдвое, а валовой сбор фруктов, ягод и винограда — более чем в 4 раза. Ныне ежегодно в республике производится около 1 миллиона 250 тысяч тонн продукции садоводства и виноградарства.

Узбекская Республика занимает важное место в Советском Союзе по производству сортов винограда всех направлений — столовых, кишмишно-изюмных, винных, а также предназначенных для переработки и производства соков, компотов, варенья.

Стало хорошей традицией сельских тружеников ежегодно



в предпраздничные дни проводить Республиканские ярмарки, в которых участвуют садоводы и виноградары Каракалпакской АССР и всех областей. В этом заложен глубокий смысл союза Серпа и Молота — горожане производят для села машины и оборудование, а земледельцы, используя эту технику, создают ценные продукты питания и доставляют их с полей на стол трудящихся.

В столицу нашей Родины — Москву, Ленинград, в районы Сибири, Дальнего Востока, промышленные центры России, на БАМ ежегодно отправляется до 100 тысяч тонн фруктов и винограда. В этом выражается дружба народов СССР, их взаимовыручка и взаимопомощь.

Созданная в республике мощная перерабатывающая промышленность производит в год до 100 миллионов условных банок плодовых консервов и около 19 миллионов декалитров виноградного вина.

Узбекистан является родиной уникальных сухофруктовых сортов абрикоса и винограда и основным производителем в Советском Союзе сухофруктов. Ему принадлежит и первенство в производстве столовых сортов винограда.

На протяжении долгих десятилетий в Узбекистане сложились определенные традиции в выращивании фруктов и винограда. Далеко шагнула слава дашнабадских и кувинских гранатов, наманганских яблок, касанского и алтырайского миндаля, самаркандского винограда, ферганских абрикосов и инжира, хаджабадских груш, грецкого ореха из Бостанлыка. Лучшие сорта плодовых культур получают широкое распространение в различных зонах республики, включая ранее пустовавшие и вновь осваиваемые земли Центральной Ферганы, Сурхан-Шерабадского оазиса, Голодной, Каршинской и Джизакской степей.

На смену мелким дехканским садам в наши дни пришли крупные совхозные и колхозные сады и виноградники. Они закладываются на основе технологии, разработанной учеными ведущих научно-исследовательских институтов, таких как Научно-производственное объединение по садоводству, виноградарству и виноделию имени академика Р. Р. Шредера и его научные учреждения, расположенные в основных почвен-

но-климатических зонах республики, Среднеазиатский филиал Всесоюзного института растениеводства, Ташкентский и Самаркандский сельскохозяйственные институты.

Садоводство и виноградарство республики превратилось в высокоразвитую, интенсивную и доходную отрасль сельскохозяйственного хозяйства.

В республике создано Министерство плодоовощного хозяйства, в которое входят консервные и винодельческие заводы, а также сеть заготовительных организаций, осуществляющих закупки продукции в других хозяйствах. В 1980 году им заготовлено более 500 тысяч тонн фруктов и винограда, а в дальнейшем объем заготовок будет неперестанно возрастать.

Одним из крупных предприятий по производству продукции садоводства является аграрно-промышленное объединение имени У. Юсупова.

Там, где некогда строптивая река Чирчик меняла русло, теперь создано крупное садоводческое хозяйство — совхоз «Огонек». Сотни гектаров земли отвоены у реки благодаря героическому труду садоводов и виноградарей совхоза, на которых заложены новые насаждения.

Плانتации винограда совхоза «Огонек» Ташкентской области из года в год дают по 200—250 центнеров ягод с каждого гектара виноградника на площади в 400 гектаров.

И таких «огоньков» вокруг городов Ташкента, Самарканда, Намангана, Андижана и других промышленных центров в республике много. Высокими урожаями фруктов и винограда славятся колхоз «Ленин юлы» Ташкентской, совхозы «Булунгур» № 1 и «Пастдаргом» — Самаркандской, «50 лет Узбекистана» — Наманганской, «Сариасия» — Сурхандарьинской, «Кибрай» — Ташкентской областей и многие другие.

Еще более широкие перспективы открываются перед отраслью в одиннадцатой пятилетке — в республике будет производиться за год до 1 миллиона 300 тысяч тонн фруктов и винограда, а к 1990 году только виноградные плантации будут давать до 1,5 миллиона тонн сладкой продукции, производство кишмиша возрастет до 100 тысяч тонн.

Осуществление такой внушительной программы требует проведения больших организационно-технических мероприя-



тий — например, создания специализированных садово-виноградарских совхозов, которым отведено около 60 тысяч гектаров земли. Занимая около 20 процентов общей площади садовых и виноградных насаждений, такие хозяйства в настоящее время дают свыше 30 процентов валового производства фруктов и винограда.

Большой вклад в дело увеличения производства фруктов и винограда вносят народные селекционеры, специалисты сельского хозяйства, практики-садоводы и виноградари.

С огромным уважением и любовью произносят в Узбекистане имя прославленного узбекского виноградаря, Героя Социалистического Труда Ризамата-ата Мусамухамедова, который отдал всю свою долгую и яркую жизнь делу развития виноградарства в республике. Где бы ни бывал Ризамат-ата — в Голодной степи или Ферганской долине — он оставлял после себя десятки учеников, продолжающих его славное и доброе дело.

На щедрой земле Узбекистана хорошо прижились новоселы из тропической и субтропической зон — лимоны, апельсины, мандарины, унаби, восточная хурма, персик, кизил. Лимонарии в закрытом грунте имеются во многих хозяйствах Андижанской, Наманганской, Сурхандарьинской, Ташкентской и других областей. В ближайшие годы в республике траншеи и теплицы для цитрусовых займут более чем 400 гектаров, и производство плодов достигнет 90 миллионов штук в год. Высокие урожаи лимонов и других цитрусовых выращивает Почетный член Академии наук Узбекской ССР Зайниддин Фахриддинов.

Подготовку кадров специалистов для садоводства и виноградарства в республике сейчас ведет специальный факультет в Ташкентском сельскохозяйственном институте. Ежегодно в хозяйства приходит около 350 выпускников. Подготовка и переподготовка кадров для отрасли ведется также в техникуме и на курсах при Научно-производственном объединении по садоводству, виноградарству и виноделию имени академика Р. Р. Шредера. Только на курсах повышения квалификации садоводов и виноградарей ежегодно обучается до 12 тысяч человек.

Специальное конструкторское бюро по разработке машин и механизмов для садов и виноградников зоны Средней Азии внедрило в производство машины и орудия, успешно выдержавшие испытания в садово-виноградарских хозяйствах.

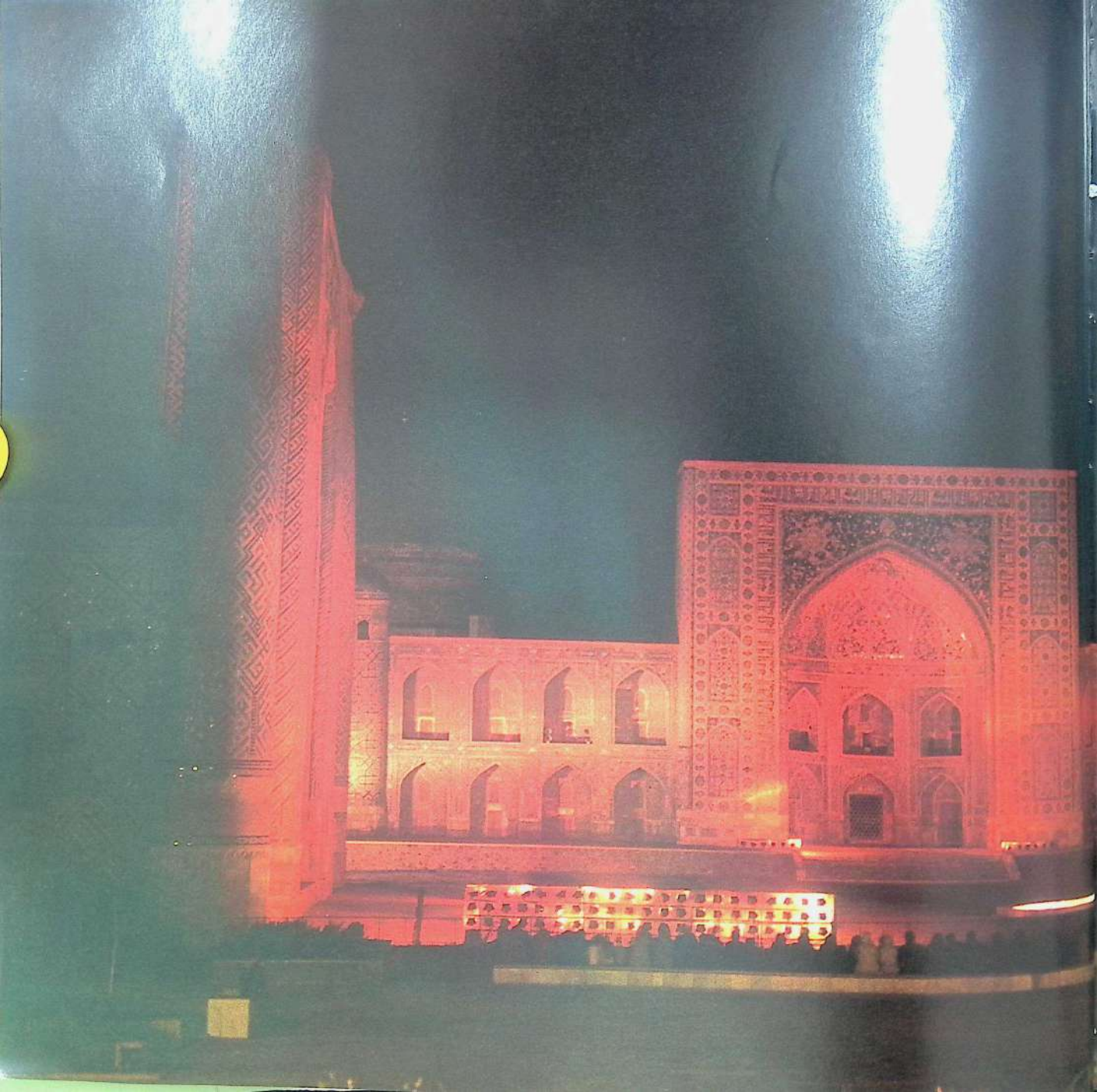
В Объединении имени академика Р. Р. Шредера собрана богатейшая коллекция сортов плодовых культур и винограда, на основе которой ученые ведут широкую селекционную работу. Здесь представлено свыше 2 тысяч сортов семечковых культур, в том числе яблонь и груш, около 1300 сортов винограда, многие из которых выведены народными селекционерами, более 250 сортов цитрусовых, субтропических и орехоплодных культур, свыше 1000 сортов косточковых, среди которых только абрикоса более 500 сортов.

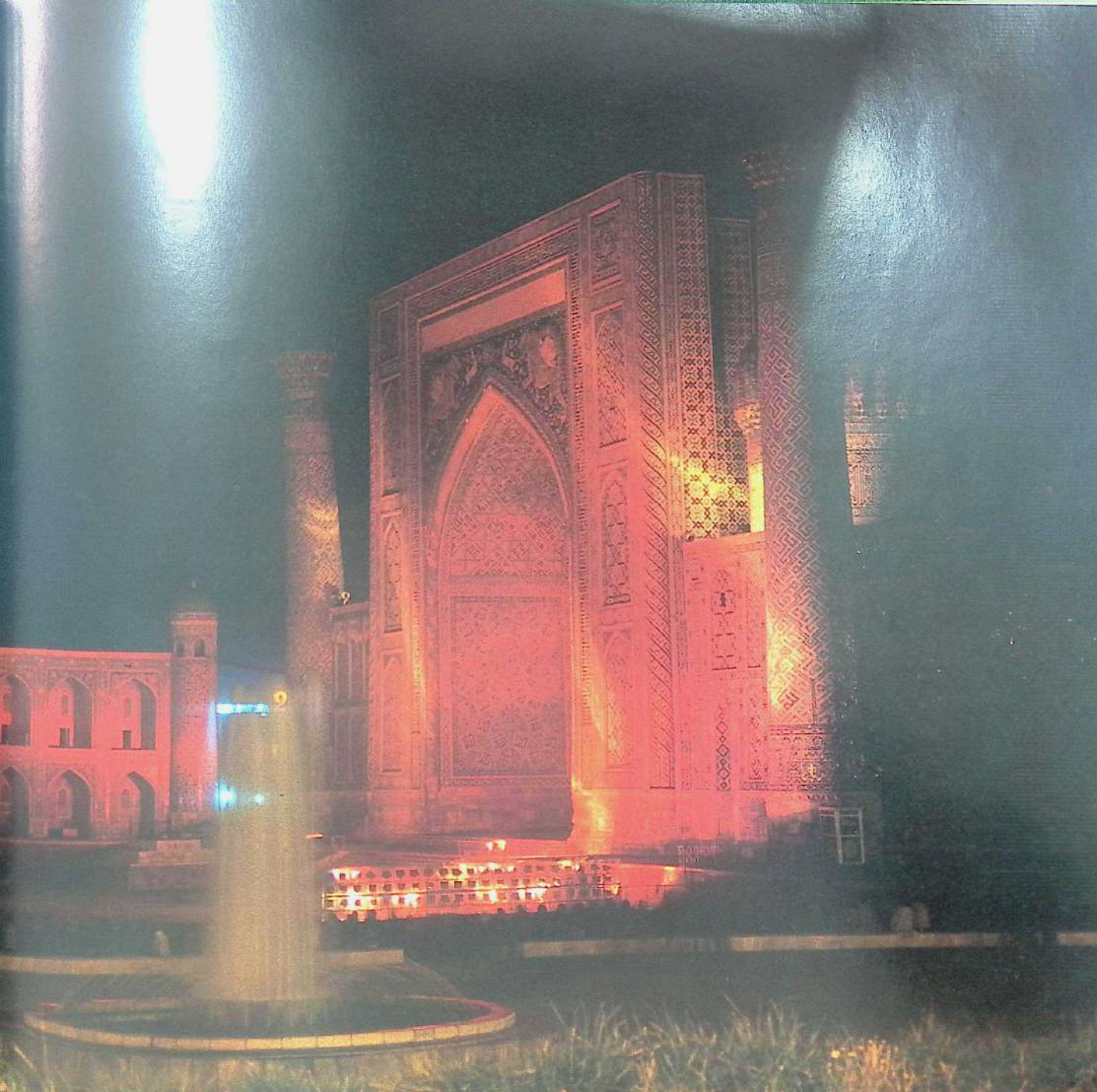
Большую работу по развитию садоводства и виноградарства, выведению новых сортов и внедрению их в сельскохозяйственное производство проводят ученые Объединения: член-корреспондент ВАСХНИЛ, Герой Социалистического Труда М. М. Мирзаев, В. В. Кузнецов, А. А. Рыбаков, А. И. Фролов, Т. А. Вдовцева, О. К. Афанасьев, М. К. Сабилов, С. Н. Шарипов, Р. Г. Бороздин, Т. Н. Мухамедханов, О. П. Кульков, В. И. Горбач и другие.

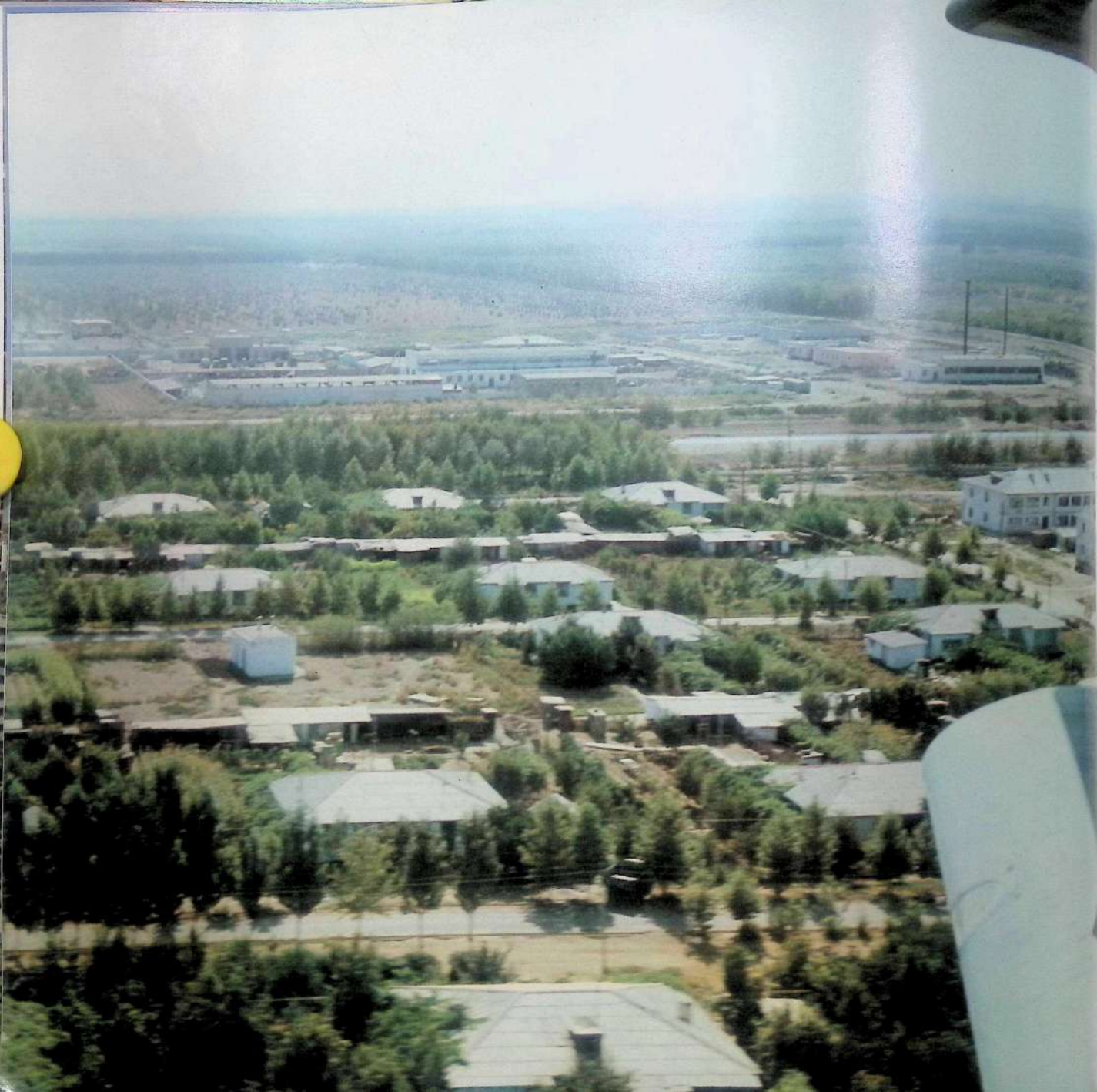
За последние годы учеными в тесном со дружестве со специалистами сельского хозяйства, народными селекционерами районировано свыше 40 новых сортов плодово-ягодных культур и винограда, отличающихся высокой урожайностью и отличными вкусовыми качествами.

Ученые Узбекистана и народные селекционеры гордятся тем, что многие выведенные ими сорта садовых культур и винограда завоевали широкое признание в республиках Средней Азии, Закавказья, Казахстане и отмечены многочисленными медалями и дипломами на различных Всесоюзных и международных сельскохозяйственных выставках.

... С самой ранней весны и до поздней, глубокой осени не скучают яркие краски на щедрой земле узбекской. Это цветут, надевают зеленый наряд, наливаются золотом солнца сады Узбекистана.







ORCHARDS OF UZBEKISTAN

If you ever happen to cross Uzbekistan from north to south, or from west to east, you will invariably notice that next to the vast cotton fields there are bound to be orchards and vineyards.

Apple orchards resembling accurately drawn squares, orderly rows of grape vines, and in the foothills — groves of almonds, pistachio and barberry, all form an integral part of the landscape in the republic.

Uzbekistan is the main producer of "white gold" — cotton in the country, accounting for two thirds of the overall output. More than 6,200 thousand tons of "white gold" were delivered to the procurement points in 1980, — the last year of the tenth five-year plan. Never before had so much cotton been grown in the republic.

Other branches of agriculture are also developing according to plan: among them livestock farming, grain growing, silk-worm breeding and melon growing. Great prominence is given to horticulture and viticulture.

In early spring when the snow just begins to melt in the foothills, trees already burst into bloom. They are the tiny white almond blossoms heralding the advent of nature's reawakening. Next to appear are the pink blossoms in the cherry apricot and apple orchards, while in their whiteness, the blooming cherry plums and quince can easily vie with the snow. The orchards of Uzbekistan are dressed into a new, colourful and lovely attire.

Horticulture and viticulture are ancient branches of agriculture in Central Asia.

Uzbekistan has long been famed for its apples and pears, cherries and plums, quince and grapes unparalleled in their taste and aroma. It also grows such subtropical crops as figs, pomegranates, persimmon likewise noted for their fine taste.

The century-old work of the self-made selectionists who have evolved many different varieties, species and hybrids to this day is highly esteemed by Soviet scientists. By making use of the accumulated experience, Soviet selectionists have developed excellent varieties of local apricots — Hurmai, Isfarak, Subhoni and Kursadik famed for their exquisite taste. As for the Nim-

rang, the Taifi pink and white grape varieties, the Kattakurgan and others they are unequalled in the size of clusters, sugar content and fine taste.

In 1913 on the territory of present Uzbekistan there were only 22 thousand hectares of orchards and 37 thousand hectares of vineyards, while the output of fruit and grapes did not exceed 150—170 thousand tons a year.

After the October Socialist Revolution all branches of the national economy, horticulture and viticulture in Uzbekistan were developed on an unprecedented scale.

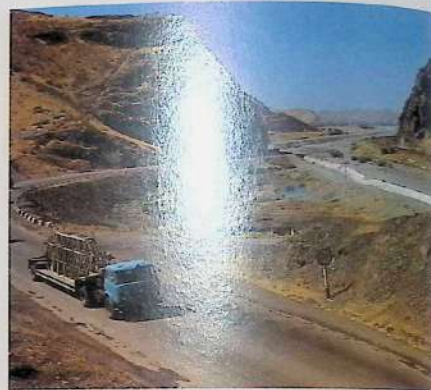
The Central Committee of the Communist Party of Uzbekistan attaches great importance to horticulture and viticulture. In its resolutions it has outlined a broad programme for the development of this important branch of the agriculture, which, as alternate member of the Politbureau of the CC of the Communist Party of the Soviet Union, first secretary of the CC of the Communist Party of Uzbekistan Sh. Rashidov stated "...have made it possible to supply the population with fresh fruit and vegetables, increase their supplies to the industrial centres of the country. More of this produce has to be grown, more orchards and vineyards cultivated, more large hothouses, storage houses and refrigerators have to be built."

In Soviet time the area under orchards and vineyards in Uzbekistan has increased more than fivefold — and is now almost 300 thousand hectares. That accounts approximately for 60 per cent of all the orchards and vineyards in Central Asia and 6 per cent of the irrigated land in the republic.

Horticulture and viticulture have been especially developed in the past 20 years. The sown area has almost doubled, while the overall output of fruit, berries and grapes has increased 4 times over. The republic now produces about 1 million 250 thousand tons of fruit and grapes.

The Uzbek republic plays a prominent role in the Soviet Union's output of grapes of all four trends — table, currant and raisin, wine and also those to be processed and produced as juice, stewed fruit and jam.

It has become a good tradition of rural workers to hold annual Republican Fairs just before the holidays with the par-



participation of horticulturists and viticulturists from the Karakalpak Autonomous Republic and all the regions. It manifests the deep union between the Sickie and Hammer — the urban population producing machines and equipment for the countryside, and farmers using this technique to grow food products for the working people's table.

Every year up to 100 thousand tons of fruit and grapes are sent to Moscow—capital of our country, Leningrad, Siberia, the Far East, to the industrial centres of Russia and to the Baikal-Amur Railway line. It is a manifestation of the Soviet people's friendship, their cooperation and mutual aid.

The powerful processing industry in the republic puts out annually up to 100 million cans of fruit and about 19 million decalitres of grape wine.

Uzbekistan is the home of unique dried fruits varieties of apricots and grapes, and is their main producer in the Soviet Union. It also holds the lead in the production of table varieties of grapes.

As the years passed Uzbekistan cultivated its own traditions and method of specialising in fruit and grape growing. Far and wide has spread the fame of the Dashnabad and Kuvin pomegranates, Namangan apples, Kassan and Altirik almonds, Samarkand grapes, Ferghana apricots and figs, Hadjaabad pears and walnuts from Bostanlik.

The best varieties of fruit are being widely cultivated in various zones of the republic, including formerly desert and newly irrigated lands in Central Ferghana, Surkhan-Sherabad oasis and the Hunger, Karshi and Dzhizak steppes.

Small individual orchards have now been replaced by large collective farm orchards and vineyards. They are organized on the basis of the technology drawn up by research institutes such as the Lenin Scientific-Production Association on Horticulture, Vine-growing and Wine-making named after Academician Shroeder, the Central Asian Experimental Station of the USSR Plant-growing Institute and the Tashkent and Samarkand Agricultural Institutes.

Horticulture and viticulture in the republic are a highly developed and profitable branch of agriculture.

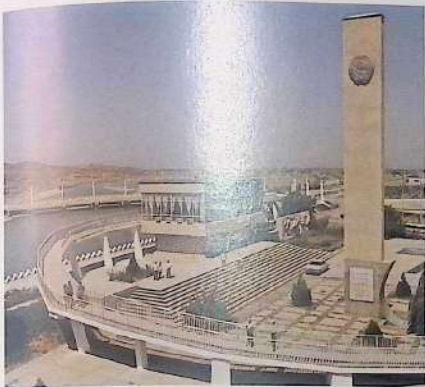
The republic has a Fruit and Vegetables Ministry. It has its own canneries and wine-making plants, as well as a network of procurement organizations purchasing products from other farms. In 1980 the Association procured more than 500 thousand tons of fruit and grapes and plans to further increase production.

One of the biggest enterprises putting out horticultural produce is the Usupov Agro-industrial Association.

There where once the capricious Chirchik river used to change its course now lie the vast orchards of the "Ogonek" (Flame) state farm. Hundreds of hectares of land have been wrested from the river through the heroic labour of horticulturists and vine-growers of the farm where young saplings have been planted.

The vineyards of the "Ogonek" state farm, Tashkent region give annually 20—25 tons of grapes per hectare from a total area of 400 hectares. And there are many such little "flames" around Tashkent, Samarkand, Namangan, Andijan and other industrial centres of the republic. The "Lenin Yul" collective farm, Tashkent region and the "Bulungur" No. 1 and "Past-dargom state farms, Samarkand region, the "50 Let Uzbekistana" — Namangan region, the "Sariasia" — Surkhandarya region, the "Kibrai" — Tashkent region and many other farms are famed for their harvests of fruit and grapes. The eleventh five-year plan opens even greater perspectives before this branch of agriculture — up to 1,300 thousand tons of fruit and grapes are to be produced in the republic annually and by 1990 the vineyards alone will give 1.5 million tons of grapes, while the output of raisins will increase to one hundred thousand tons.

The implementation of such an impressive programme requires great organizational-engineering measures, such as the setting up of specialised orchard-vine-growing state farms to which about 60 thousand hectares of land have been allocated. Such farms which account for something like 20 per cent of the total areas under orchards and vineyards already today produce more than 30 per cent of the overall output of fruit and grapes. Selectionists, agricultural specialists and practising horti-



culturists and vine-growers contribute greatly to the increase in fruit and grape output.

It is with deep respect and love that people in the republic talk about the prominent Uzbek vine-grower, Hero of Socialist Labour Rizamat-ata Musamukhamedov. He has devoted his long and colourful life to the development of new remarkable varieties of grapes which are now famed throughout the world. But he deserves merit not only for developing many new varieties of grapes. Wherever Rizamat-ata went — to the Hunger Steppe or Ferghana Valley — he always left behind him scores of pupils to continue his good cause.

Citrus from the tropic and subtropic zones have adapted well on the fertile Uzbek soil. Today many farms in Andijan, Namangan, Surkhandarya, Tashkent and other regions grow lemons in covered trenches. And in the near future such covered trenches — hothouses where citrus is grown — will occupy more than 400 hectares of land yielding up to 90 million fruit annually. Honorary Member of the Academy of Sciences of the Uzbek Republic Zainiddin Fakhriddinov obtains high yields of lemons and other citrus.

Today specialists for horticulture and viticulture in the republic are trained at a special faculty of the Tashkent Agricultural Institute. About 350 young specialists graduate from these institutions annually. Cadres for these branches of the agriculture also undergo training and attend refresher courses on the base of the Shroeder Association on Horticulture, Vine-growing and Wine-making. The refresher courses alone are attended annually by up to 12 thousand people.

A special bureau designing machines and mechanisms for orchards and vineyards in Central Asia has turned over for production various machines and implements which have passed

successful tests on orchards and vineyards.

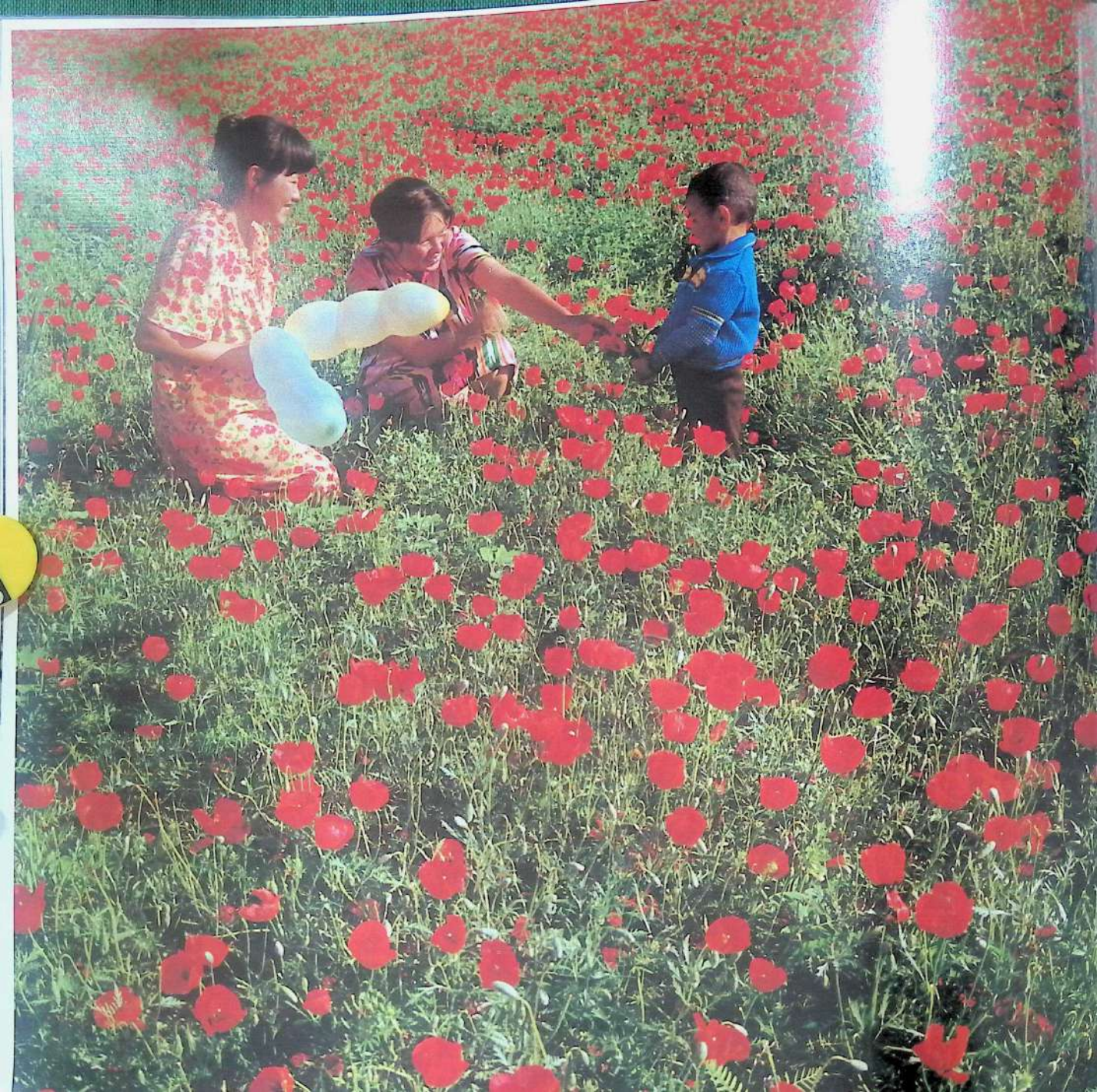
The Shroeder Association has a rich collection of fruit and grapes on the basis of which specialists carry out extensive selection work. There are more than 2 thousand types of fruit seeds including apples and pears, about 1300 grape varieties of which 450 have been evolved by local selectionists, more than 250 types of citrus trees and shrubs, over 1000 fruit peps varieties including some 500 varieties of apricots alone.

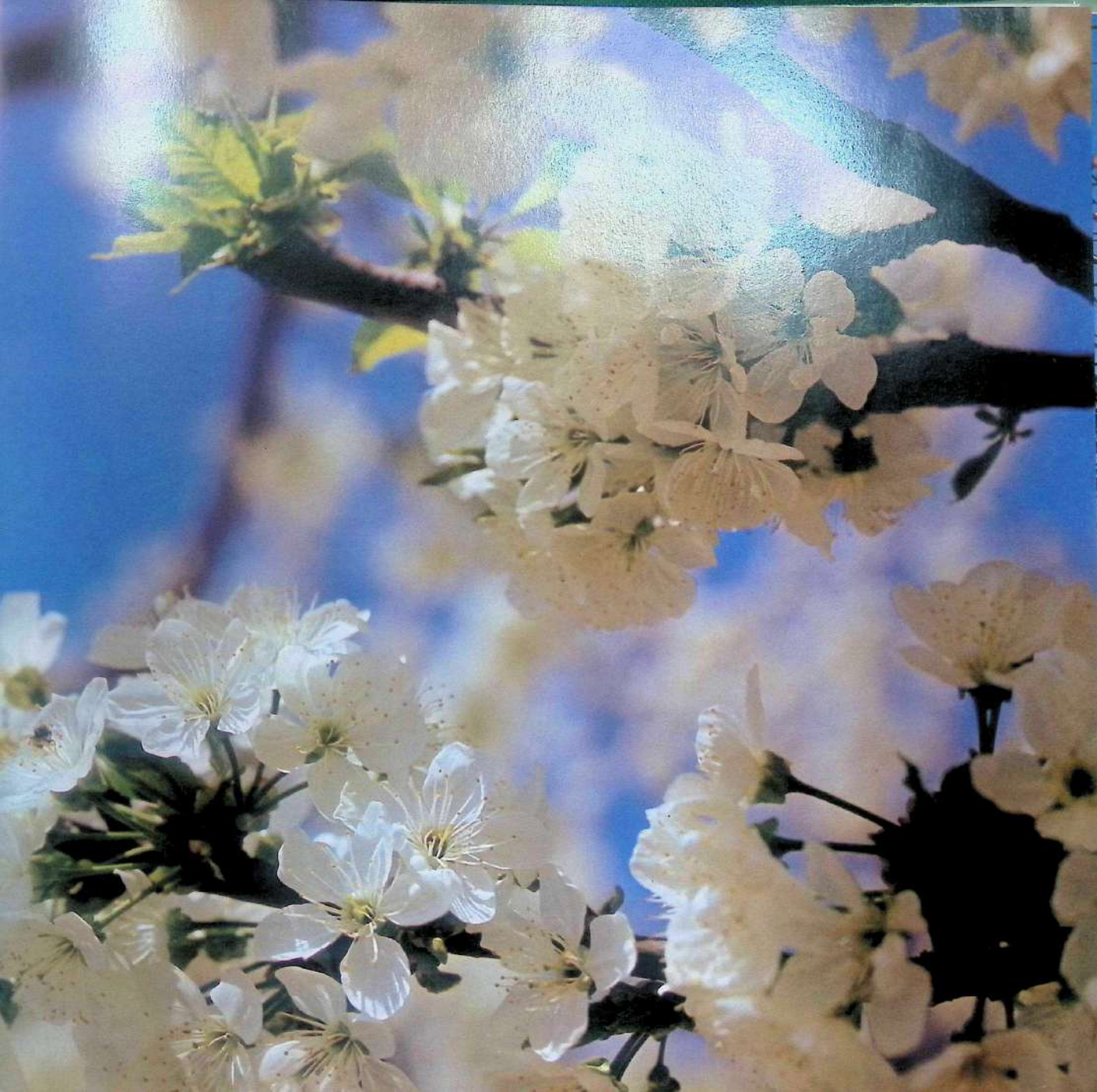
Extensive work on the development of horticulture and viticulture, on the evolvement of new varieties and their implementation in agricultural production is carried out by scientists of the Association: corresponding member of the Lenin All-Union Academy of Agriculture, M. M. Mirzaev, V. V. Kuznetsov, A. I. Frolov, T. A. Vdovtseva, O. K. Afanasiev, M. K. Sabirov, S. N. Sharipov, R. G. Berezin and others.

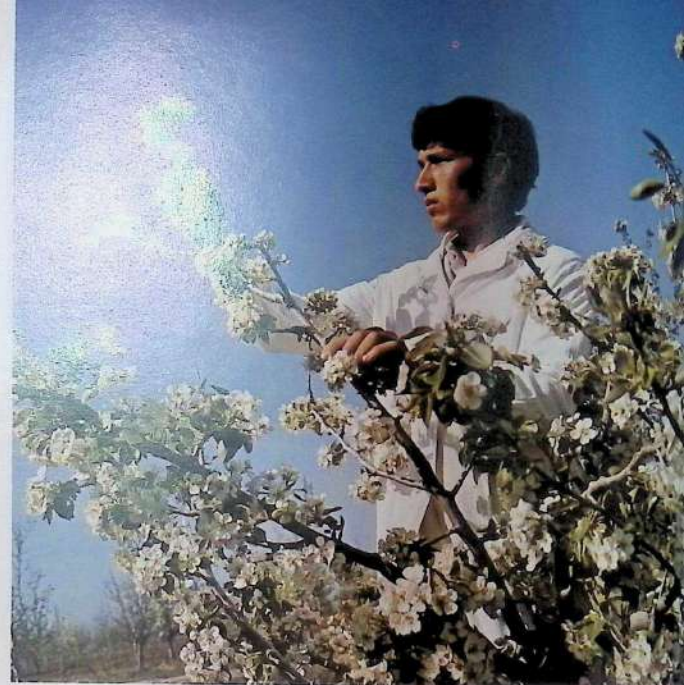
In recent years scientists working in close cooperation with agricultural specialists, local selectionists have earmarked for a given area more than 40 new varieties of fruit and grapes noted for their durability and fine taste.

The scientists of Uzbekistan and the selectionists can be proud of their varieties of fruit and grapes many of which have won recognition in the Central Asian republics, the Trans-Caucasus, Kazakhstan and have merited many medals and certificates at various All-Union and International Agricultural exhibitions.

...From early spring till late autumn the bountiful Uzbek soil is ablaze with colours. They are the orchards of Uzbekistan donning on their green attire, bursting into bloom and drinking in the rays of the golden sun.









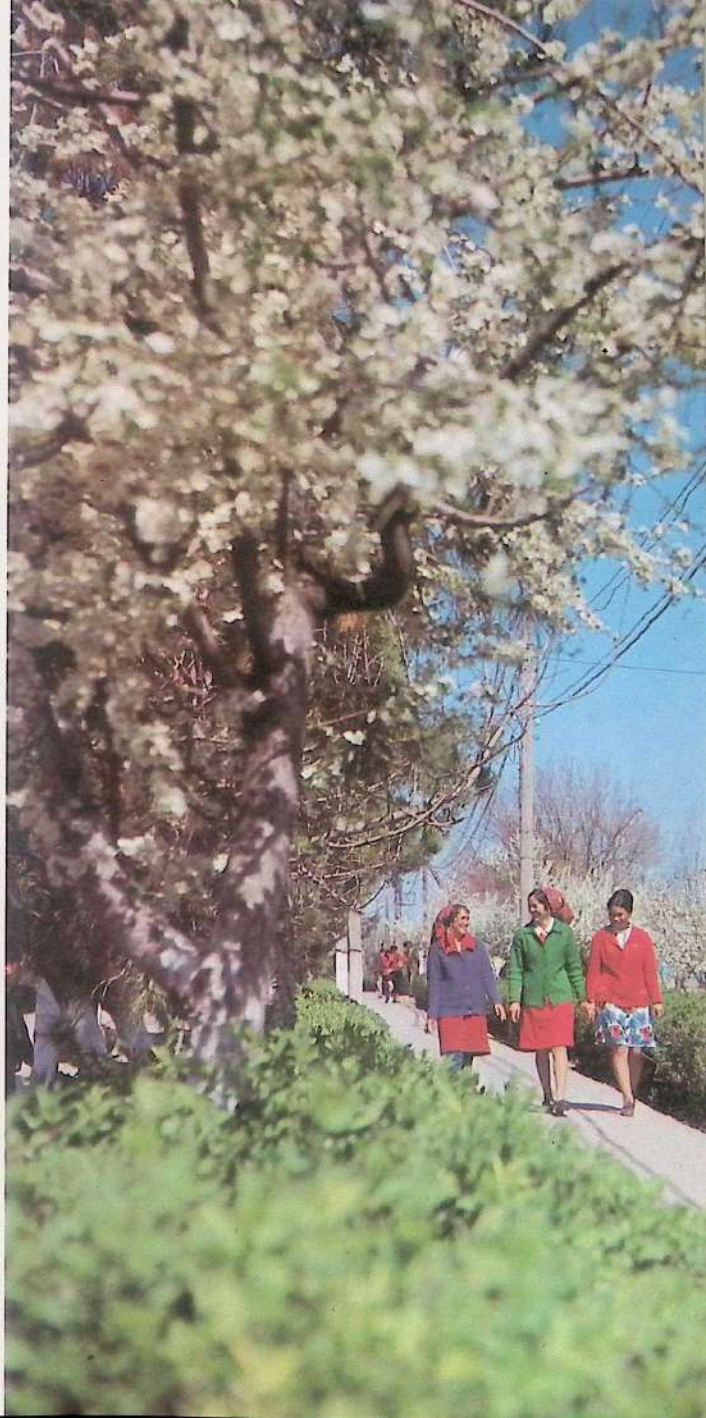
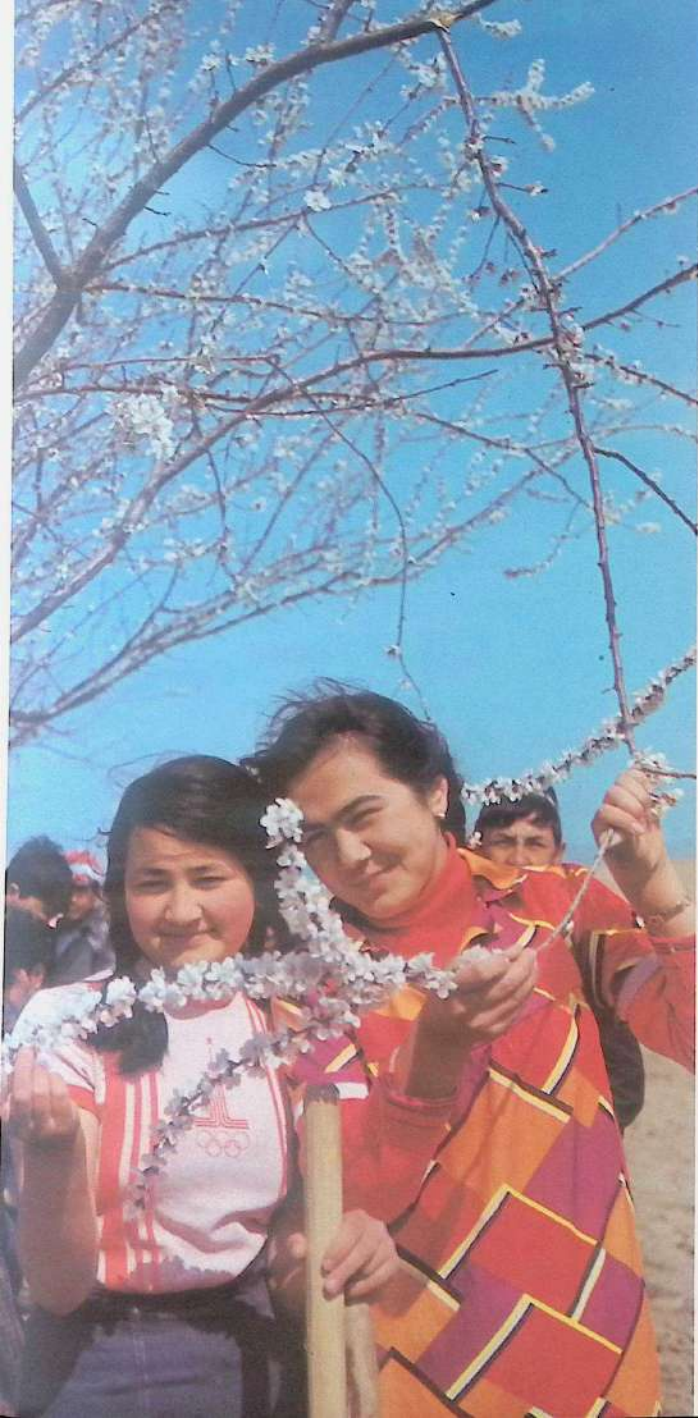


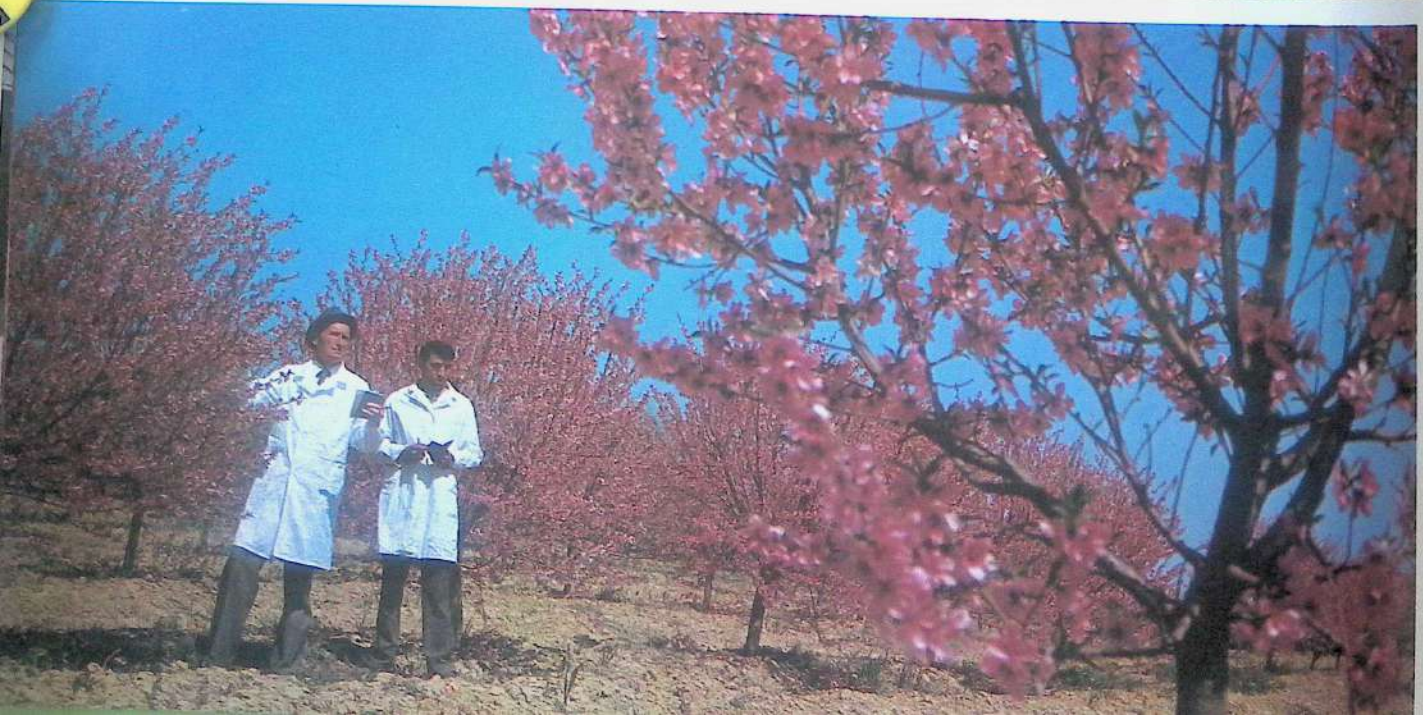
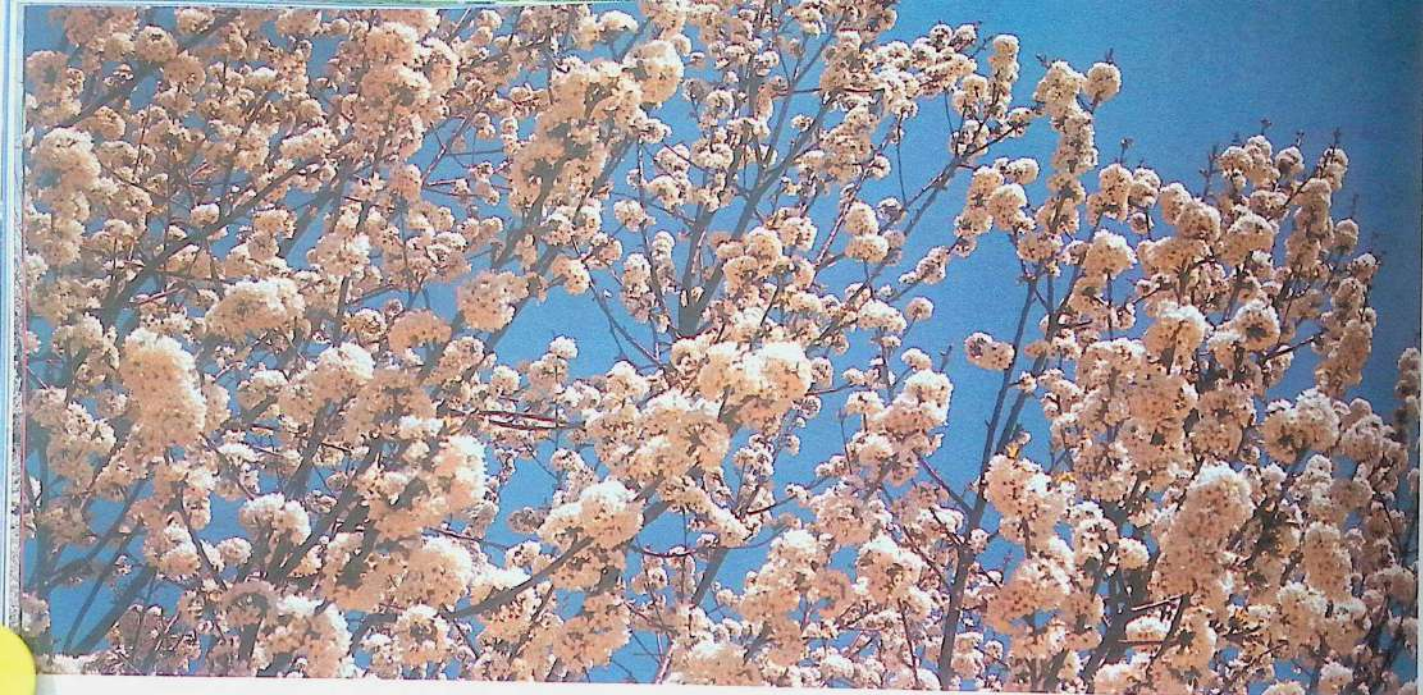




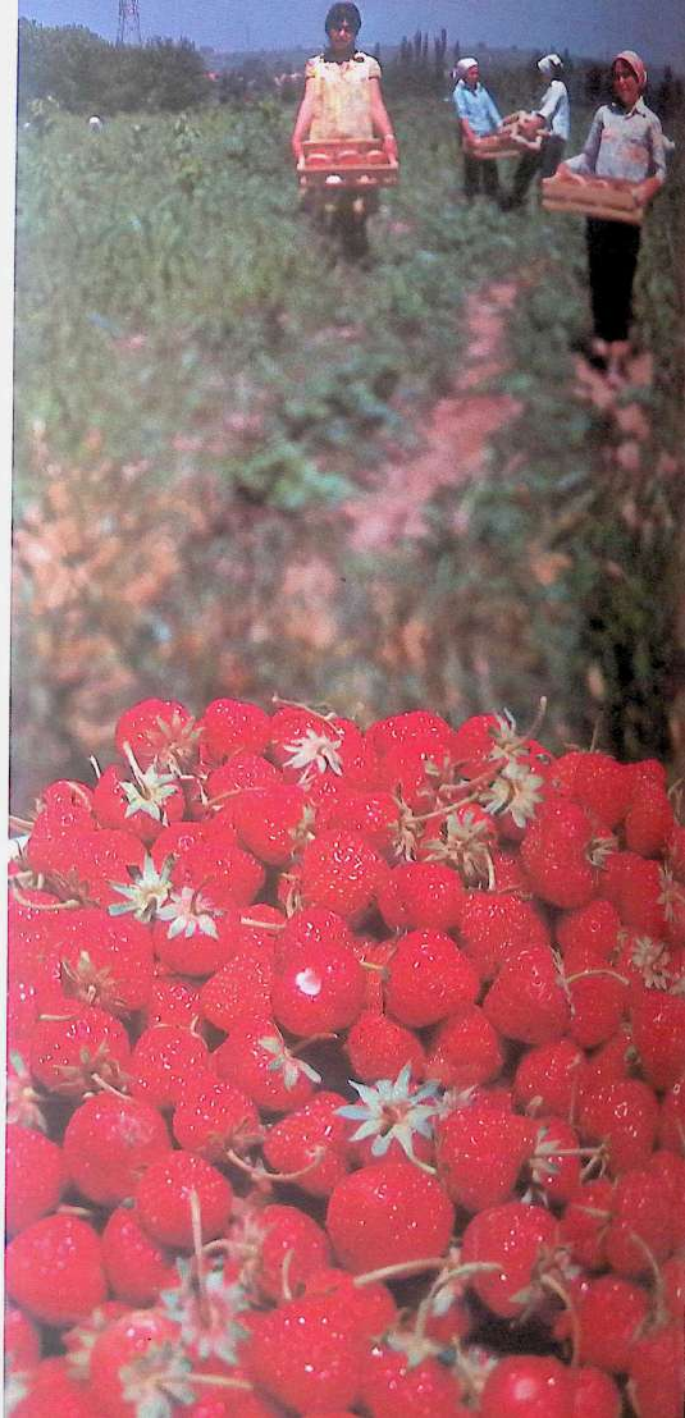
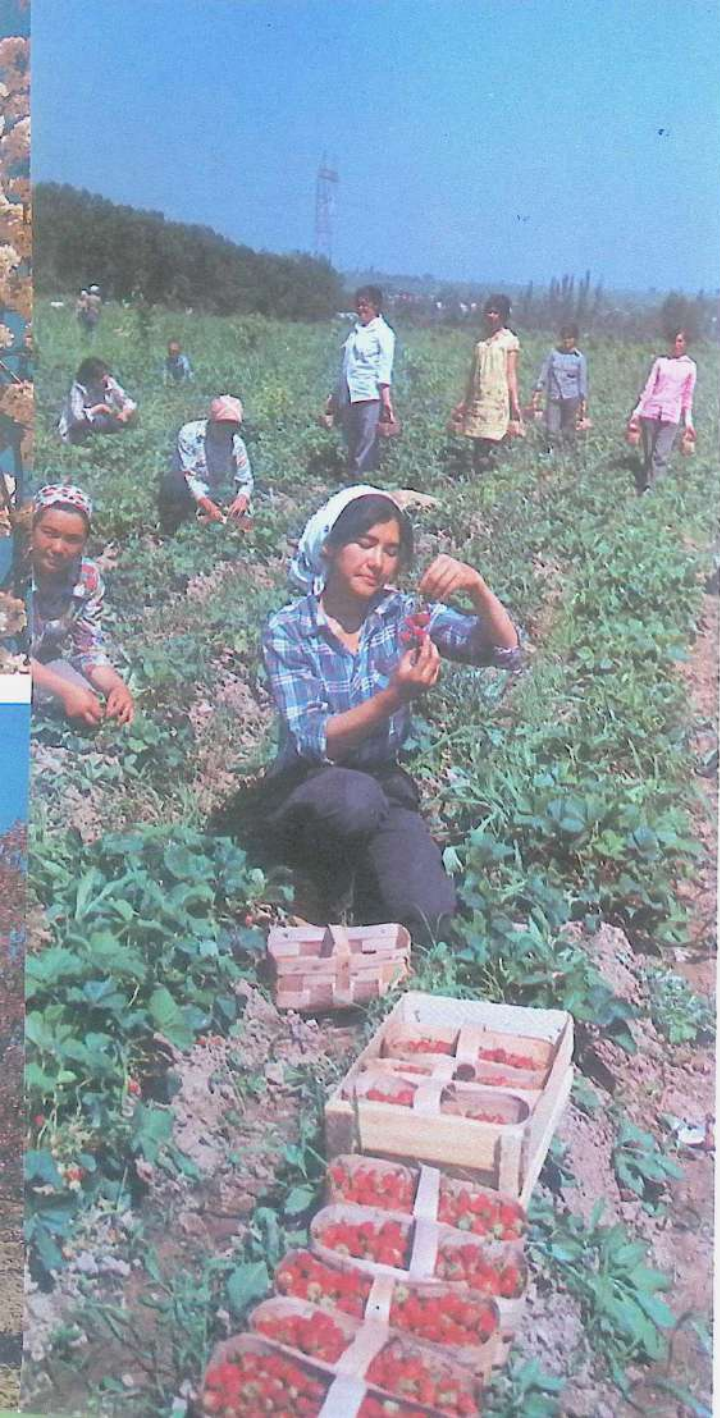


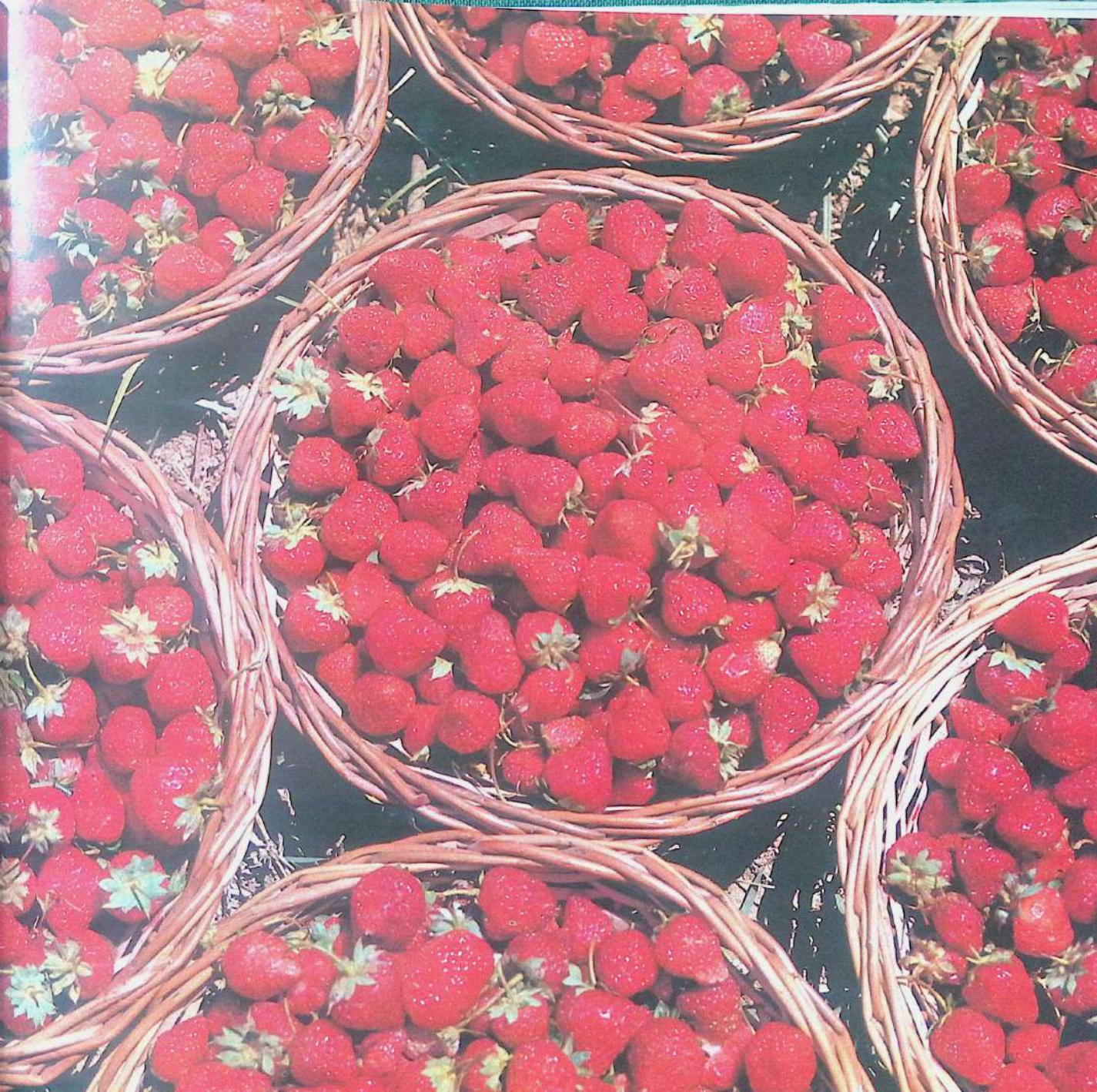














Мамлакатнинг кўпгина районларида ердан ҳали қор кетмай туриб, Ўзбекистонда дастлабки мевалар — қулупнай ва гилос пишиб етилди.

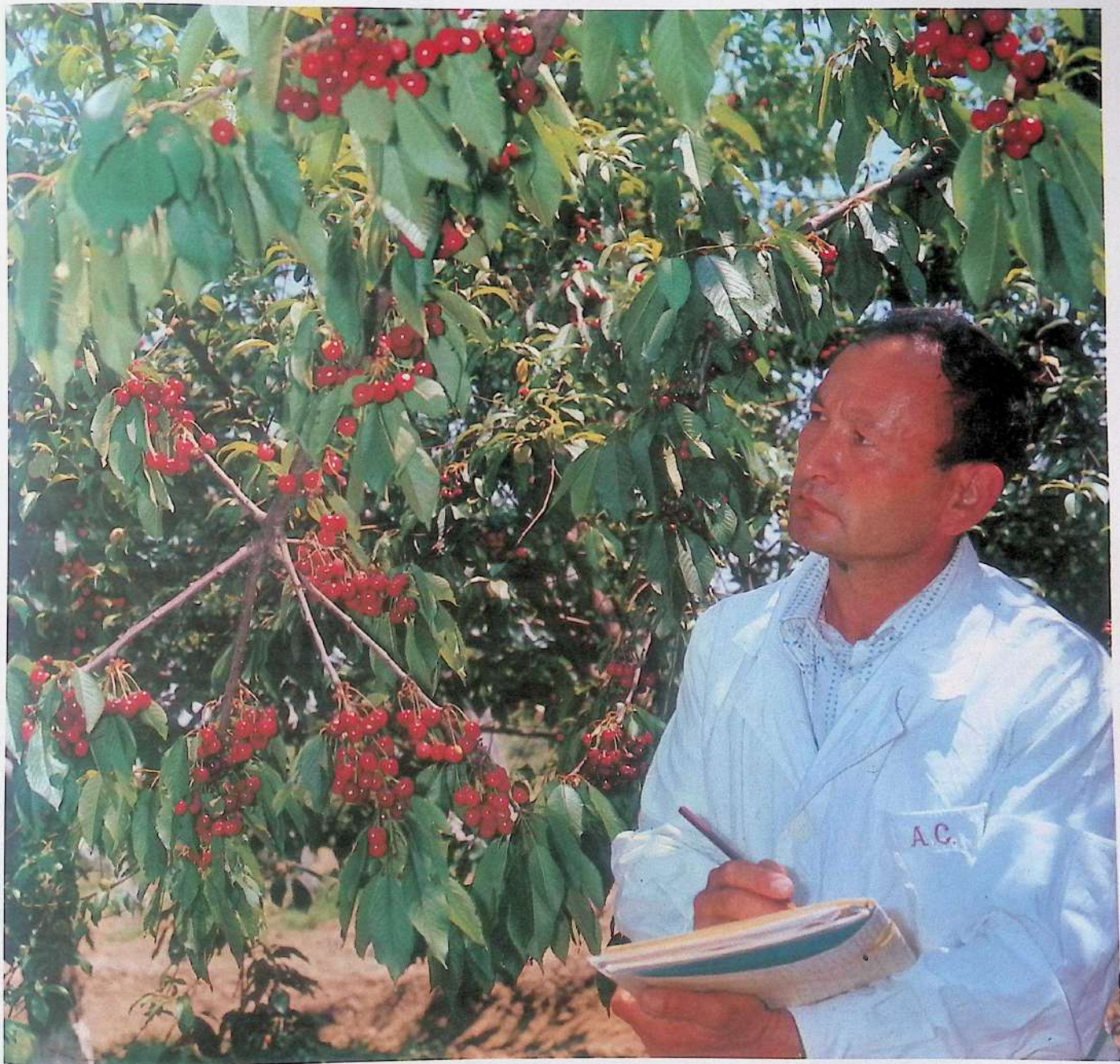
Во многих районах страны еще лежит снег, а в Узбекистане уже созрел урожай весенних ягод — клубники и черешни.

There is still snow in many parts of the country, but in Uzbekistan the harvest of spring berries — strawberries and plum cherries is already ripening.













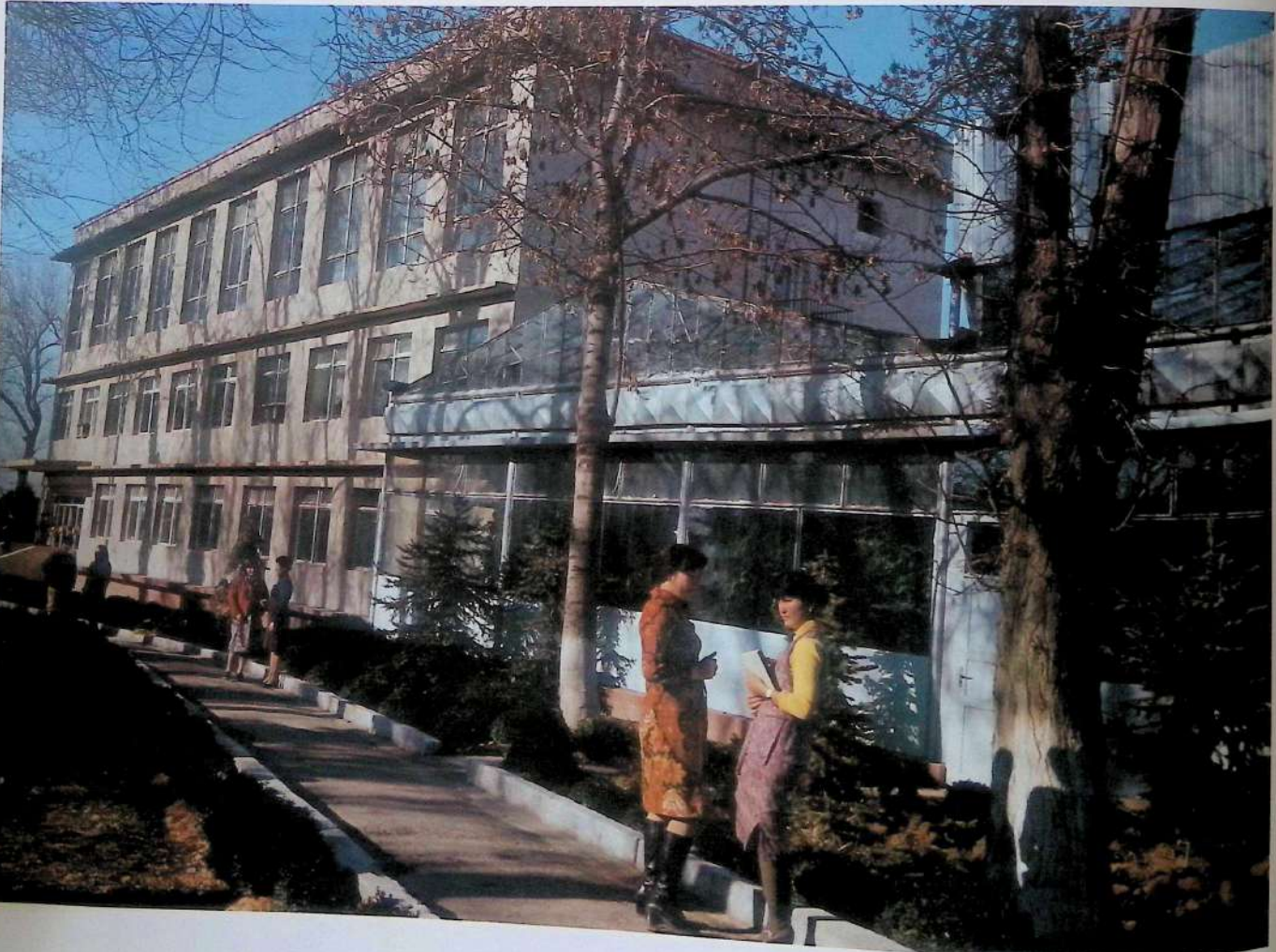
CCCP-11102

АЭРО

Академик Р. Р. Шредер номли боғдорчилик, токчилик ва виночилик илмий
ишлаб чиқариш бирлашмаси республикада мева дарахти ва
тоқларнинг янги-янги навларини етиштириш ва ишлаб чиқаришга жорий
қилишда етакчи муассаса ҳисобланади.

Научное-производственное объединение по садоводству, виноградарству
и виноделию имени академика Р. Р. Шредера является ведущим научным
учреждением в республике по выведению и внедрению в производство
новых сортов плодовых культур и винограда.

The Lenin Prize winner R.R. Shroeder Scientific-production Association on
Horticulture, Viticulture and Wine-making is the republic's main
institution on the development and production of new varieties of fruit
and grapes.



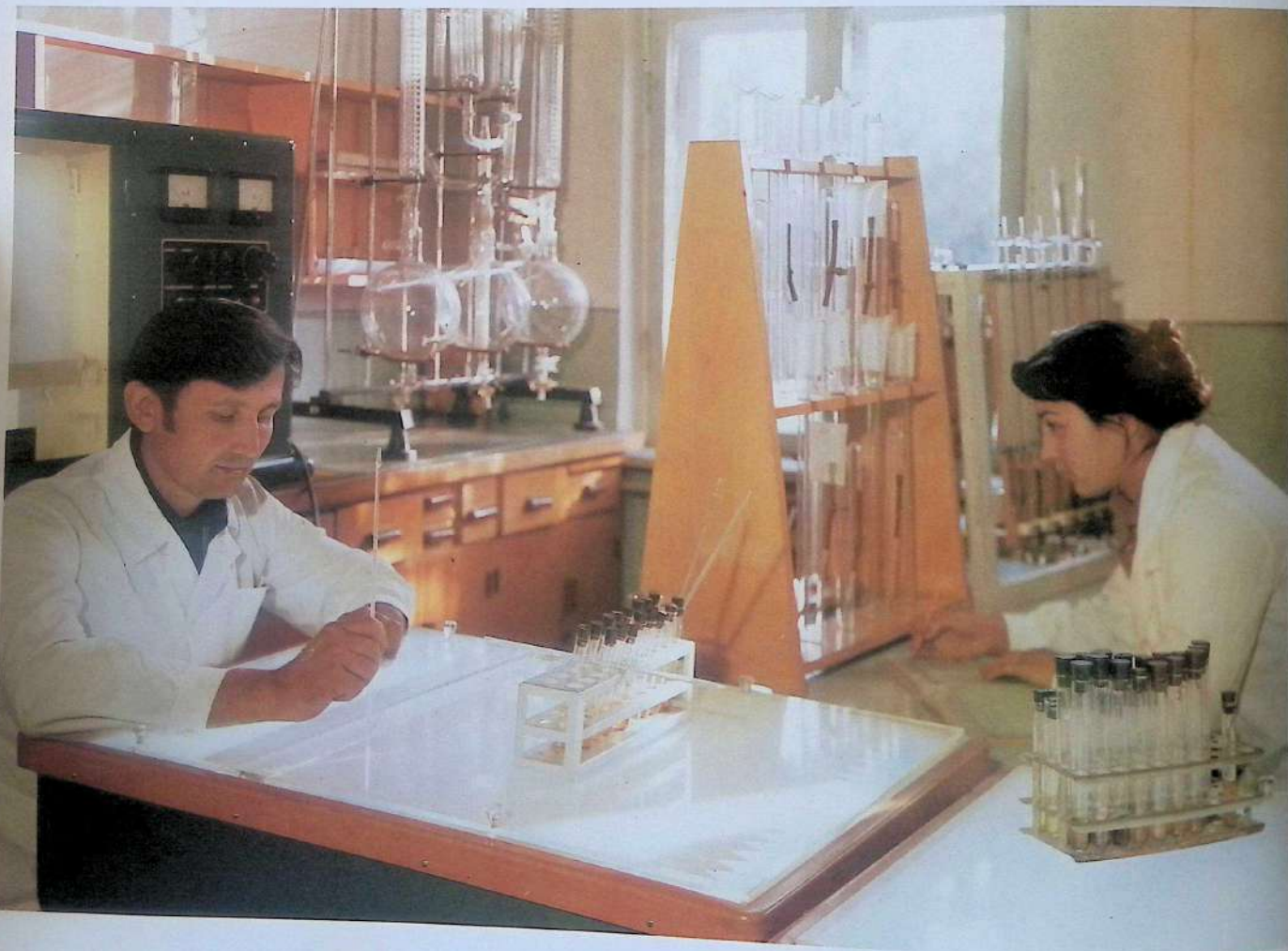




Бирлашма лабораторияларида республиканинг барча иқлим зоналари учун мева ва узум етиштиришнинг янги технологиялари ишлаб чиқилади.

В лабораториях Объединения разрабатывается прогрессивная технология возделывания плодовых культур и винограда для всех климатических зон республики.

Progressive technology for the cultivation of fruit and grapes for all climatic zones of the republic is drawn up at the laboratories of the Association.



Бирлашма бош директори, В. И. Ленин номли Бутуниттифоқ қишлоқ
 техникаси фахрлар академиясининг мухбир аъзоси, Социалистик Меҳнат
 Қурамони М. М. Мирзаев раҳбарлигида дегустация комиссияси янги
 турларга баҳо бермоқда.

Оценку новым сортам дает дегустационная комиссия, которую
 возглавляет генеральный директор Объединения член-корреспондент
 Всесоюзной академии сельскохозяйственных наук имени В. И. Ленина,
 Герой Социалистического Труда М. М. Мирзаев.

New varieties are evaluated by a testing commission headed by the
 Association's Director-general, associate-member of the USSR Lenin
 Academy of Agriculture, Hero of Socialist Labour M.M. Mirzaev.



Республика хўжаликларига йилга 350 мутахассис бoғбoн ва соҳибдорлар йўлларига oлmoқдалар. Уларни Тошкент қишлоқ хўжалик институтидaги махсус факультет ва бир неча техникум тайёрлаб етиштирmoқда. Р. Р. Шредер номли бирлашма ҳузурида ҳам шундай техникумлардан бири ишлаб турибди.

Ежегодно 350 специалистов — садоводов и виноградарей — приходят в хозяйства республики. Их готовят факультет Ташкентского сельскохозяйственного института и техникум, созданный при Объединении имени Р. Р. Шредера.

Uzbekistan's national economy annually receives 350 specialists-horticulturists and viticulturists. They are trained at the Tashkent Agricultural Institute and technical schools, one of which functions at the Shroeder Association.



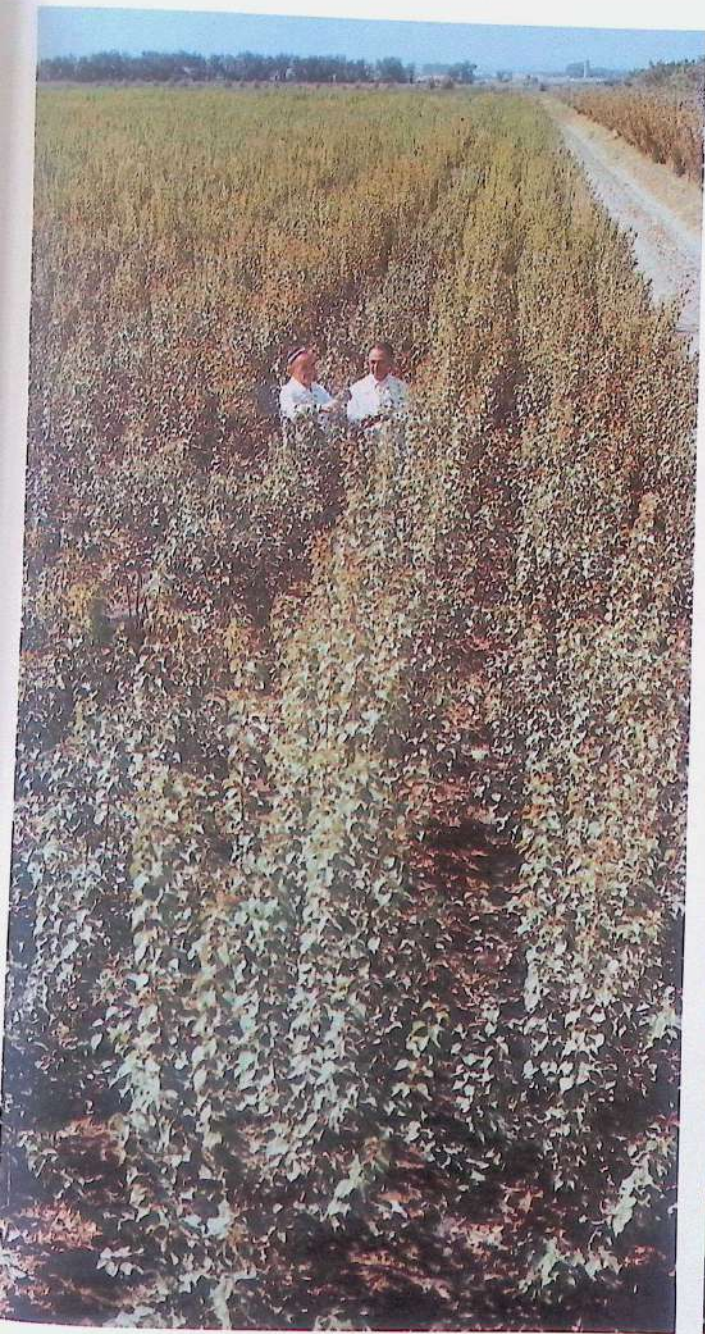


Р. Р. Шредер номли илмий ишлаб чиқариш бирлашмаси Самарқанд филиалининг олимлари янги навларни етиштириш ва ишлаб чиқаришга жорий қилишда катта муваффақиятларга эришдилар.

Больших успехов в выведении новых сортов и внедрении их в производство достигли ученые Самаркандского филиала НПО имени Р. Р. Шредера.

Specialists of the Samarkand branch of the Shroeder Association have been successful in evolving new varieties and putting them into production.



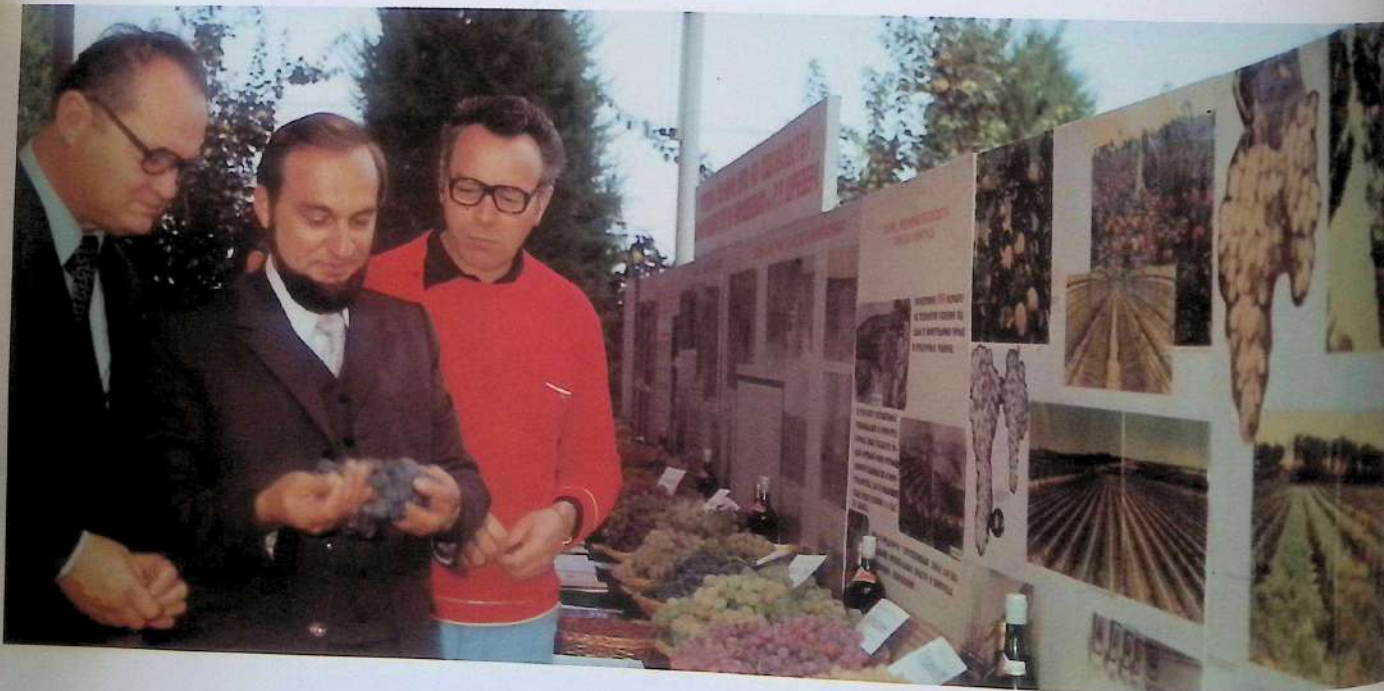




Бирлашма олимлари қардош республикалардан ва чет эллардан келган мутахассислар билан ўз тажрибалари ҳамда ютуқларини бажонидил ўртоқлашадилар.

Ученые Объединения щедро делятся своими достижениями со специалистами из братских республик и зарубежных стран.

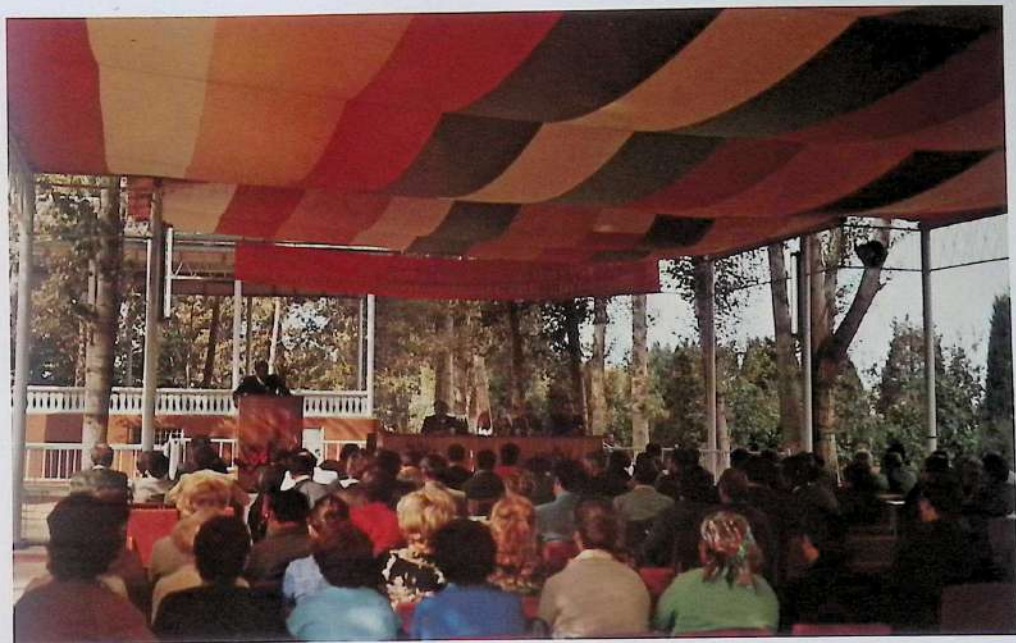
Scientists of the Association generously share their achievements with specialists from the Union republics and foreign countries.



Ўзро Иқтисодий Ердан
Кенгашининг халқаро симпозиуми
боғдорчилик ва токчиликни
механизациялаш проблемаларини
муҳокама қилди.

Международный симпозиум Совета
Экономической Взаимопомощи
обсудил проблемы механизации
садоводства и виноградарства.

The problems of mechanisation on
horticulture and viticulture were
discussed at an international
symposium of the Council of Economic
Mutual Aid.



[illegible]

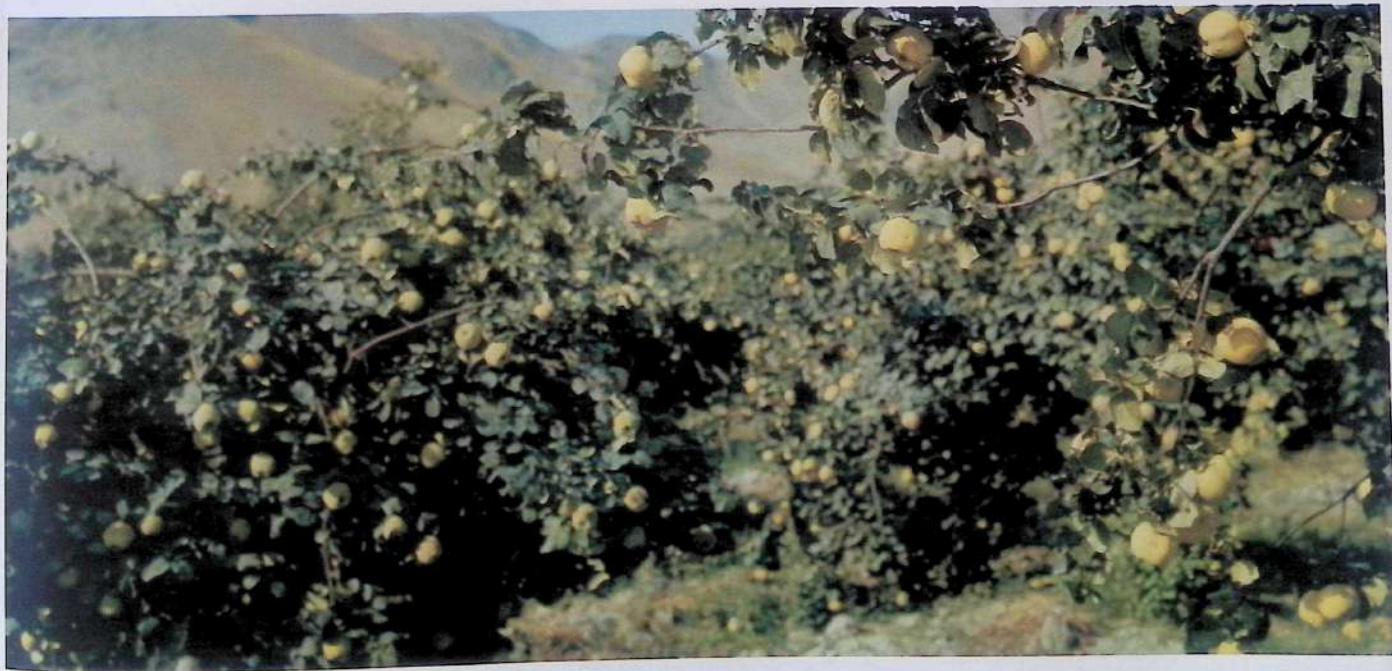




Махсус конструкторлик бюросида боғ ва тоқзорларни ишлаш ҳамда ҳосилни йиғиб олиш учун машина ва механизмлар яратилади.

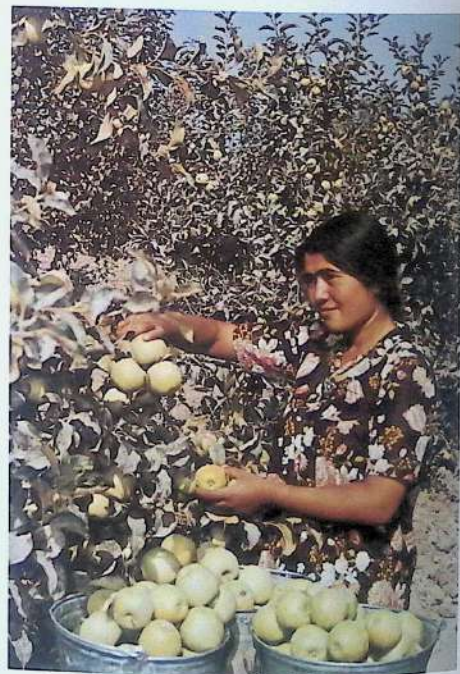
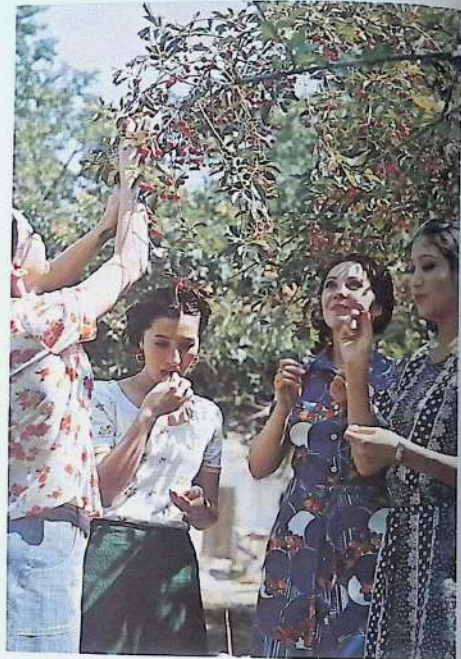
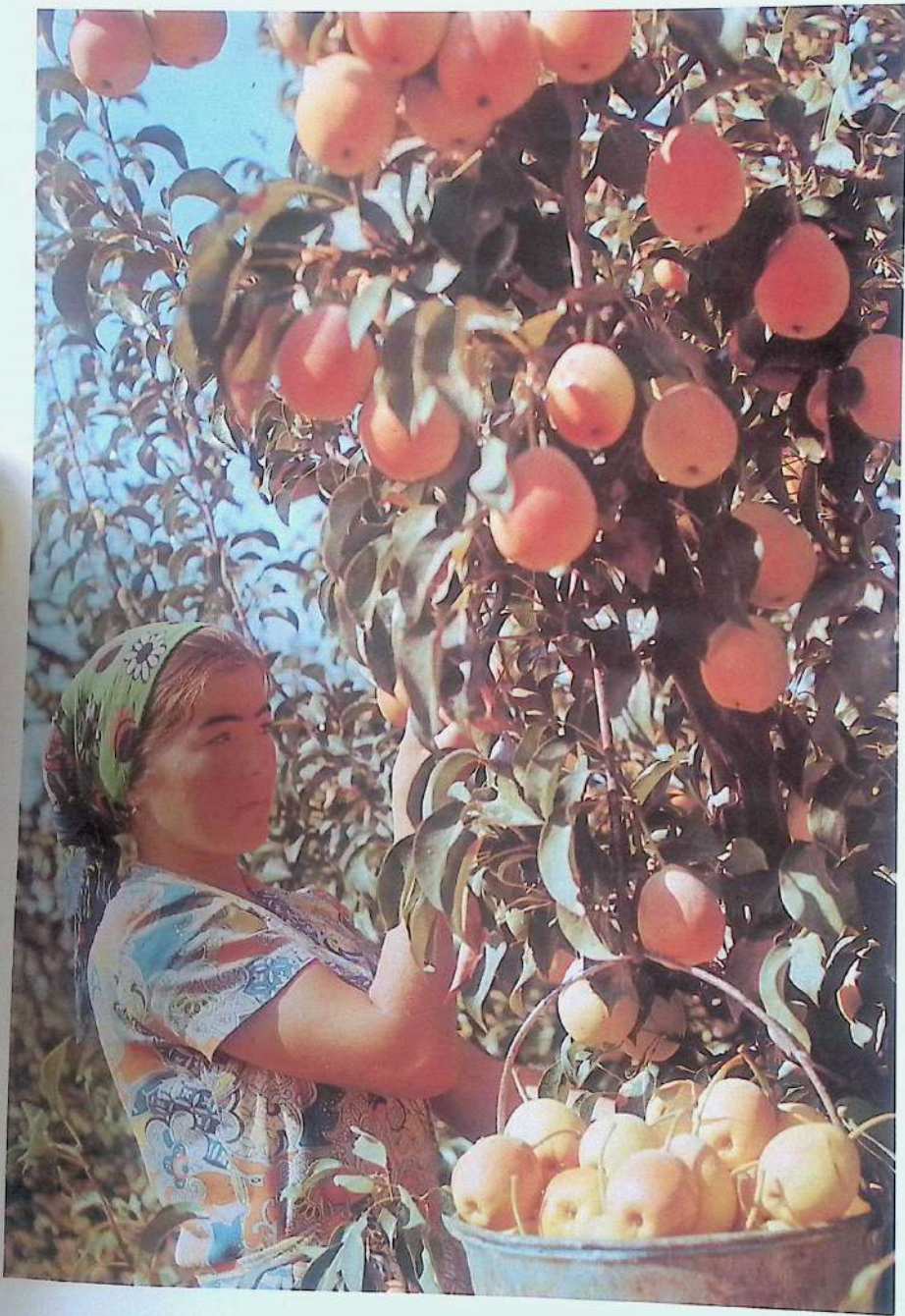
В специальном конструкторском бюро создаются машины и механизмы для обработки плантаций и уборки урожая.

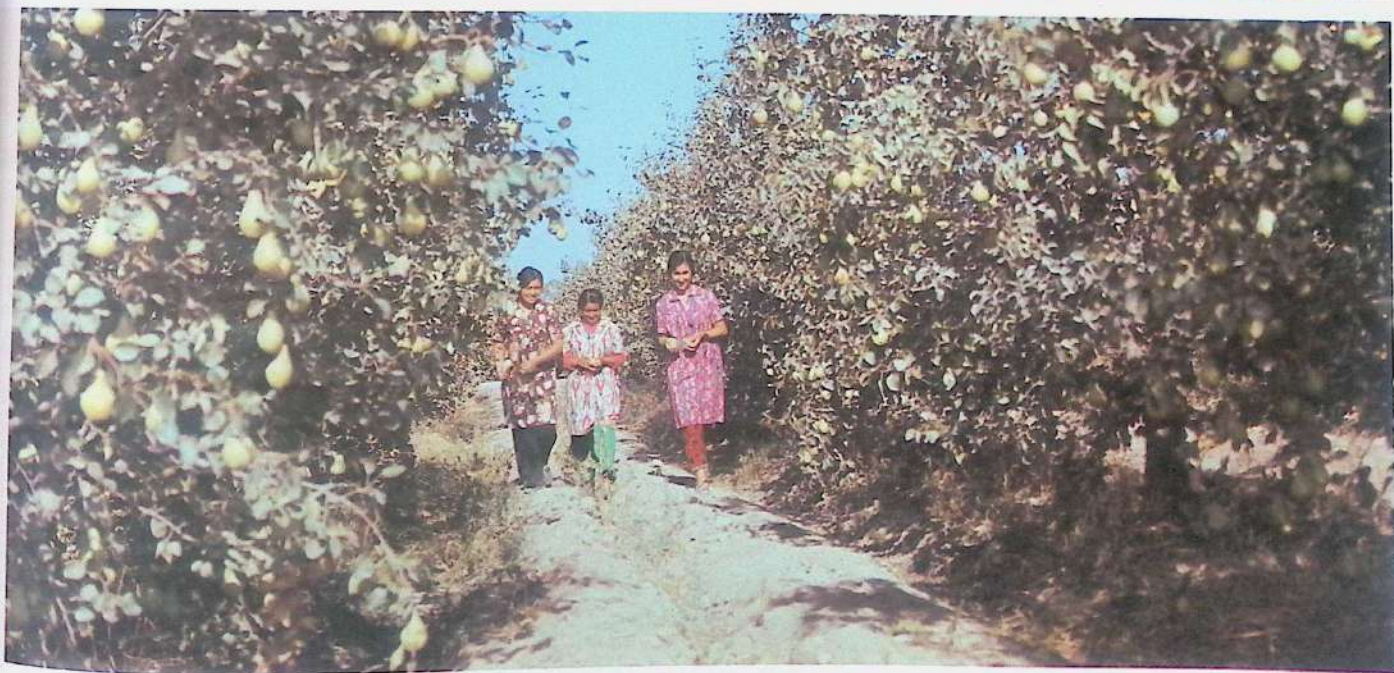
A special designing bureau projects machines and mechanisms for the cultivation and harvesting of fruit.









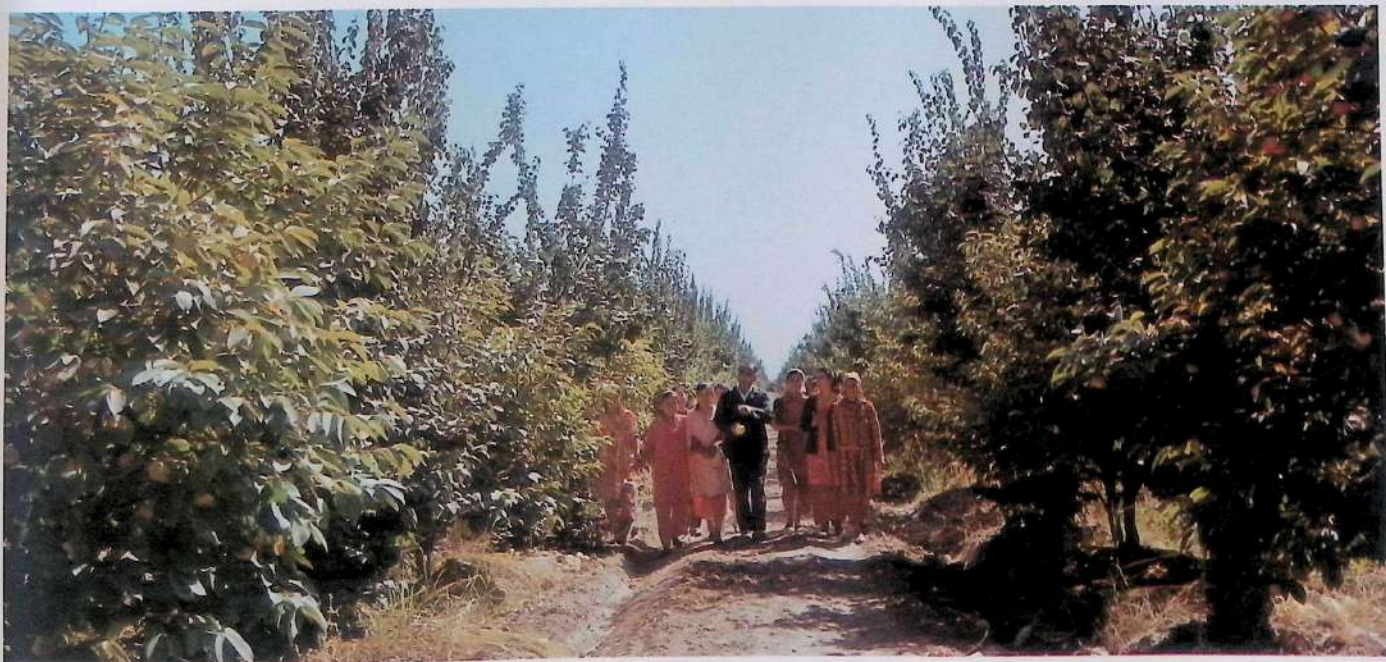
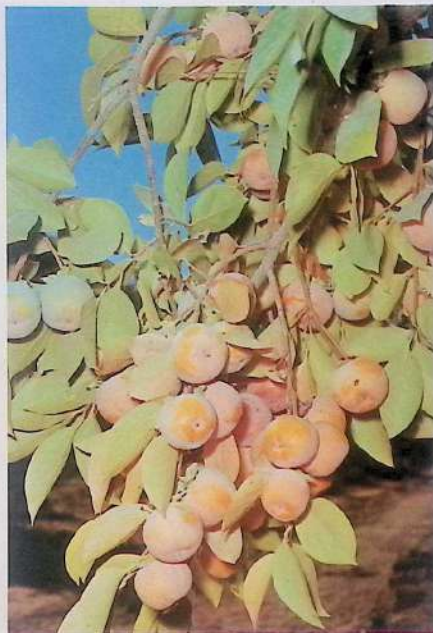




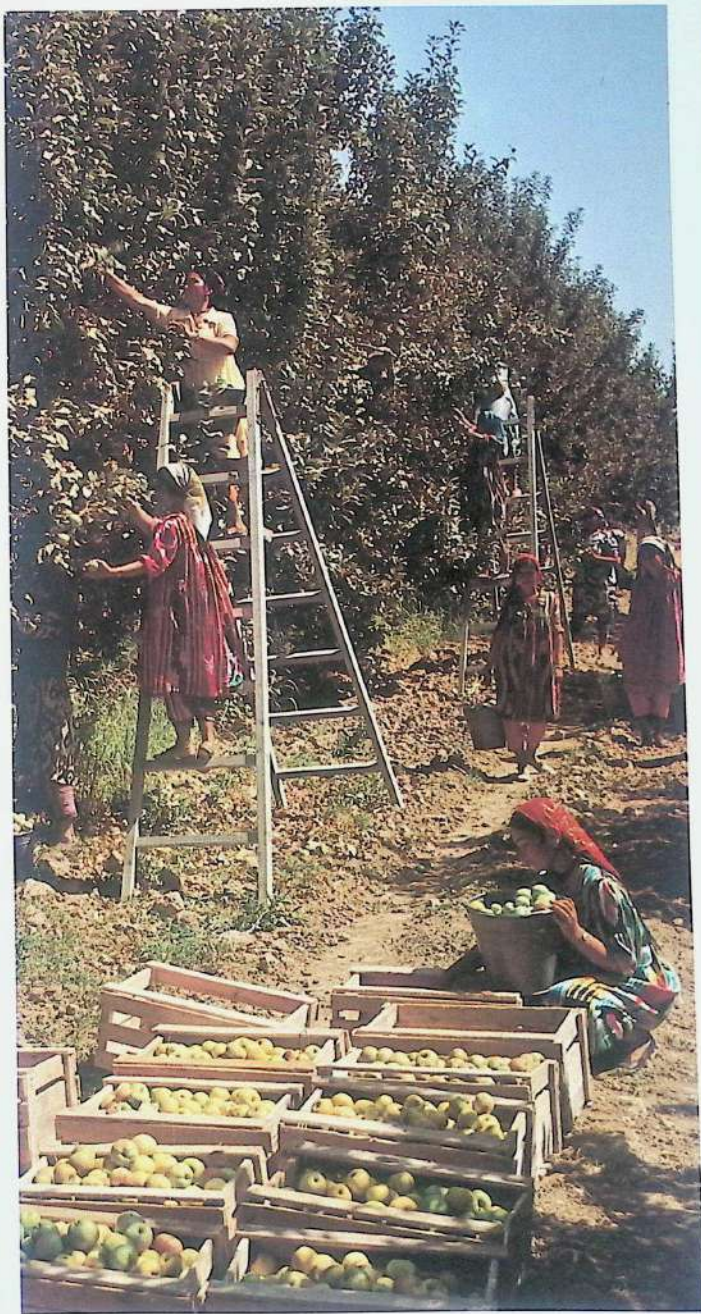
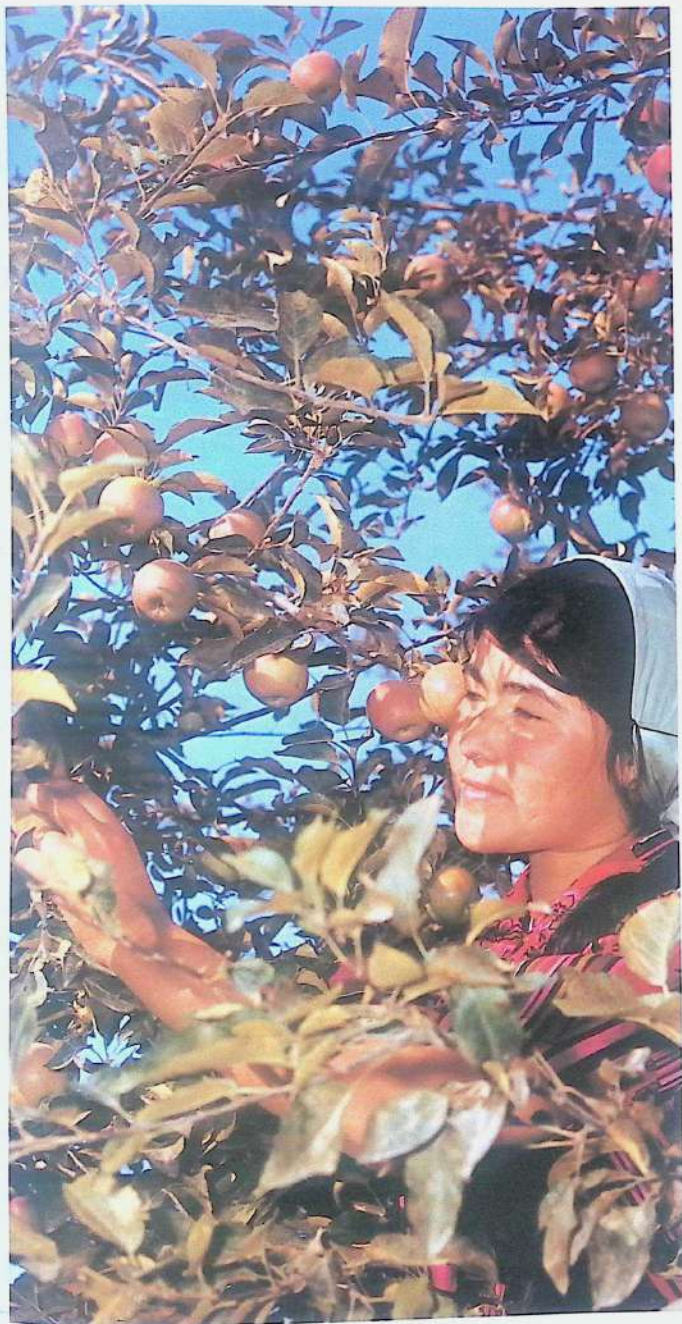
Хурмо — иссиқсезар субтропик ғеймлик. Ҳозир республикада юзлаб гектар хурмозорлар барпо қилинган.

Хурма — теплолюбивое субтропическое растение. Сейчас ее плантации занимают в республике сотни гектаров.

The persimmon — a heat loving subtropical fruit. Today its plantations occupy hundreds of hectares of land in the republic.



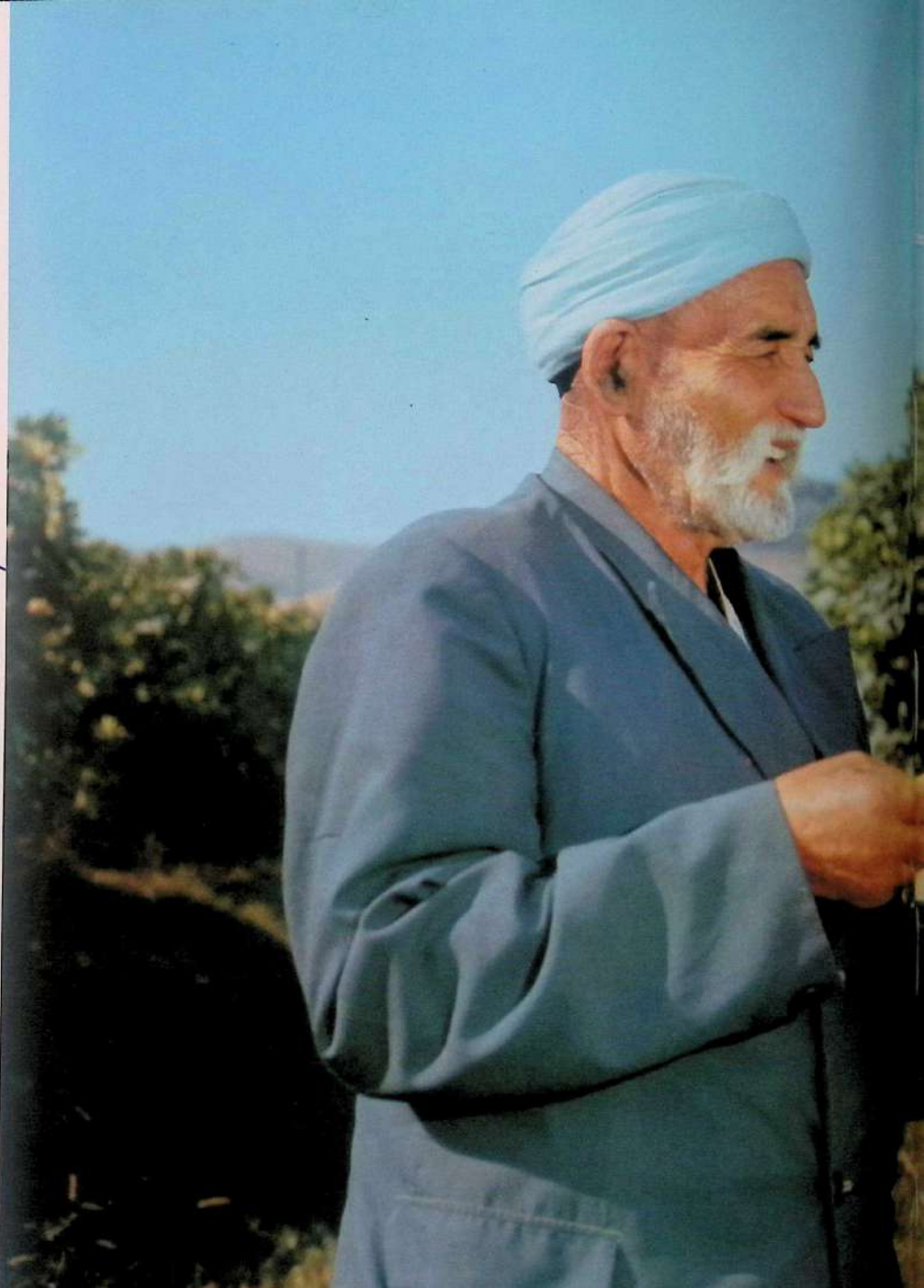




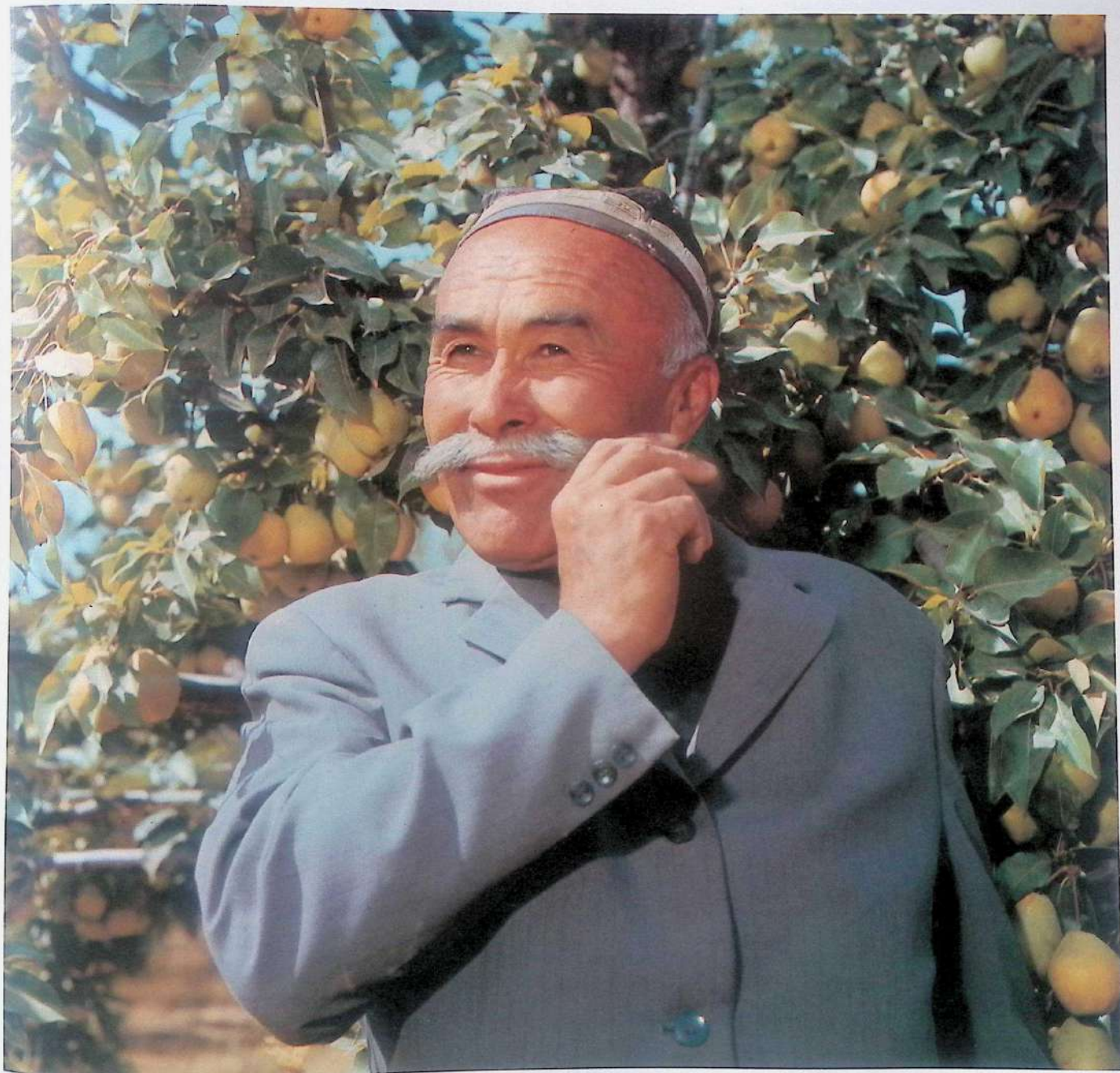
Жиззахдаги «Москва» колхозидан
кекса боғбонлар Фозил ота
Сиддиқов, Зайниддин ота
Музаффаров ва Хидир бобо Халилов
ўз меҳнатлари натижаларидан
мамнунлар.

Довольны результатами своего труда
старейшие садоводы из джизакского
колхоза «Москва» Фазыл-ата
Сиддиқов, Зайниддин-ата Музафаров
и Хидир-бобо Халилов.

Veteran horticulturists of the
"Moskva" collective farm, Dzhizak
region, Fazil-ata Siddikov, Zainiddin-
ata Muzafarov and Khidir-bobo
Khalilov are pleased with the results
of their work.









Кекса богбон-селекционер С. С. Калмиков—пишта, ёнгоқ ва бодомнинг кўпгина навлари автори. Бу навлар республикада кенг тарқалган.

Старейший садовод-селекционер С. С. Калмыков — автор многих сортов фисташки, орехов и миндаля, получивших широкое распространение в республике.

S.S. Khalmikov, veteran horticulturist-selectionist has evolved many varieties of pistachio, nuts and almonds which are widely cultivated in the republic.

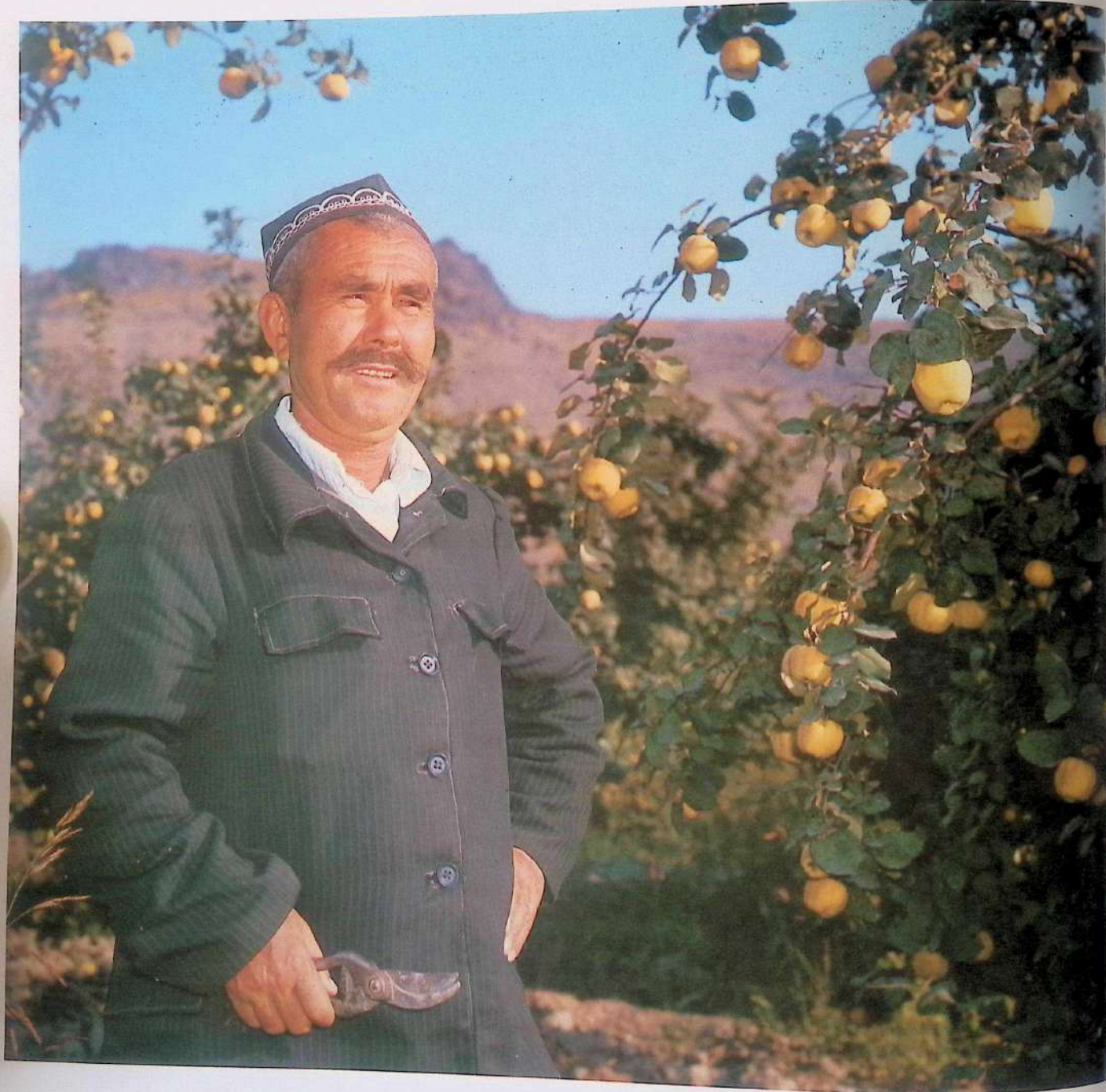
Нигмат Қодиров ўзи етиштирган ҳосилдан мамнун.

Доволен выращенным урожаем Нигмат Кадыров.

Nigmat Khadirov is pleased with the harvest.







Янги вақтларда бу ерлар дашту биёбон эди. Ҳозир эса Маматқул
Уяйбаев бошлиқ бригада ана шу ерларда мўл ҳосил етиштирмоқда.

Сўсем недавно здесь была степь. А сейчас бригада Маматкула
Уяйбаева выращивает на этих землях высокие урожаи.

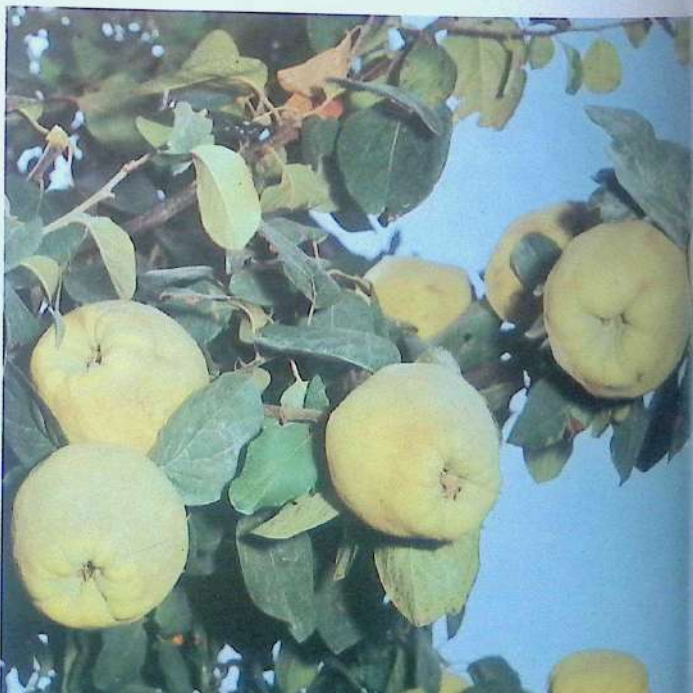
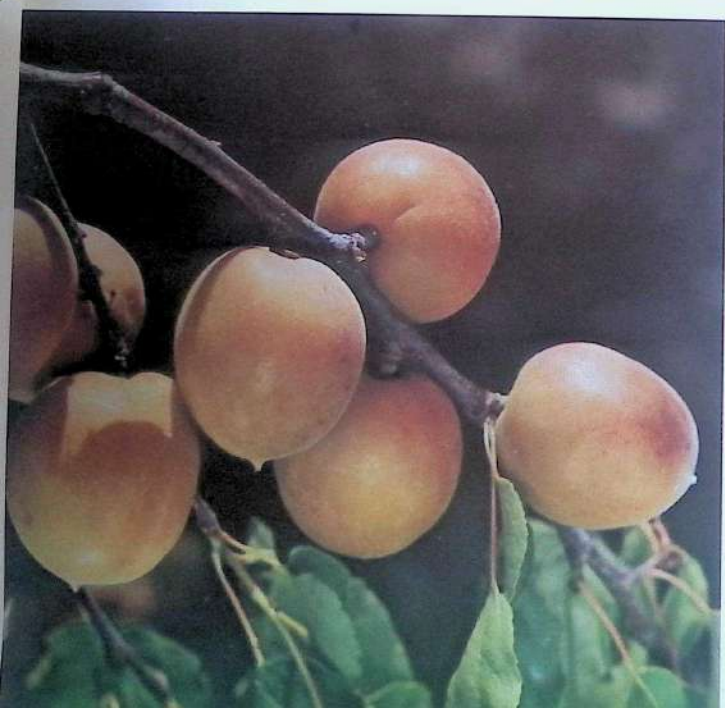
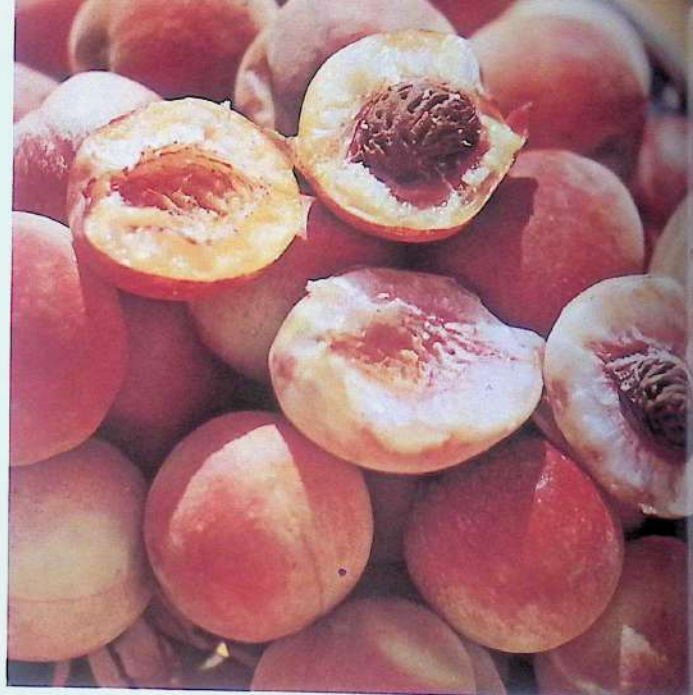
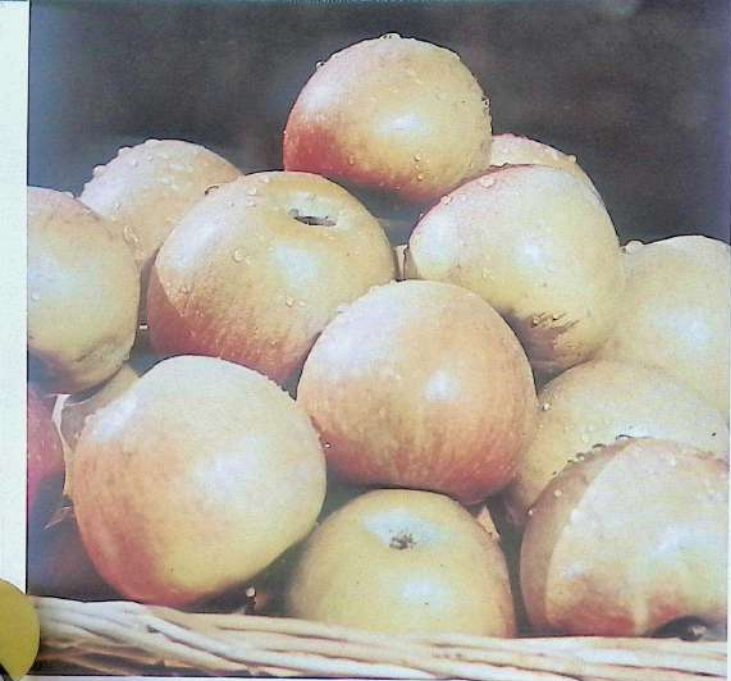
Only recently there was a steppe. But now Mamatkul Uyanbaev's team
obtains rich harvests on these once barren lands.

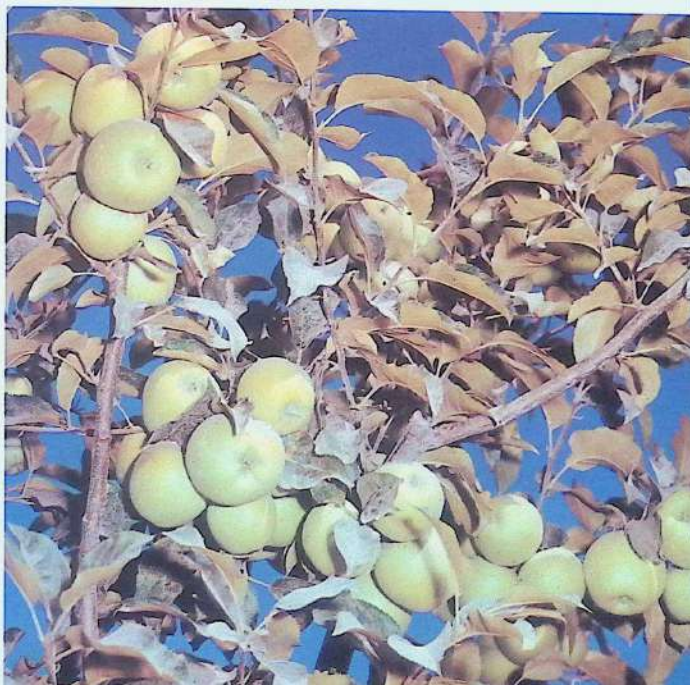
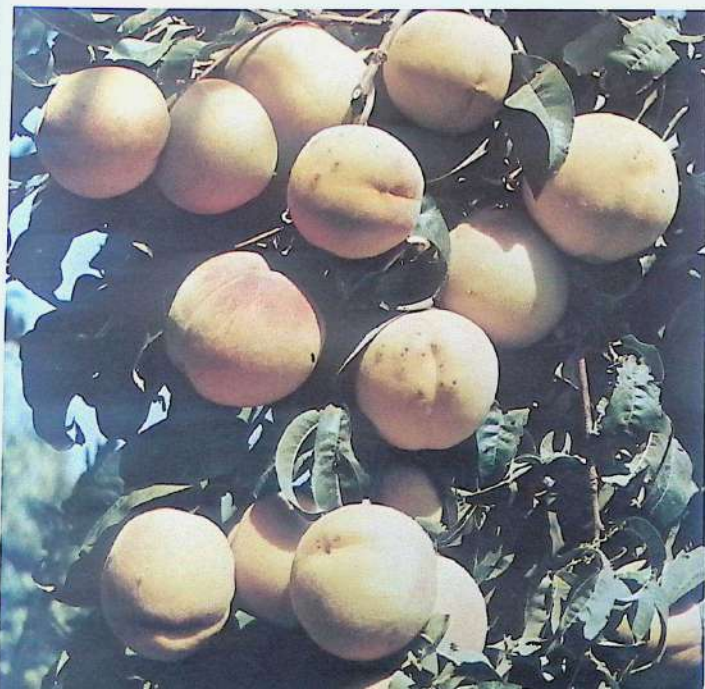
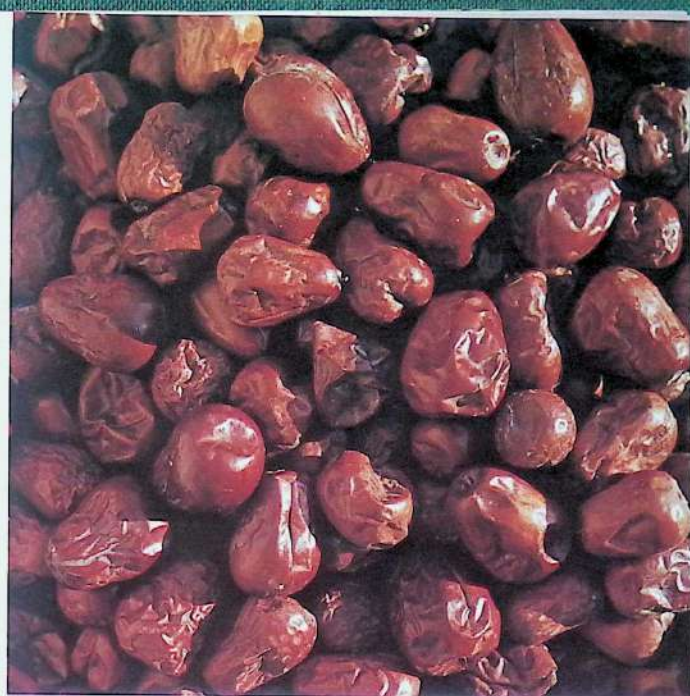
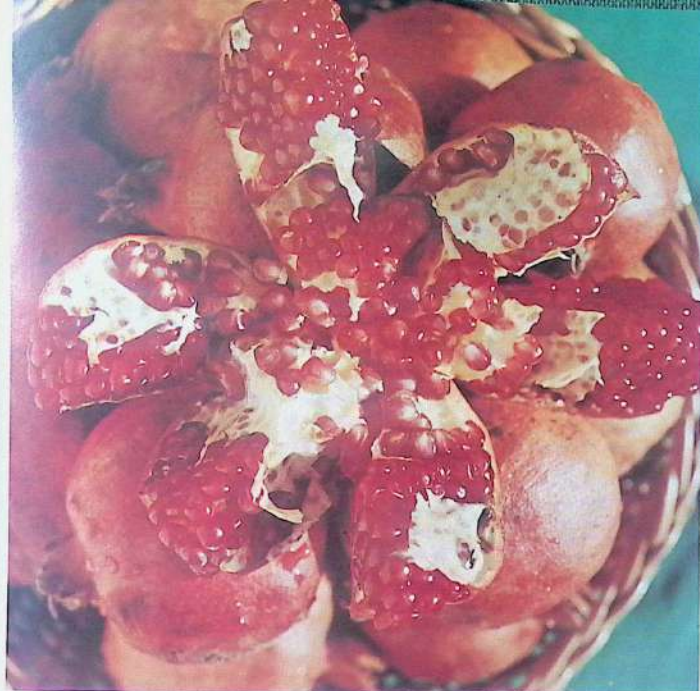
Паркентдаги «Ленинобод» совхозида лалмикор ерларда гектаридан икки
юз центнерга етказиб мева ҳосили олинмоқда.

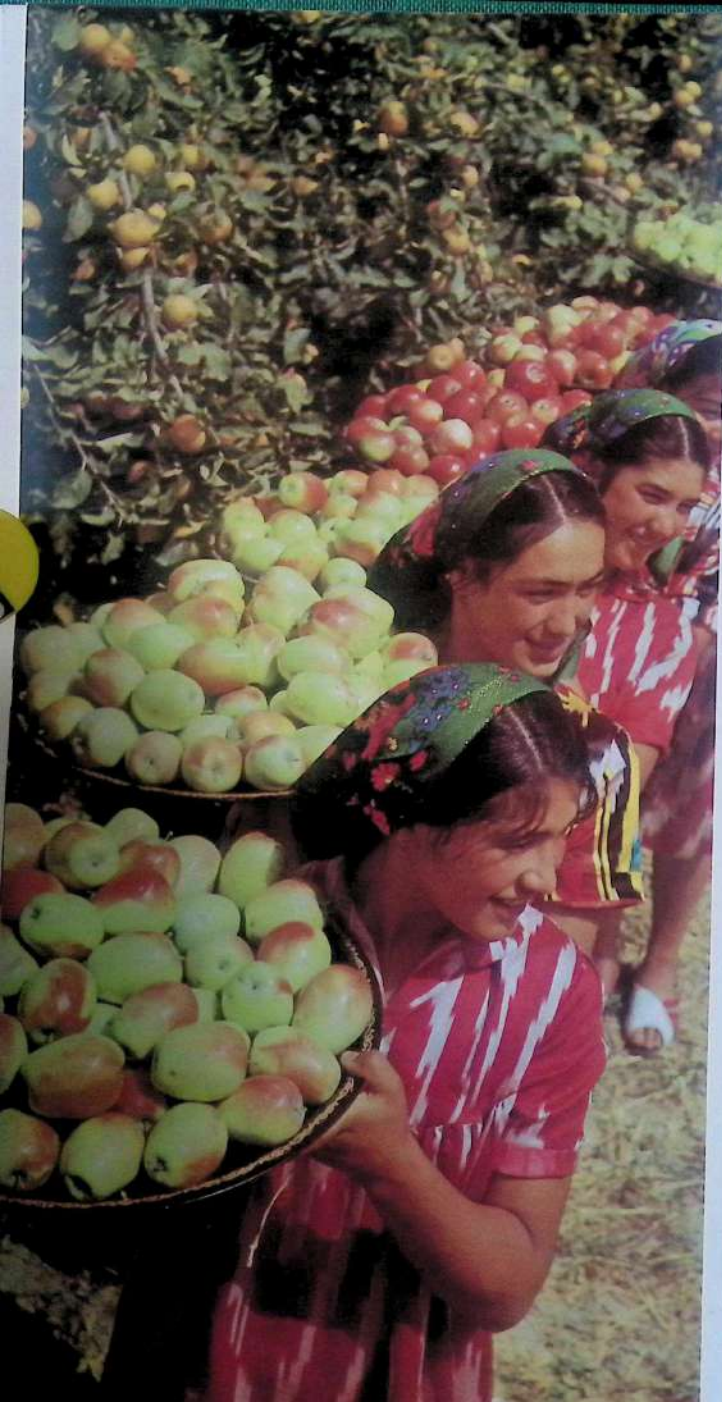
До двухсот центнеров плодов с гектара получают на богарных землях
в паркентском совхозе «Ленинабад».

The "Leninabad" state farm, Parkent district obtains up to 20 tons of fruit
from every hectare of its dry farming lands.





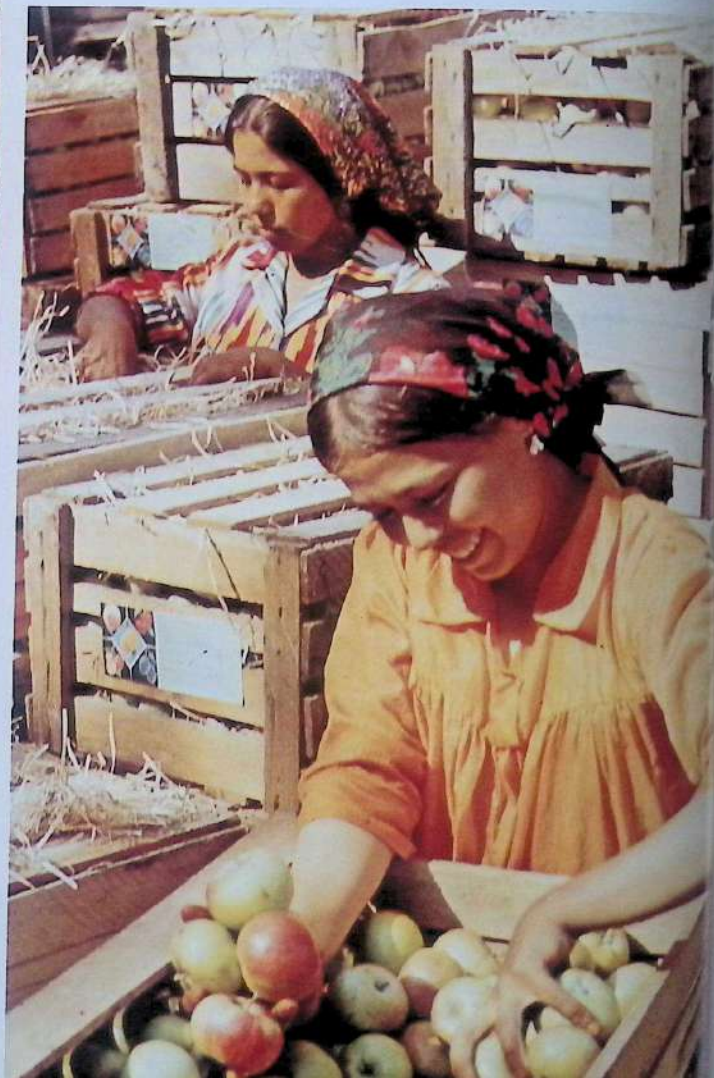


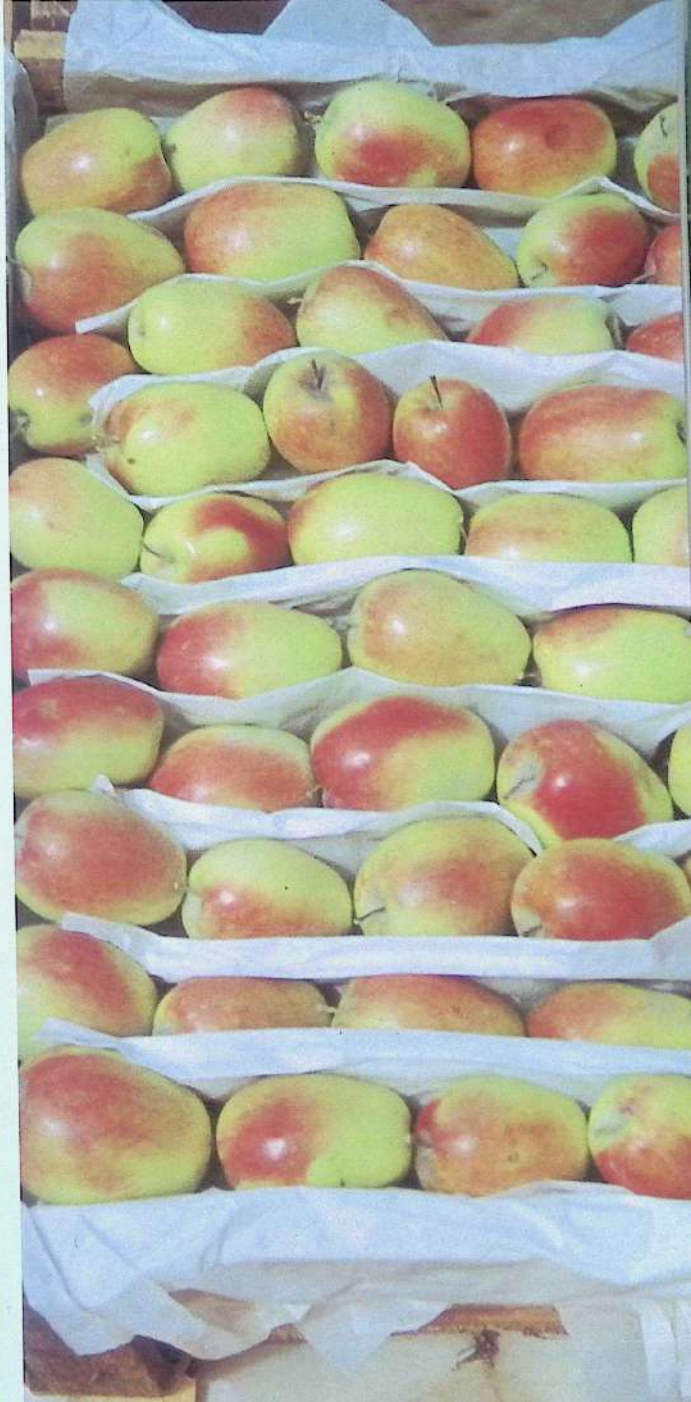


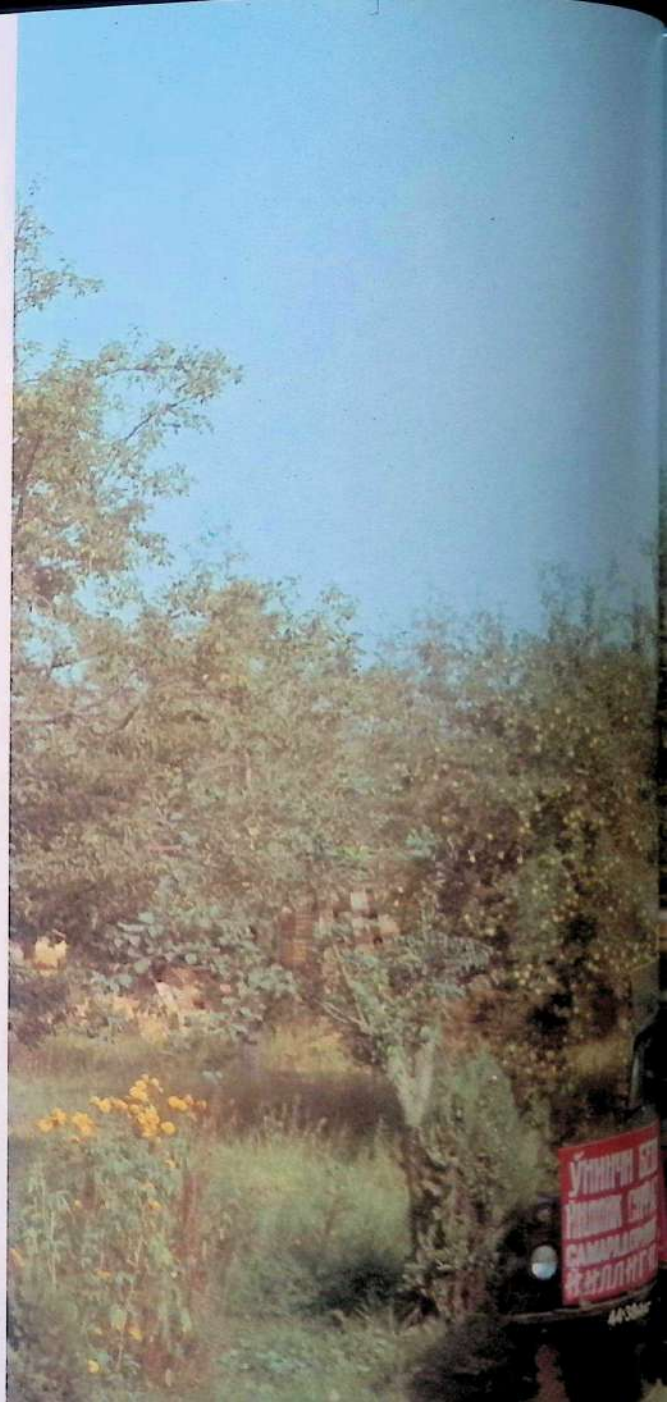
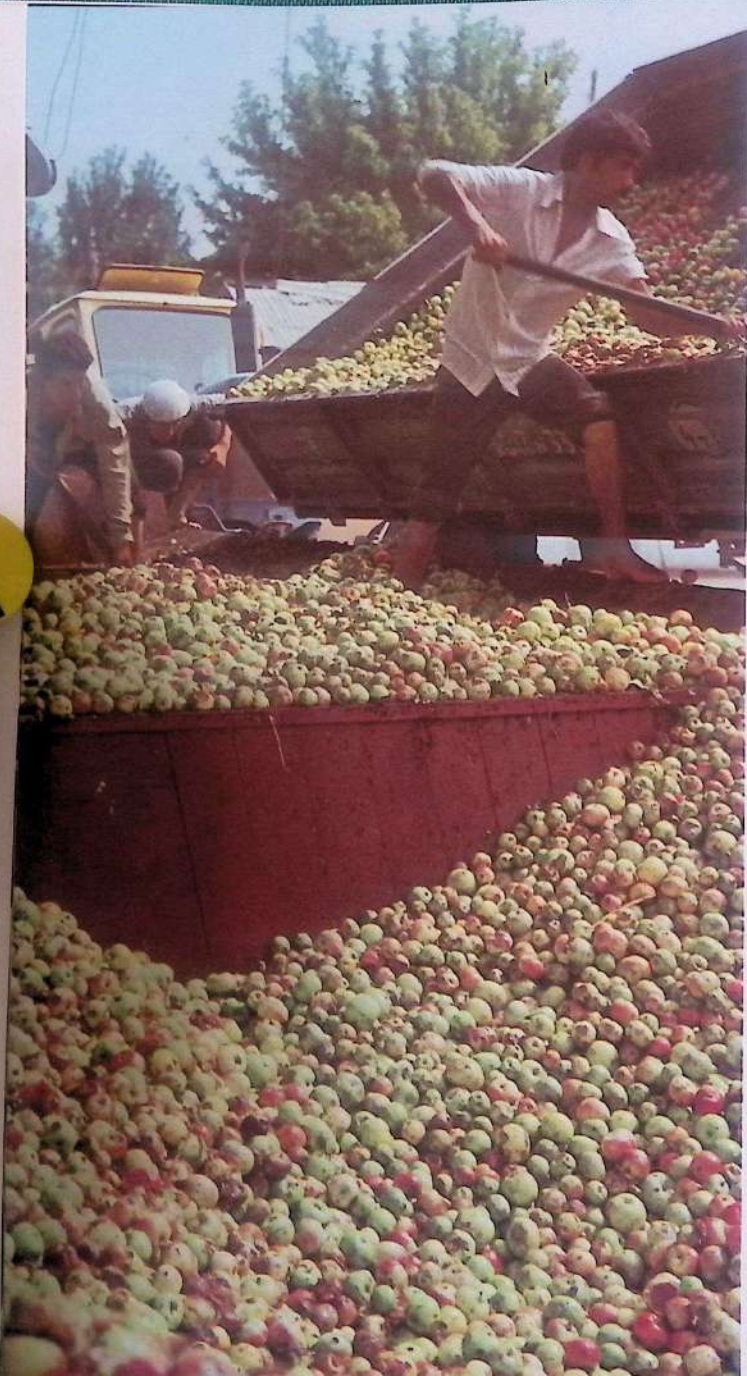
Хушбӯй ва мазали Наманган олмалари оламга машҳур.

Вкус и аромат наманганских яблок известен всюду.

The apples of Namangan are famed for their taste and flavour.











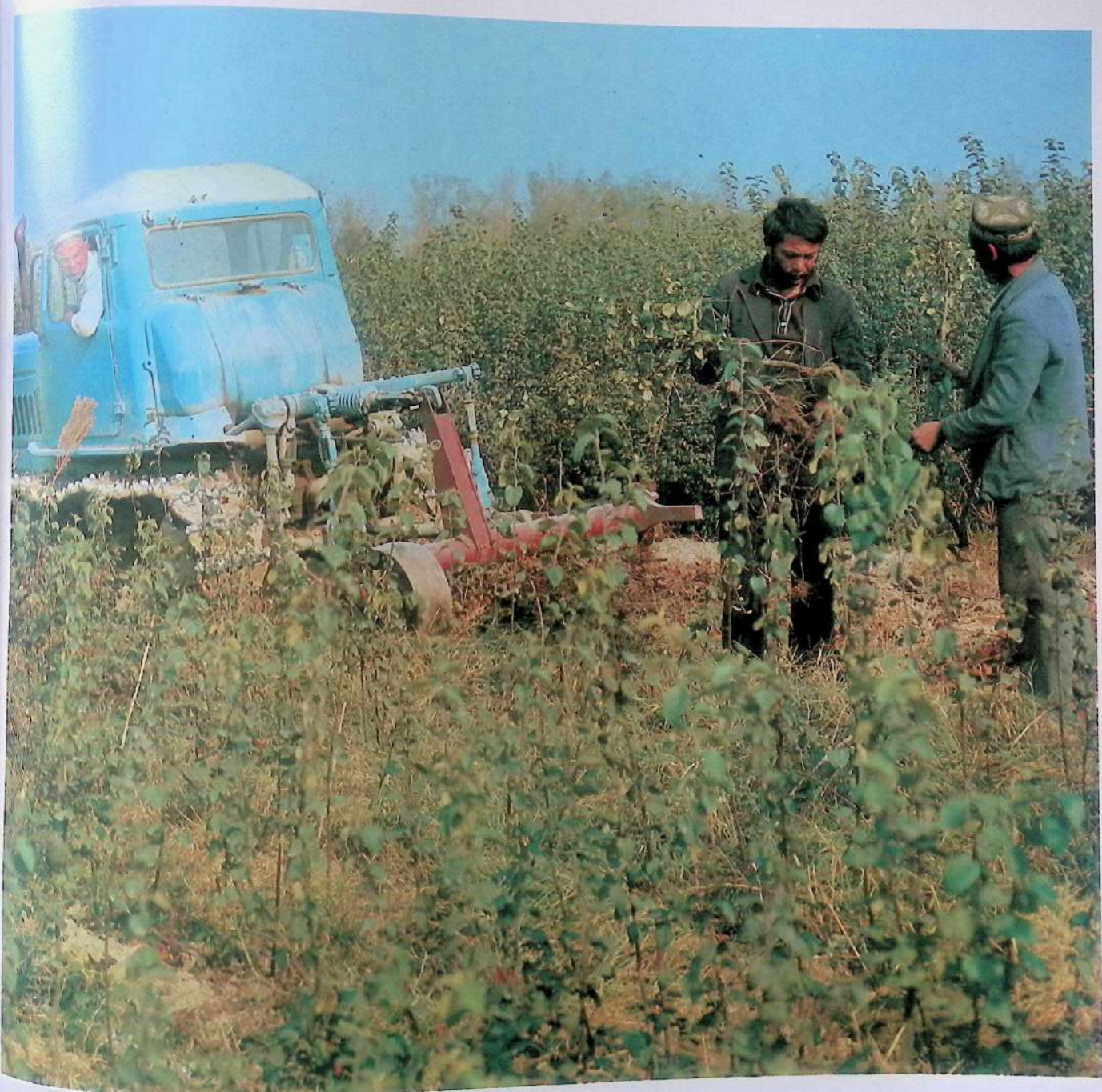


Боғдорчиликда юқори унумли техника тобора кенг жорий қилинмоқда. Мева кўчати ўтқозиш, боғ ва токзорларни дорилаш каби кўпгина сермеҳнат ишлар қудратли машиналар зиммасига юкланган.

Все шире внедряется в садоводство высокопроизводительная техника. Многие трудоемкие процессы — корчевание, посадка, химическая обработка — возложены на могучие плечи машин.

Highly productive machines are being more widely used in horticulture. Powerful machines perform many of the labour consuming processes, —rooting, planting and chemical processing.











Сохибқор Илбас Садлаев 30 йилдан кўпроқ вақтдан буён «Малик» совхозида ишлайди. Ветеран ўзининг бой тажрибасини ёш боғбонларга ўргатмоқда.

Болше 30 лет выращивает сады в совхозе «Малик» Ильяс Садлаев. Своим богатым опытом ветеран делится с молодыми садоводами.

For more than 30 years now Ilyas Saddaev has been in charge of orchards on the "Malik" state farm. The veteran passes on his rich experience to beginners.

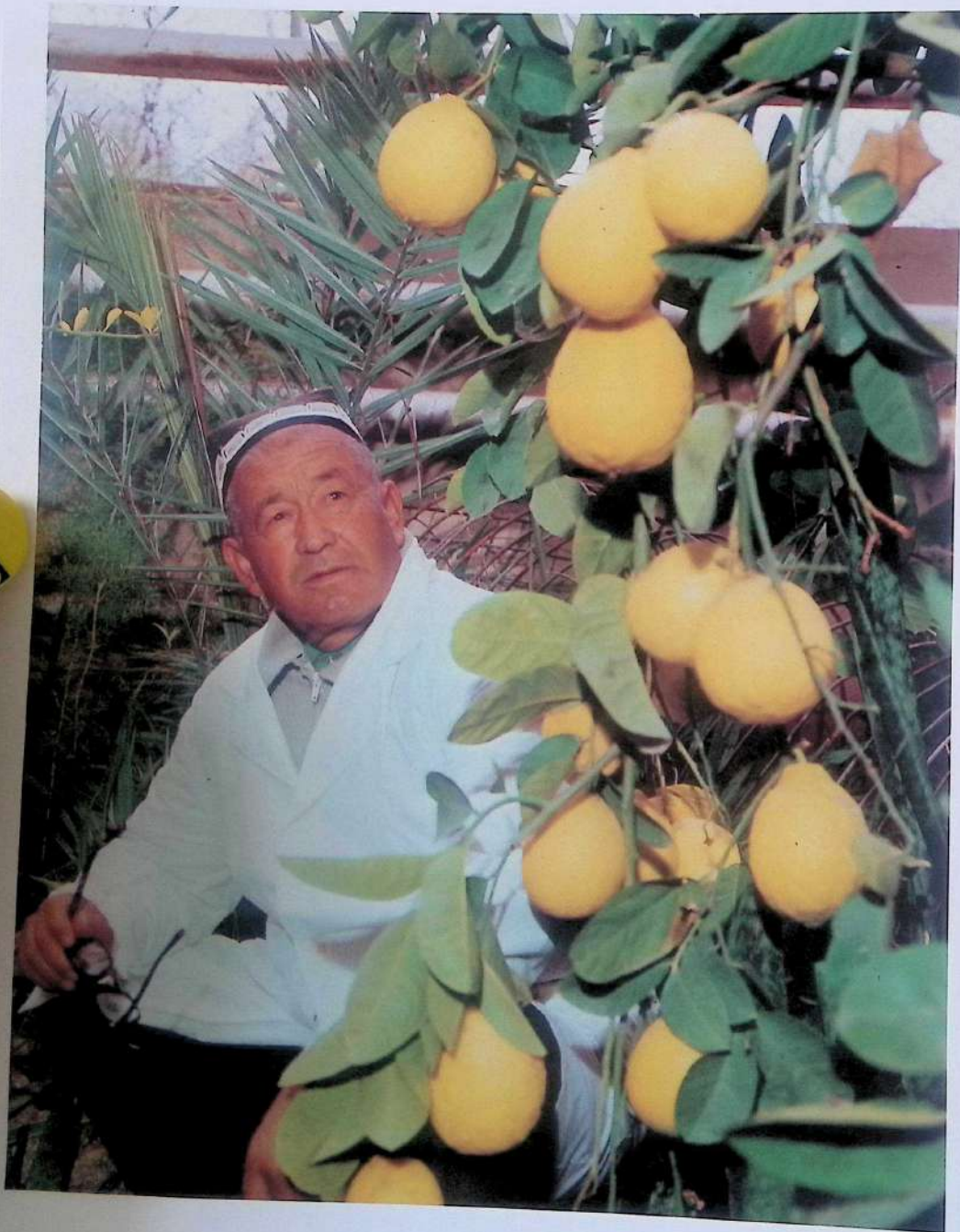


Мичурин И. В. Мичурин номли совхозда Обид Яхёев бошчилиқ
қилинган бўлим мева топириш планини икки барабар ошириб бажарди.

Василий Мичурин план сдачи плодов в голодностепском совхозе
И. В. Мичурина отделение, возглавляемое Абидом Яхьяевым.

At the Michurin state farm in the Hunger Steppe, Abid Yahyaev's section
doubled its production plans.

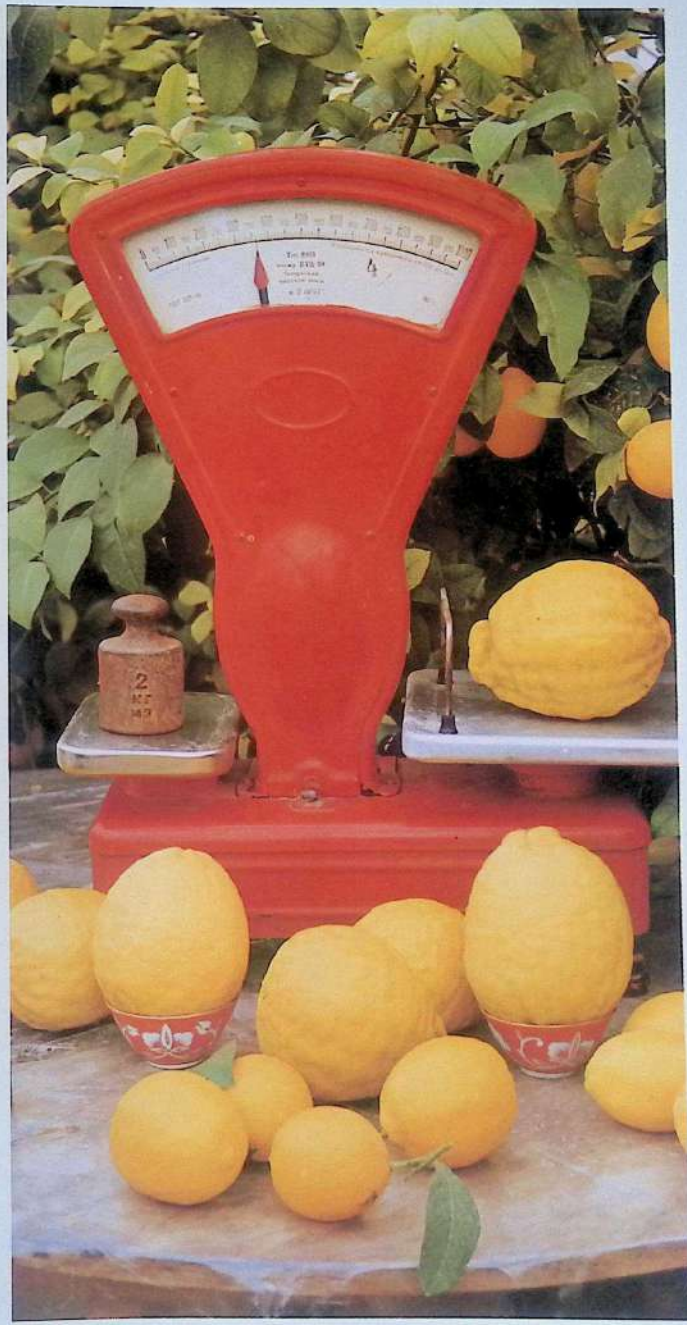
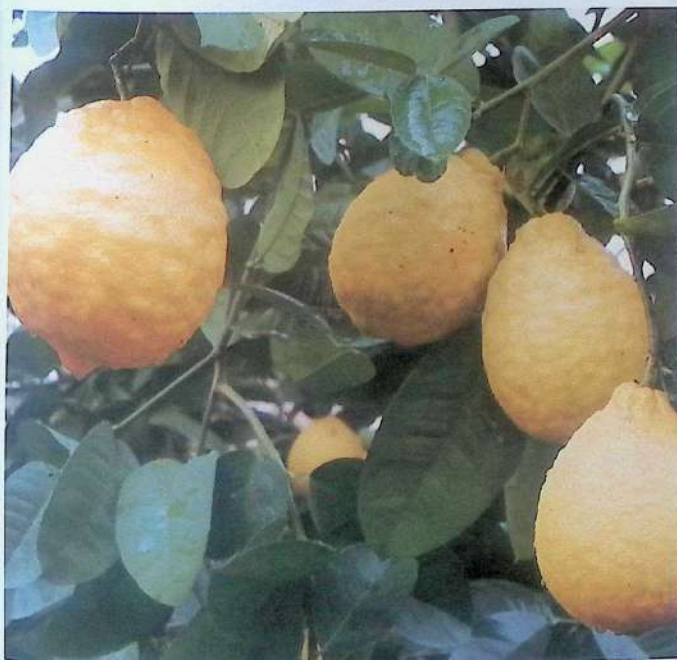
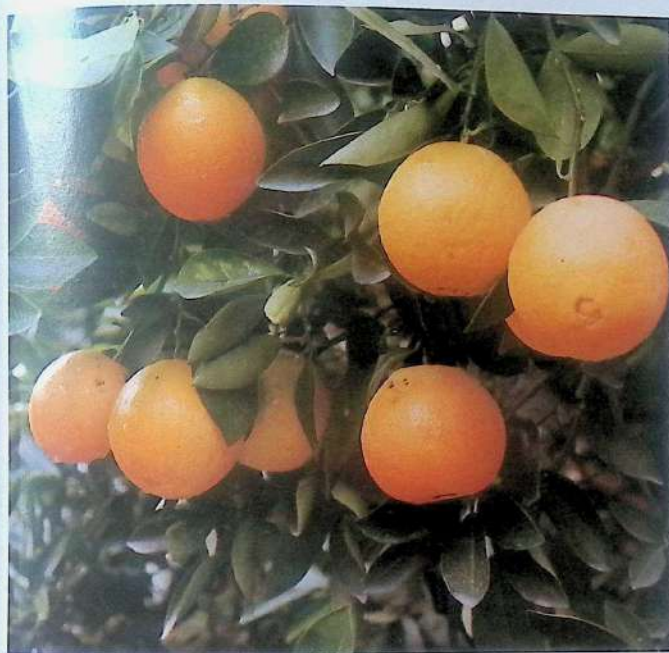




Ўзбекистон ССР Фанлар
академиясининг Фахрий аъзоси
Зайниддин Фахриддинов лимон ва
бошқа цитрус мевалардан мул ҳосил
етиштирмоқда.

Высокие урожан лимонов и других
цитрусовых выращивает Почетный
член Академии наук Узбекской ССР
Зайниддин Фахриддинов.

High yields of lemons and other
citrus are obtained by Honorary
Member of the Academy of Sciences
of the Uzbek Republic, Zainiddin
Fakhriddinov.





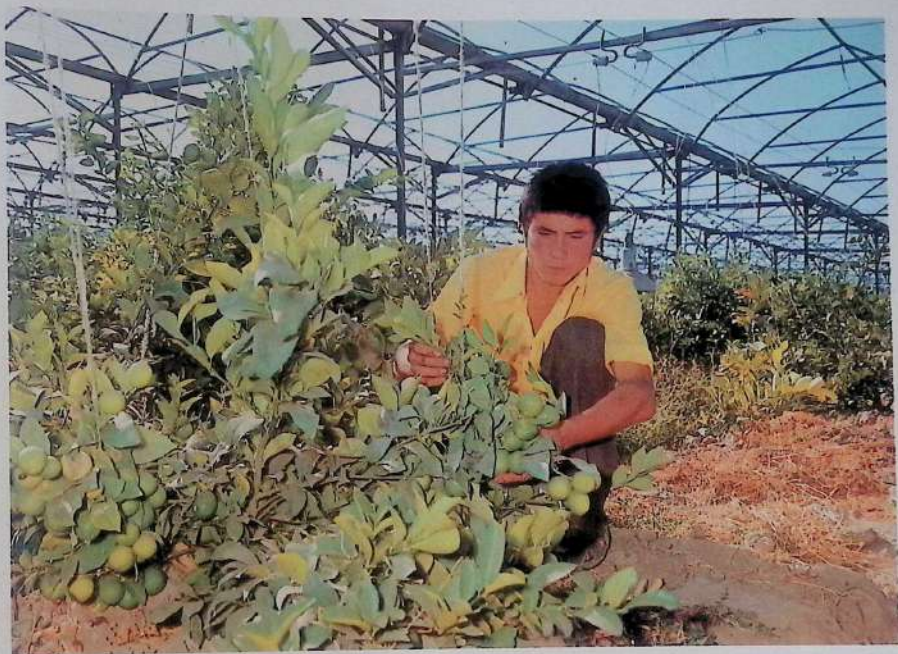




Якши билан биргедан цитрус мевалар
етishtiriladigan майдонлар 400 гектар ерни
эгаллайди, шунга эса 90 миллион дона шундай
мевалар етishtирилади.

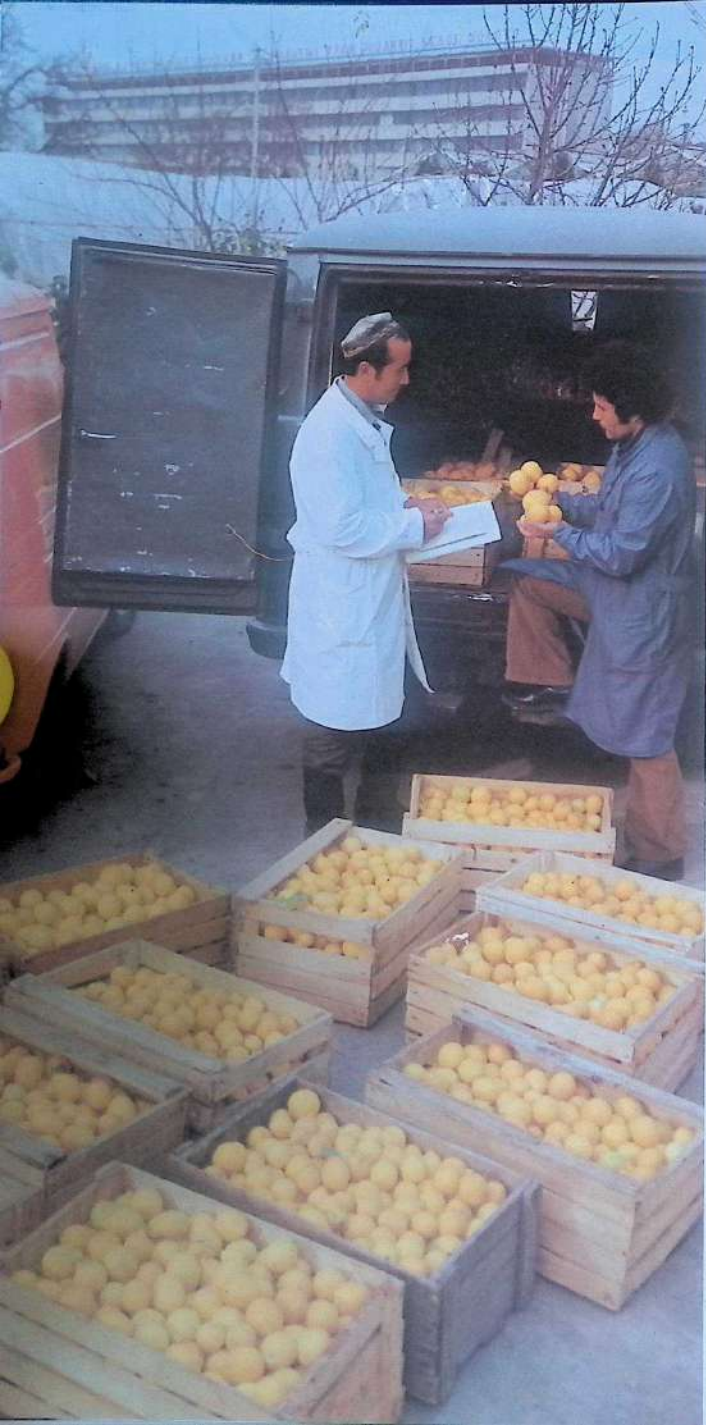
В ближайшие годы теплицы для цитрусовых
займут площадь 400 гектаров, а производство
плодов достигнет 90 миллионов штук в год.

Within the next few years citrus hothouses will
occupy an area of 400 hectares, and output will
reach 90 million lemons a year.

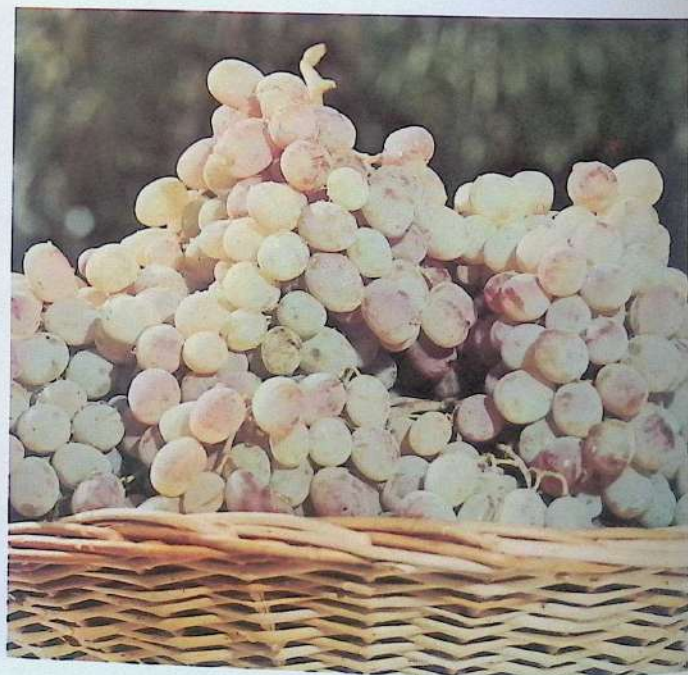
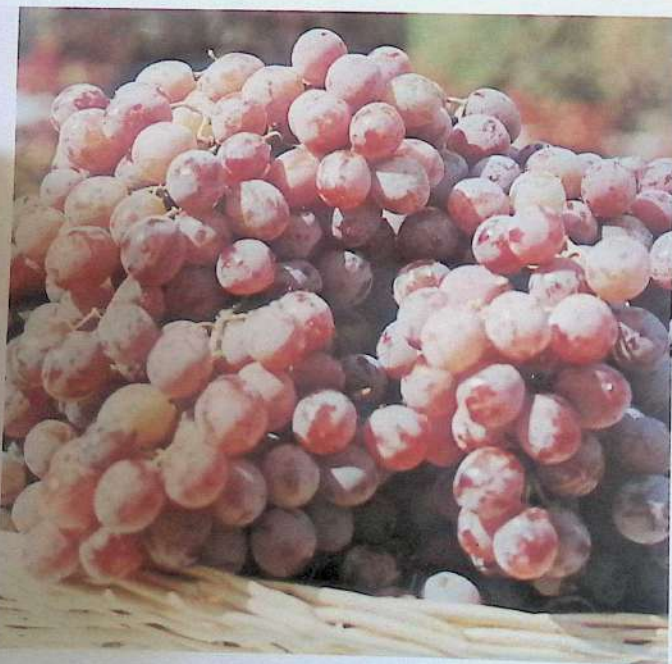
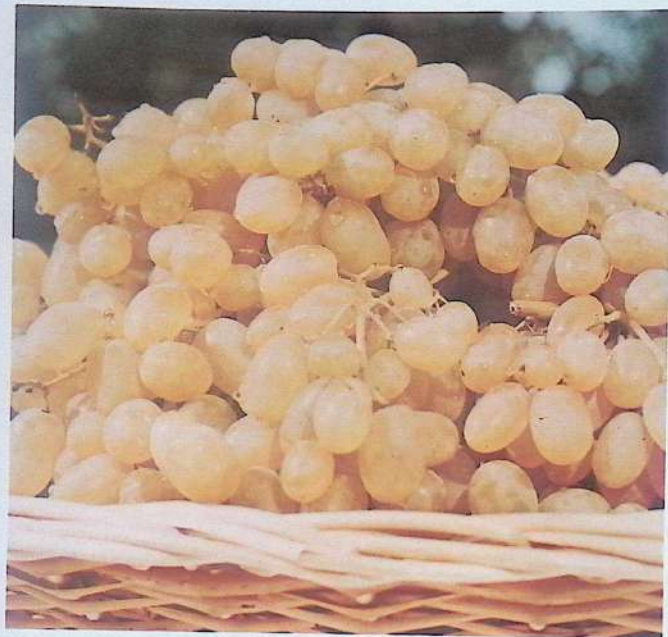










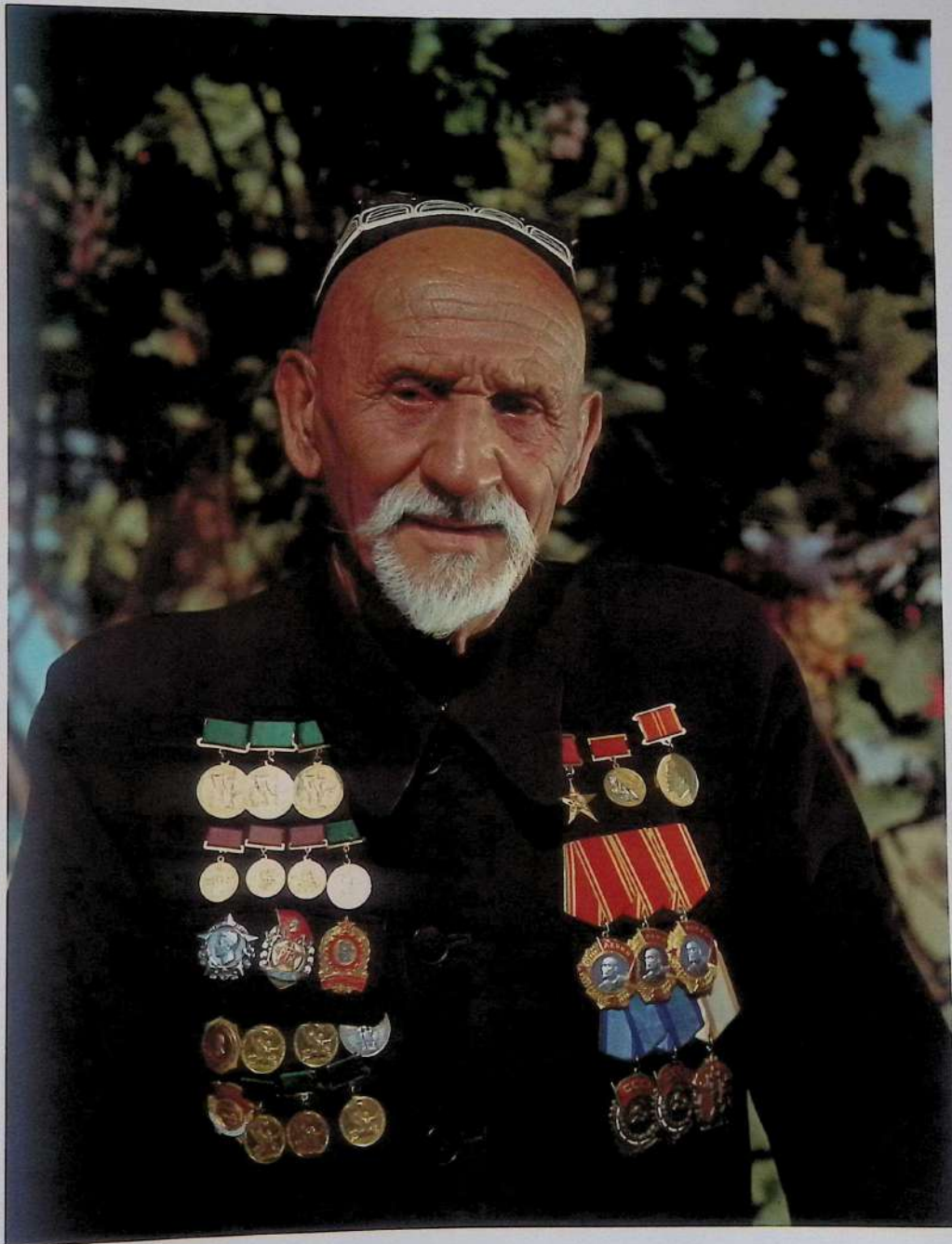


Ризмат ота Мусамухамедов 102 йил уш ёрди. У — Ўзбекистон ССР Фанлар академиясининг Фахрий аъзаси, Социалистик Меҳнат Қаҳрамони — ўзининг бутун умри, баъни ва маҳоратини республикада устачиликни ривожлантиришга бағишлади. Юзлаб шогирдлари ҳозир ўзининг ишини давом эттиришмоқда.

Ризмат-ата Мусамухамедов прожил 102 года. Всю свою жизнь, знания и умение. Почетный член Академии наук Узбекской ССР.

Герой Социалистического Труда отдал развитию виноградарства в республике. Сотни учеников продолжают его славное дело.

Rizmat-ata Musamukhamedov is 102 years old. All his long life, knowledge and experience the veteran Uzbek grape-grower, Honorary Member of the Academy of Sciences of the Uzbek Republic, Hero of Socialist Labour has devoted to the development of viticulture in the republic. He has hundreds of pupils who are continuing his good cause.



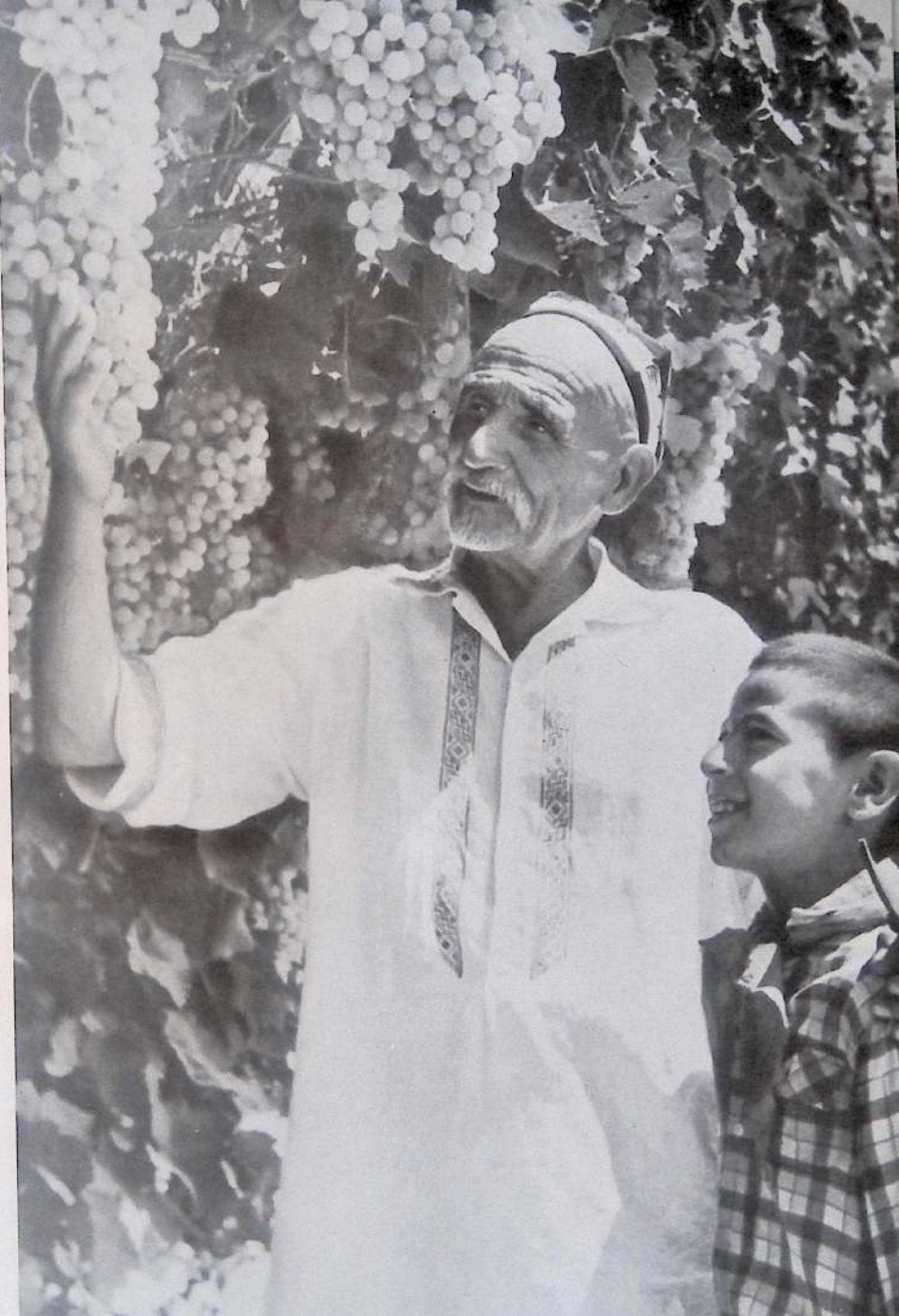


Ризамат ота архивдан. Донгдор пахтакор, уч марта Социалистик Меҳнат Қаҳрамони Хамроқул Турсунқулов машҳур соҳибкор билан тез-тез маслаҳатлашиб турарди. Ризамат отадан маслаҳат олиш учун унинг ҳузурига мамлакатнинг турли томонларидан соҳибкорлар келиб туришарди.

Из архива Ризамата-ата.
Прославленный хлопкороб, трижды Герой Социалистического Труда Хамракул Турсункулов часто советовался с прославленным виноградарем. Со всей страны приезжали к Ризамату-ата за советом.

From Rizamat-ata's archive.
Famous cotton-grower, thrice Hero of Socialist Labour Khamrakul Tursunkulov often consulted the prominent grape-grower. From all over the country people came to seek Rizamat-ata's advice.











Мирзачидаги унсиз ётган бепоеён
ерларда шундай гектар тоқзорлар
барпо қилинди.

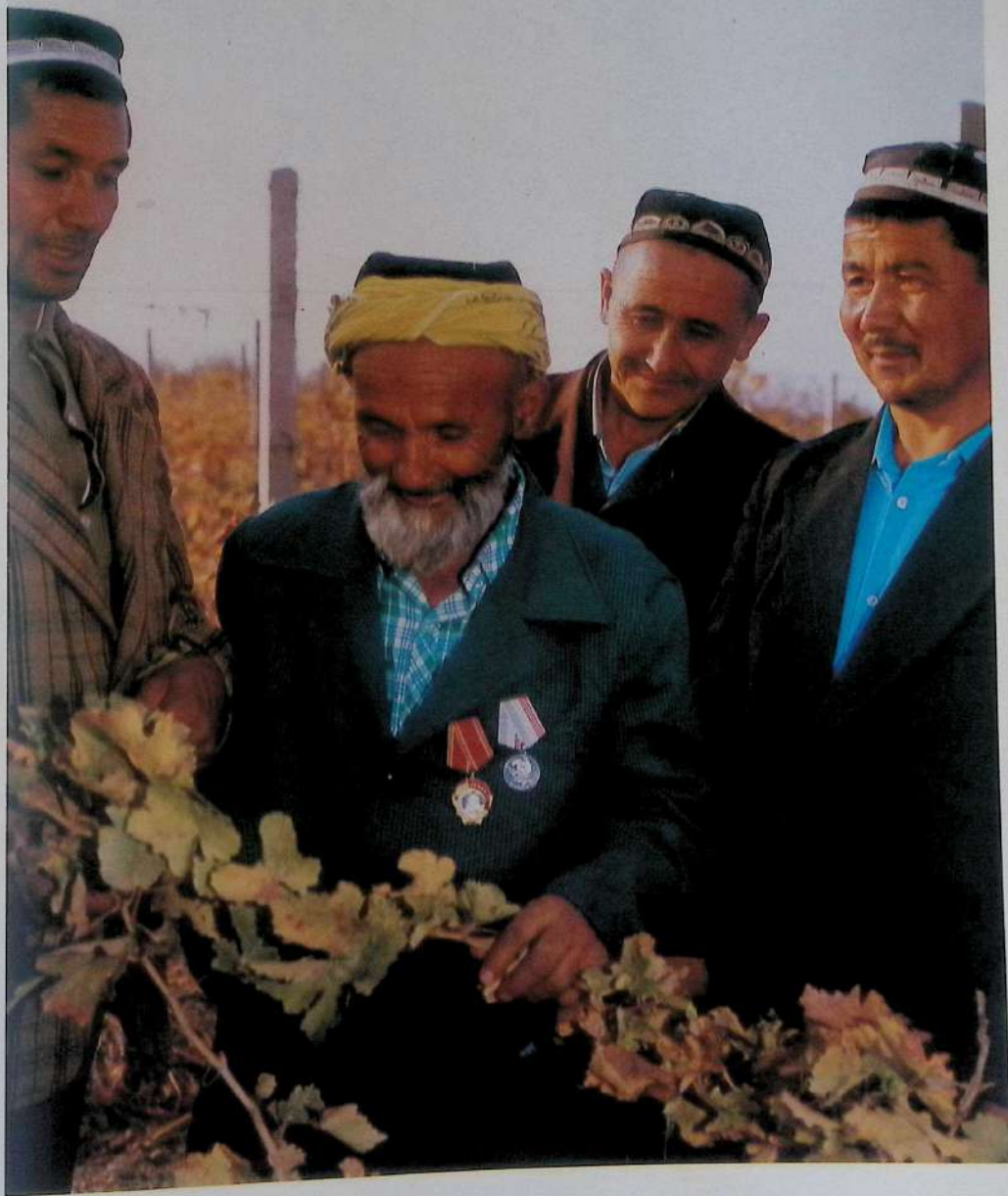
На равне безжизненных просторах
Голодной степи заложены тысячи
гектаров виноградников.

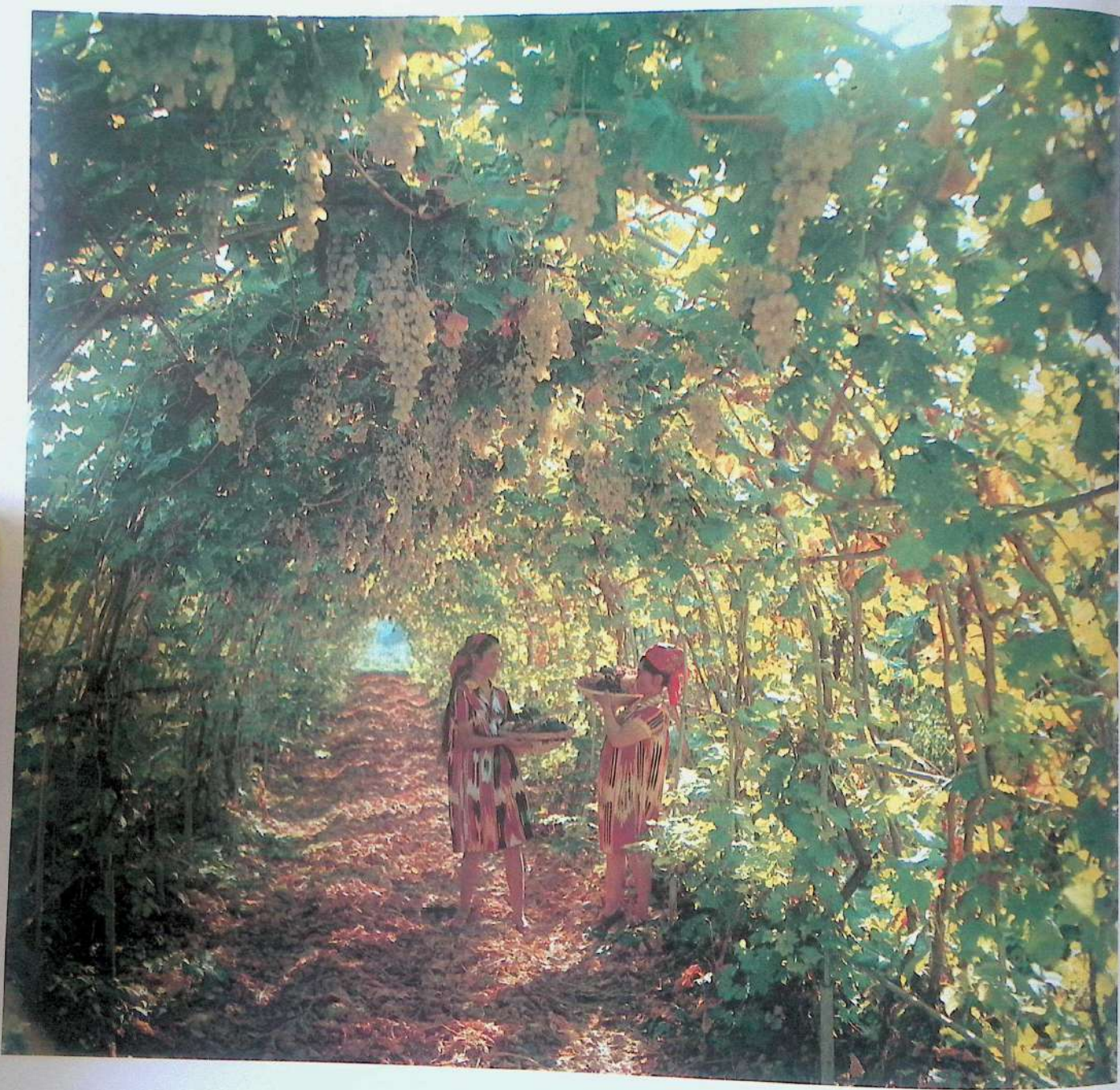
Thousands of hectares of the once
lifeless expanses of the Hunger Steppe
have been turned into vineyards.

Республиканинг илгор
сохибдорларидан бири Аҳмаджонота
Азизов Мирзачул дёрида тоқ
зордалари барқ ураётганини кўриб
кувончи чинга енгмайди.

Как не радоваться одному из лучших
виноградарей республики
Ахмаджану-ата Азизову, когда он
видит мощные побеги виноградных
лоз, выращенных на земле Голодной
степи.

How can Ahmadjan-ata Azizov, one
of the best grape-growers of the
republic, not rejoice to see the strong
vines that have taken root in the
Hunger Steppe?

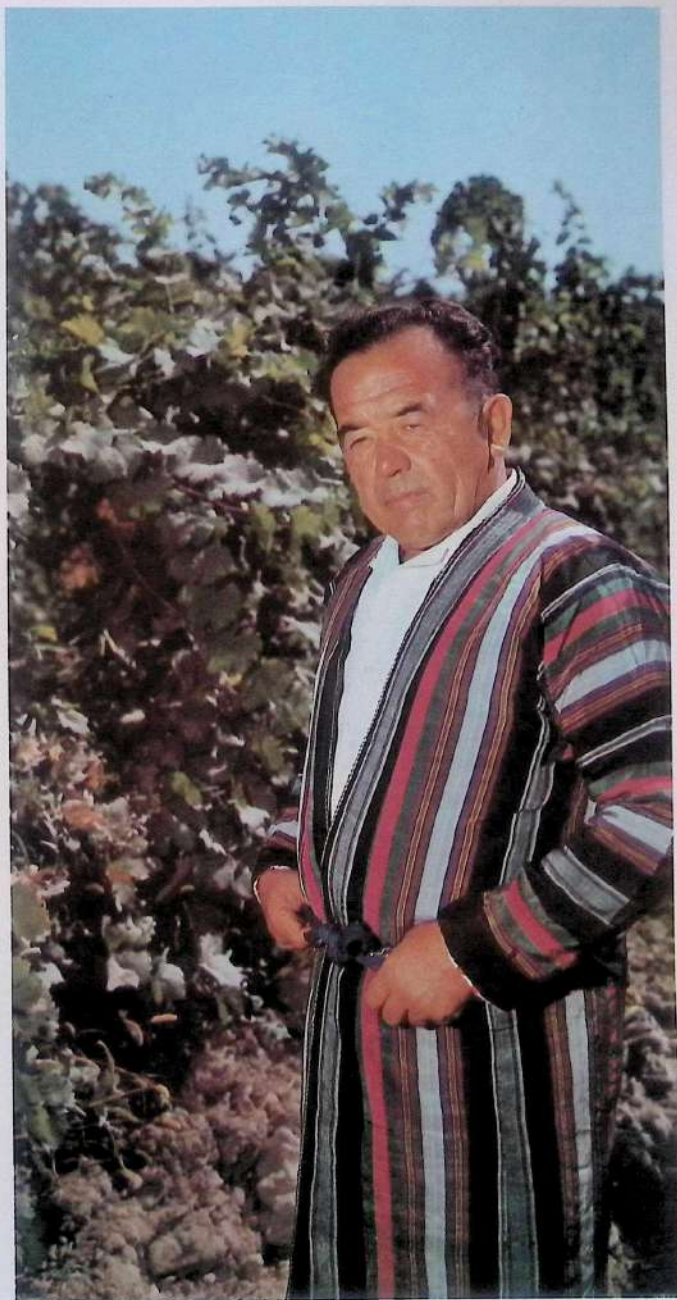
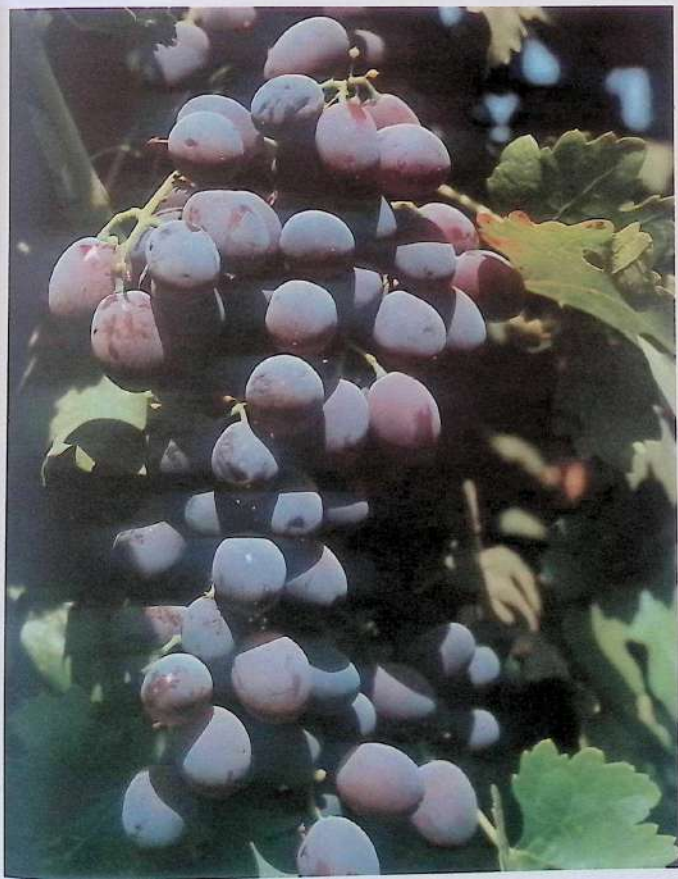


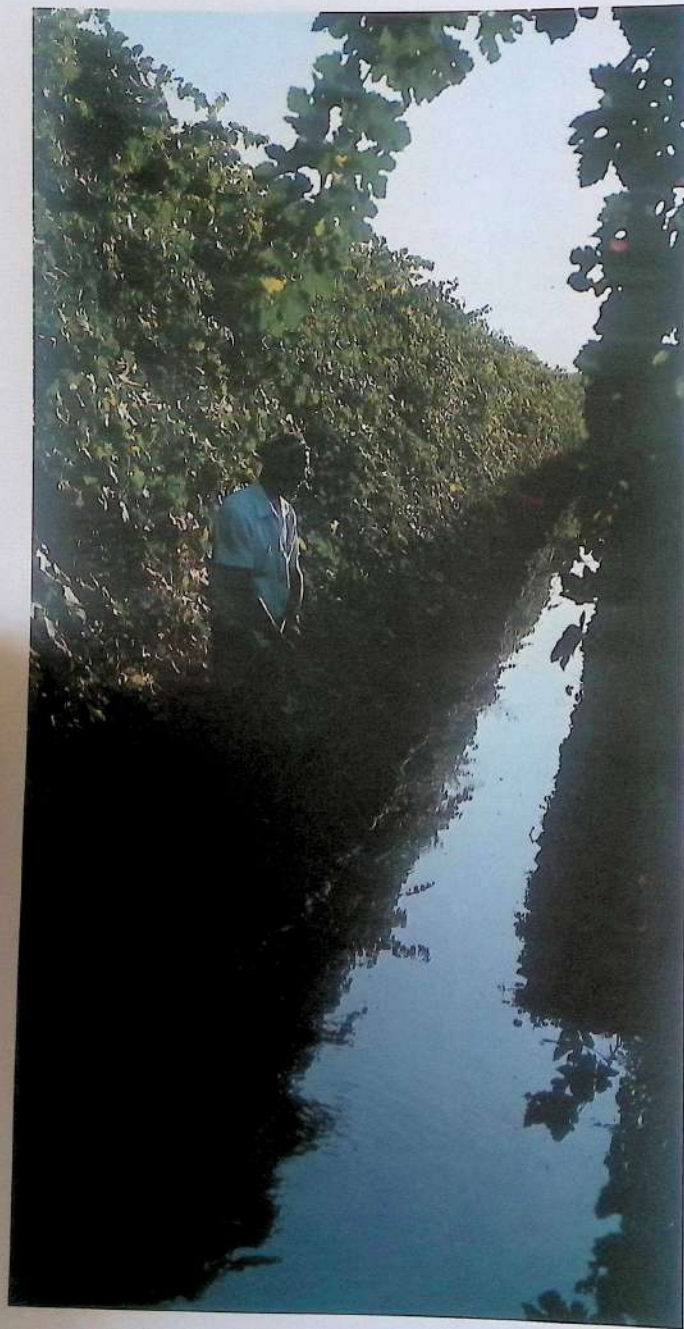


Самарқандлик Садулла Жуманазаров гектаридан 350—400 центнердан
шум олмақда.

350—400 центнеров с гектара сольных ягод получает
самаркандец Садулла Джуманазаров.

35—40 tons of luscious fruit per hectare are obtained by Sadulla
Jzhumanazarov of Samarkand.

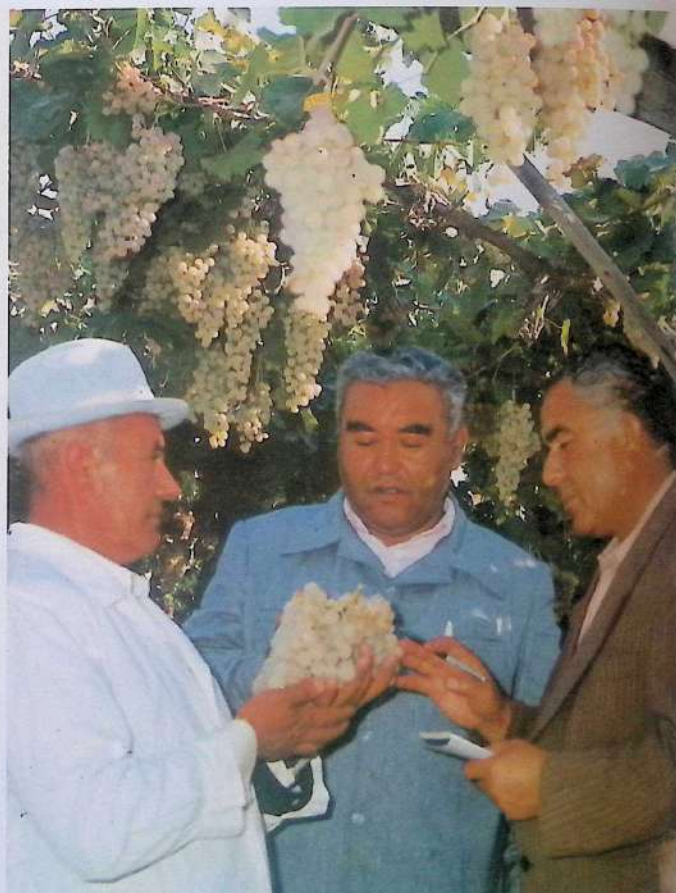


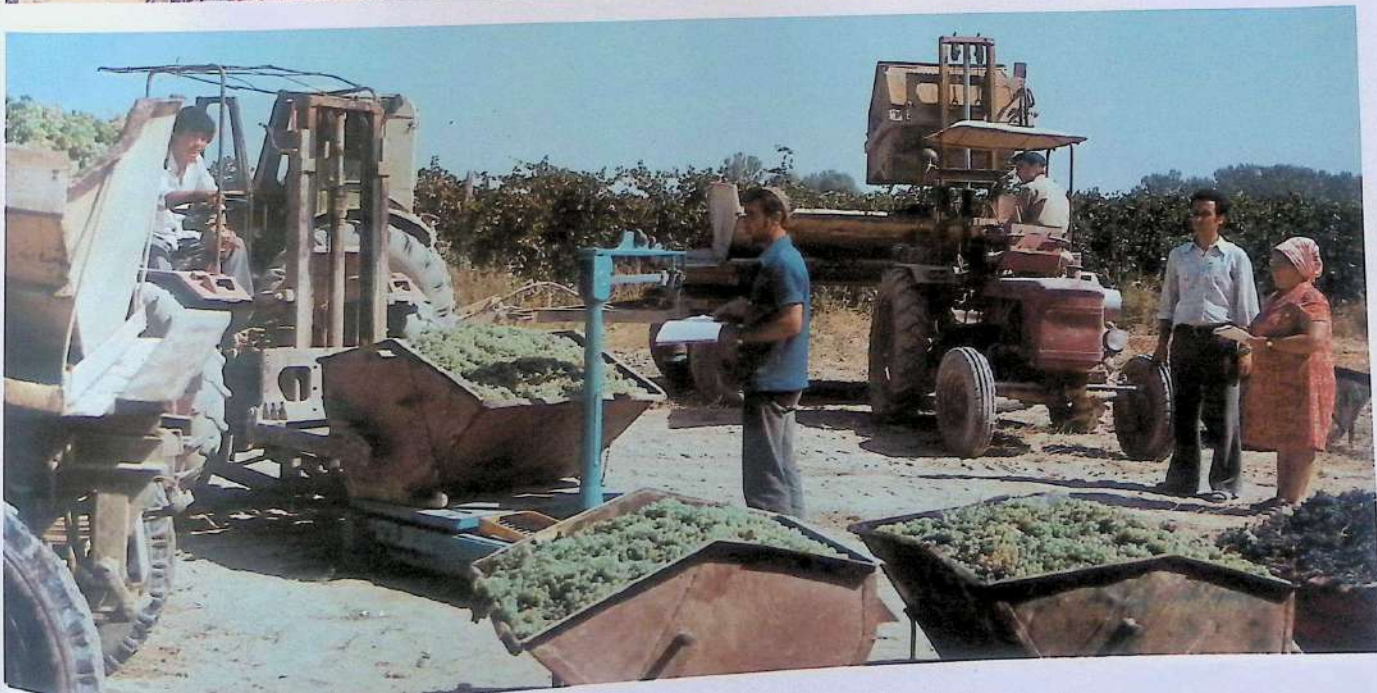
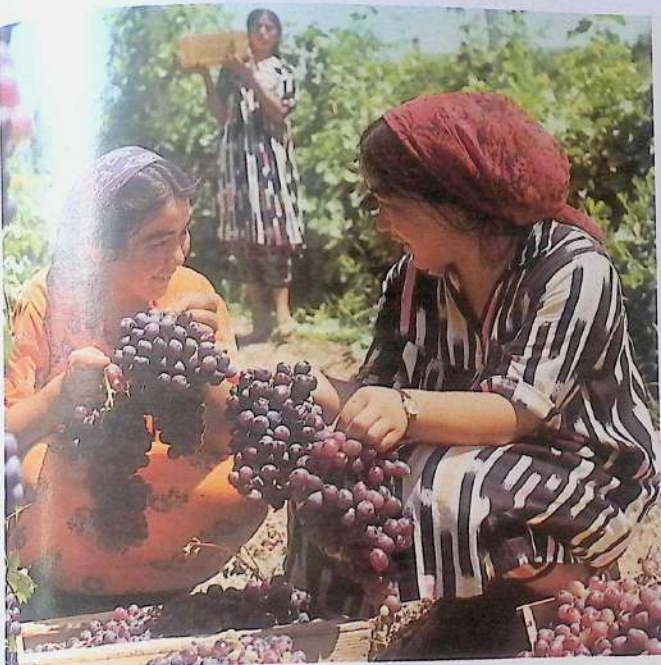


Гулом Хайдаркулов етиштирган узум навлари серҳосил ва серширалиги билан ажралиб туради.

Сорта винограда, выведенные Гулямом Хайдаркуловым, отличаются высокой урожайностью и сахаристостью.

Grape varieties evolved by Gulyam Khaidarkulov are distinguished for their high yields and sugar content.









Республика вино саноати йилига 19 миллион декалитр вино ишлаб чиқармоқда.

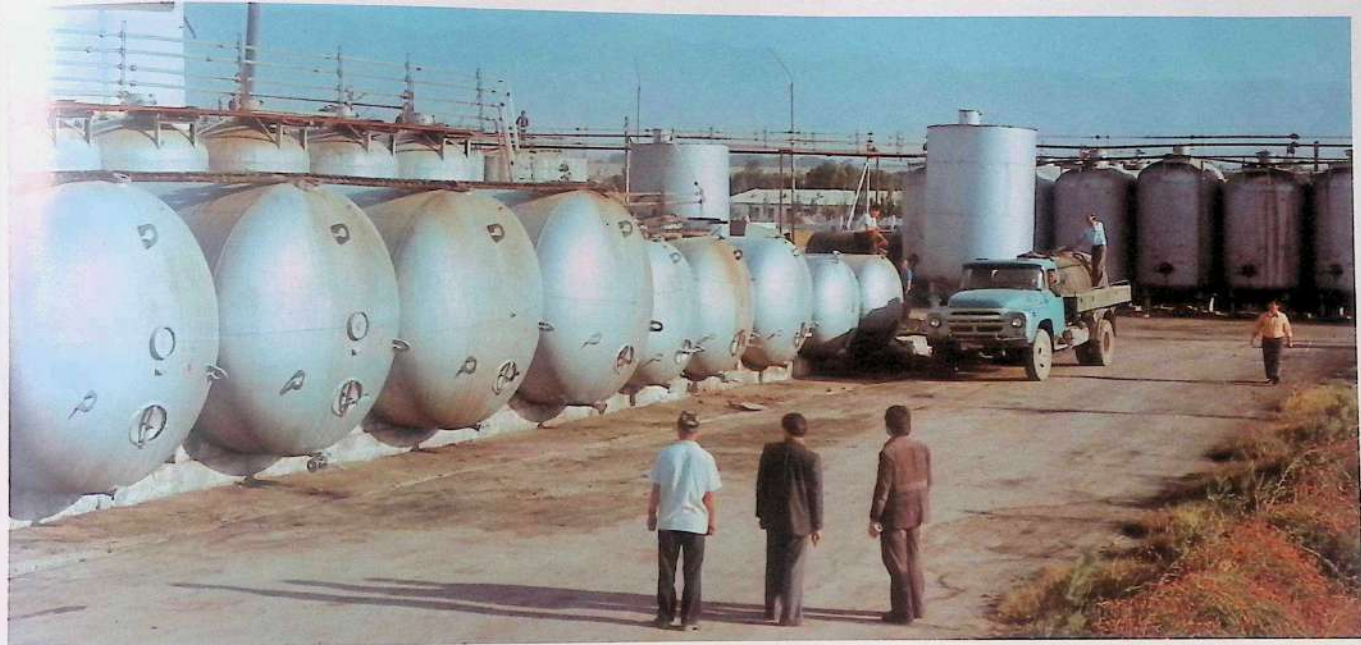
Винодельческая промышленность республики производит в год до 19 миллионов декалитров вина.

The wine-making industry of the republic puts out up to 19 million decalitrres of wine annually.

Ўзбекистон винолари халқаро ва Бутуниттифоқ конкурсларида 100 дан ортиқ медал олган.

Марочные вина Узбекистана удостоены более 100 медалей на Международных и Всесоюзных конкурсах.

Uzbekistan's wines have won more than 100 medals at International and USSR contests.









Р. Р. Шредер илли илмий ишлаб
 чиқарувчи ширмасы виночилик
 филиалларида янги виноларнинг
 янги сортлари ишлаб чиқилган.

В филиале производства
 Научно-производственного
 объединения имени Р. Р. Шредера
 разработаны новые сорта марочных
 вин.

The wine-making branch of the
 Shroeder Scientific-Production
 Association has evolved new varieties
 of wine.

«Ташкентвино» комбинатининг
 винони идишларга қўйиш цехи
 энг замонавий техника билан
 жиҳозланган.

Цех розлива комбината
 «Ташкентвино» оснащен самой
 современной техникой.

The wine-pouring shop of the
 "Tashkentvino" mills is supplied
 with the latest equipment.





Ушбе шампан виноси сифатлиги билан жаҳондаги энг яхши
стандартлардан қолишмайди.

Ушбекское шампанское по своим качествам не уступает
лучшим мировым стандартам.

Uzbek champagne is not inferior in taste to the best champagne in the
world.





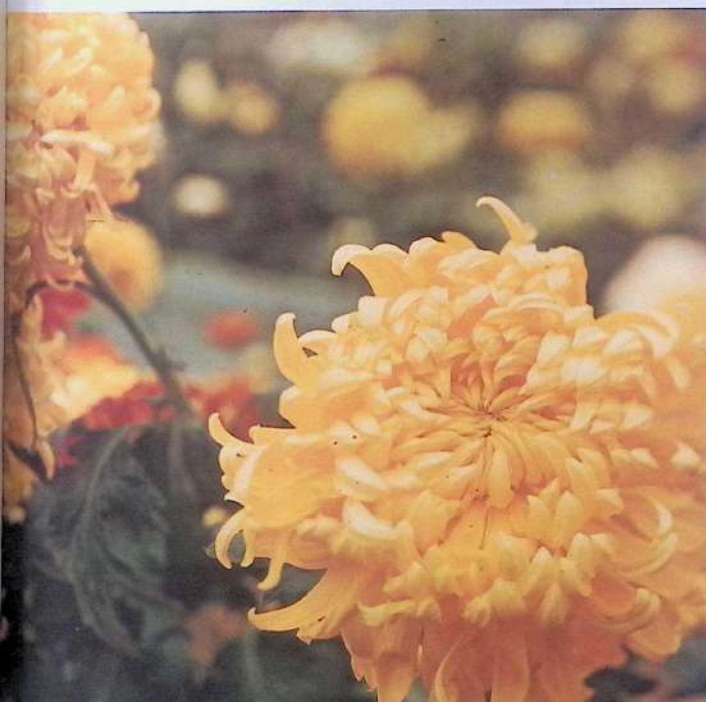
Ўзбекистон гулчилари атиргуллар, хризантемалар, чиннигуллар ва бошқа
ангори гулларнинг янги навларини етиштиришди. Улар кўпгина
курсовий-конкурсларда юксак баҳо олди.

Ўзбекистондан Ўзбекистанга выведены новые сорта роз, хризантем,
гортензий и других цветов, которые получили высокую оценку
на многих выставках-конкурсах.

Florists of Uzbekistan have developed new varieties of roses, chrysanthemums,
hydrangeas and other flowers which have been highly appraised at many
flower shows.













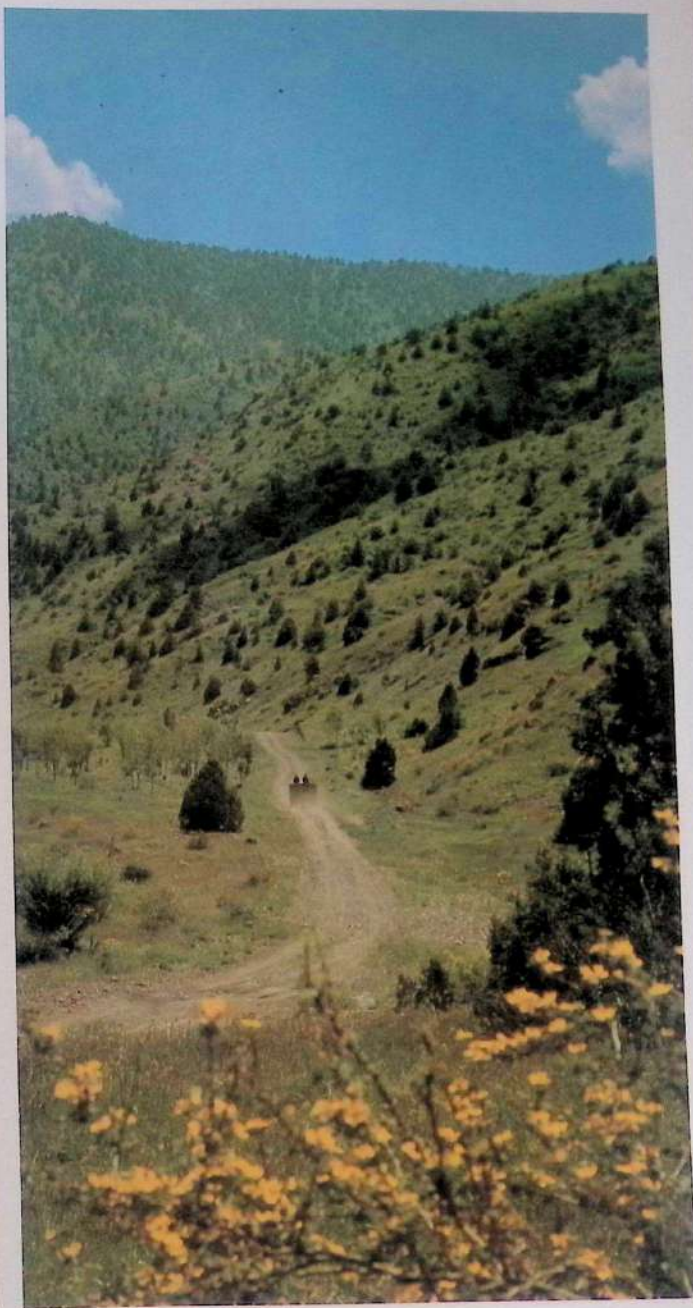
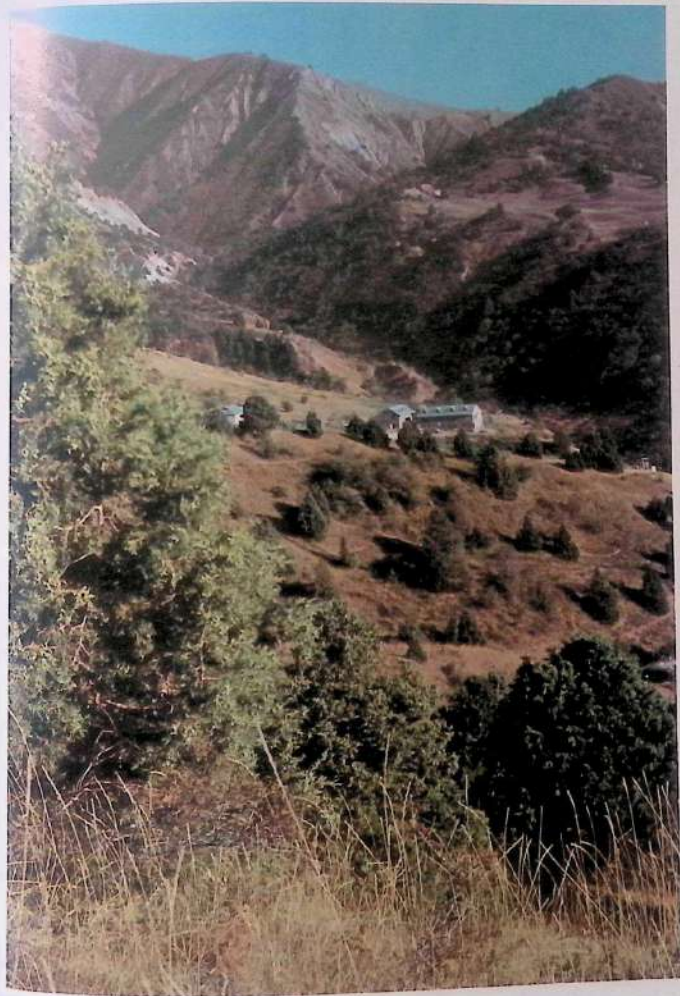




Тисослаштирилган совхозларда йилга юзлаб тонна юқори сифатли ва
индобахш асал етиштирилади.

Специализированные совхозы ежегодно производят сотни тонн
узбекского меда, славящегося отличными вкусовыми качествами
и высокими лечебными свойствами.

Specialised state farms produce annually hundreds of tons of Uzbek honey,
famed for its fine taste and excellent medicinal properties.







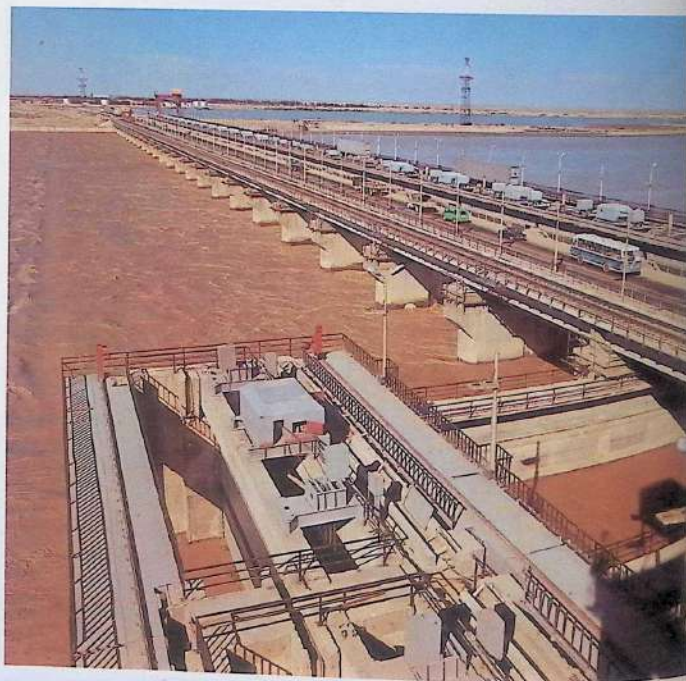
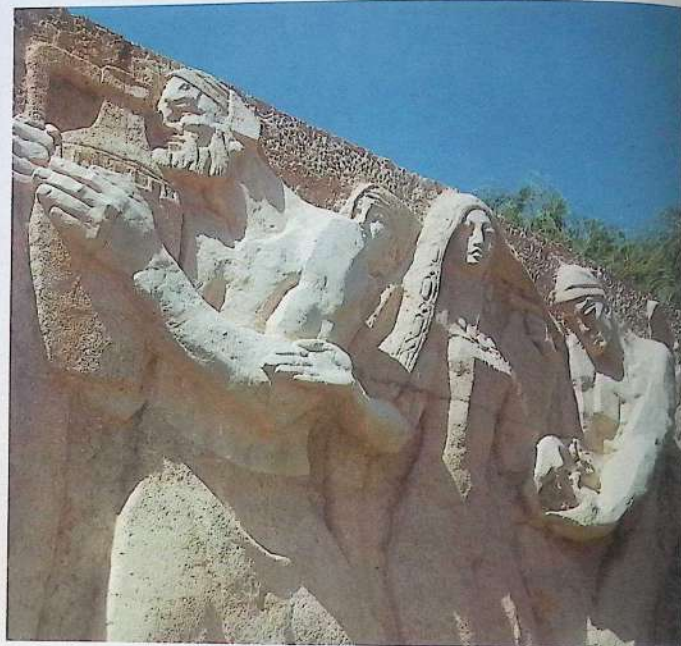
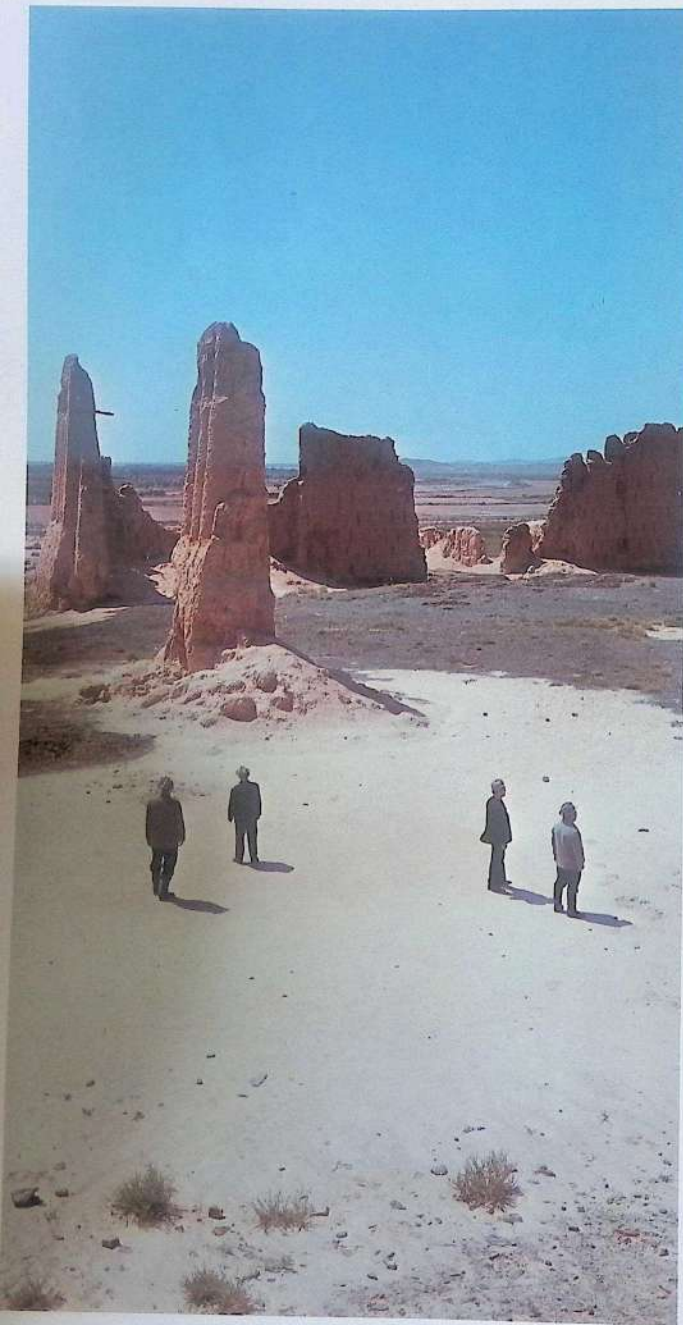


Сун-ҳаёт демакдир! Республикада ушлаб сув
омонлари барпо қилинган. Улар мингларча
километр каналлар орқали экинзор, боғ ва
тоқмоқларга об-ҳаёт бермоқда.

Вода — это жизнь. В республике построены
десятки водохранилищ, из которых в знойные дни
по тысячекилометровым каналам на поля и в сады
поступает живительная влага.

Water is life! The republic has scores of reservoirs
from which in the hot summer days life-giving water is
piped along thousands of kilometres of canals to
the fields and orchards of Uzbekistan.

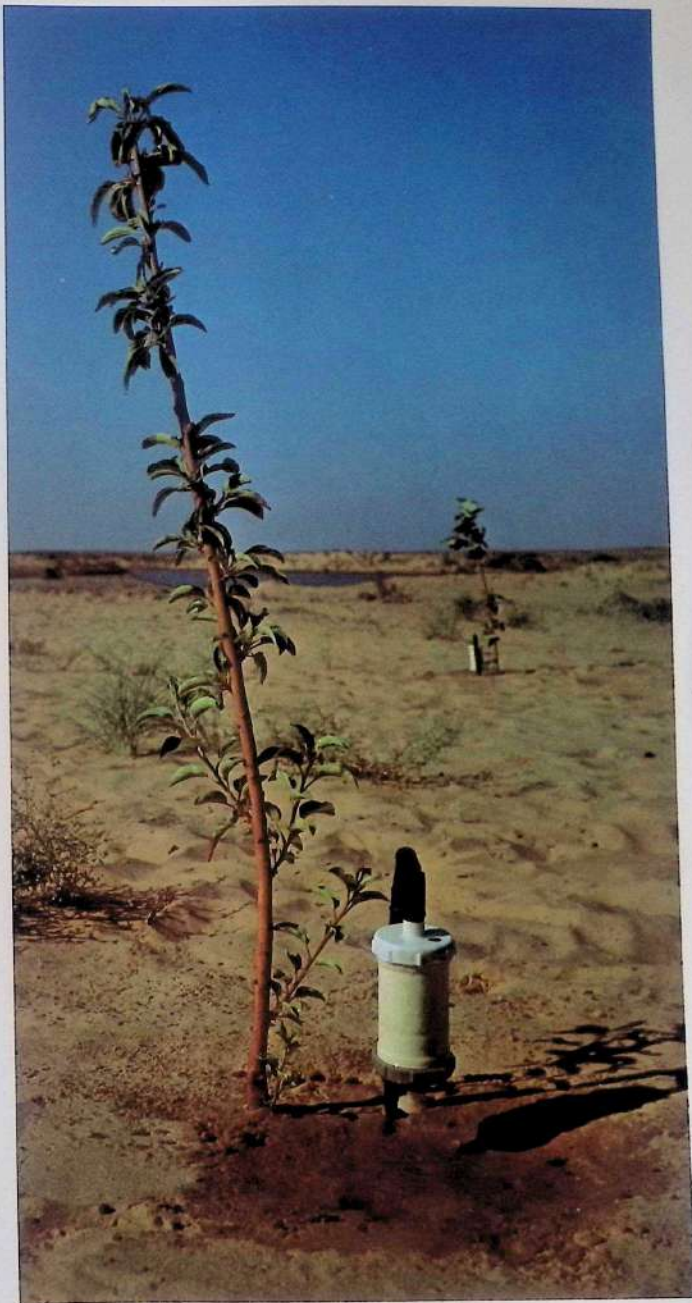
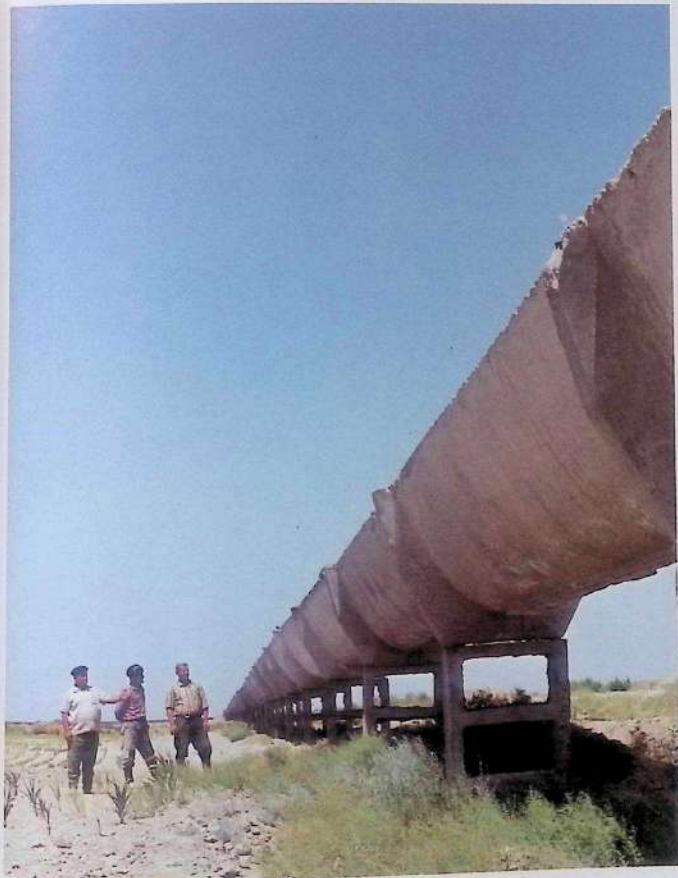


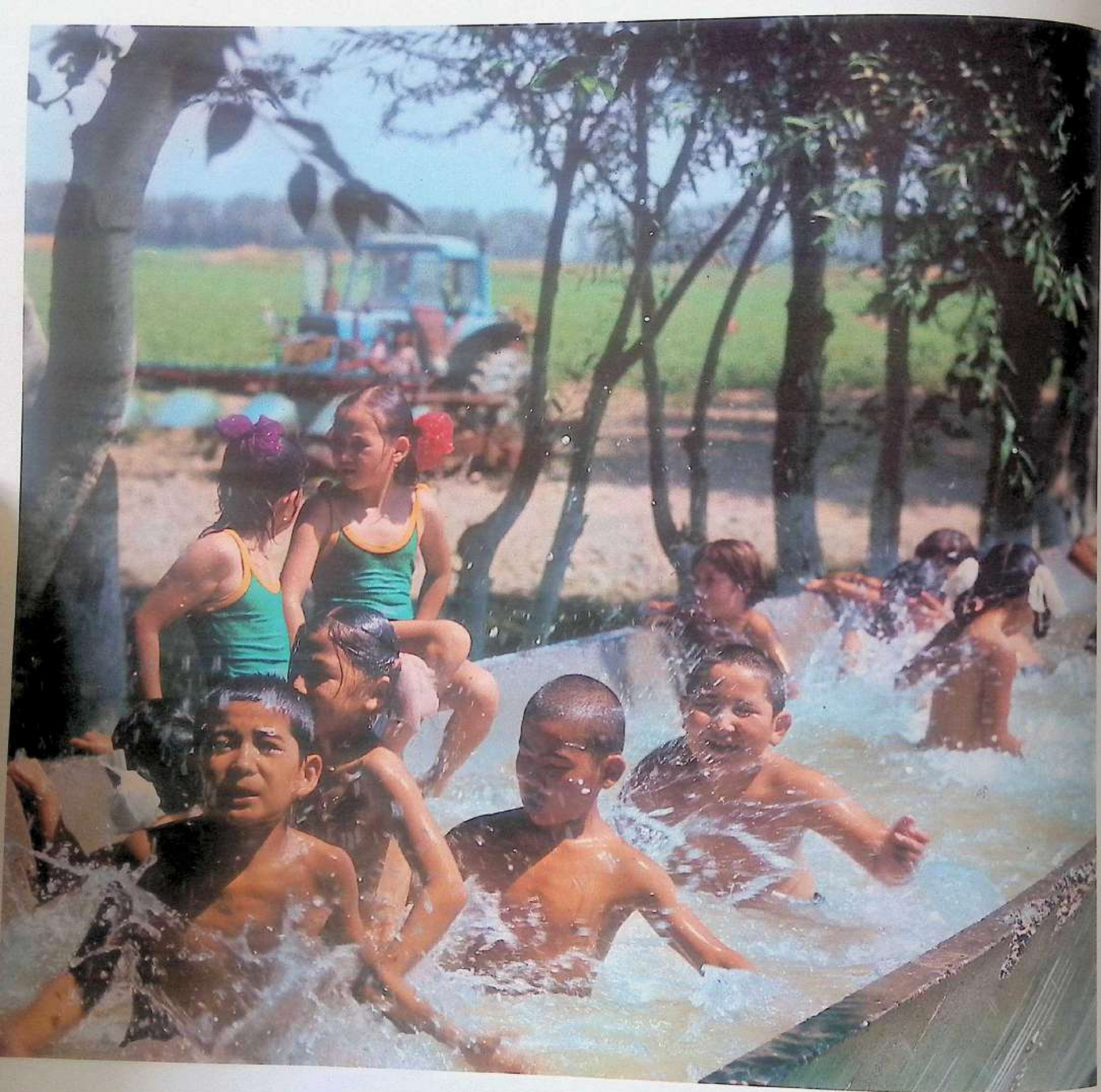


республика олимлари сугоришнинг лоток системасини яратлиди. Бу
нинг исроф бўлишини анча камайтиради.

Ушбу республикада разработаны лотковая и капельная системы орошения,
значительно снижающие расход воды на фильтрацию и испарение.

Scientists of the republic have developed an irrigation system of chutes and
dripers thereby considerably reducing the loss of water through filtration
and evaporation.





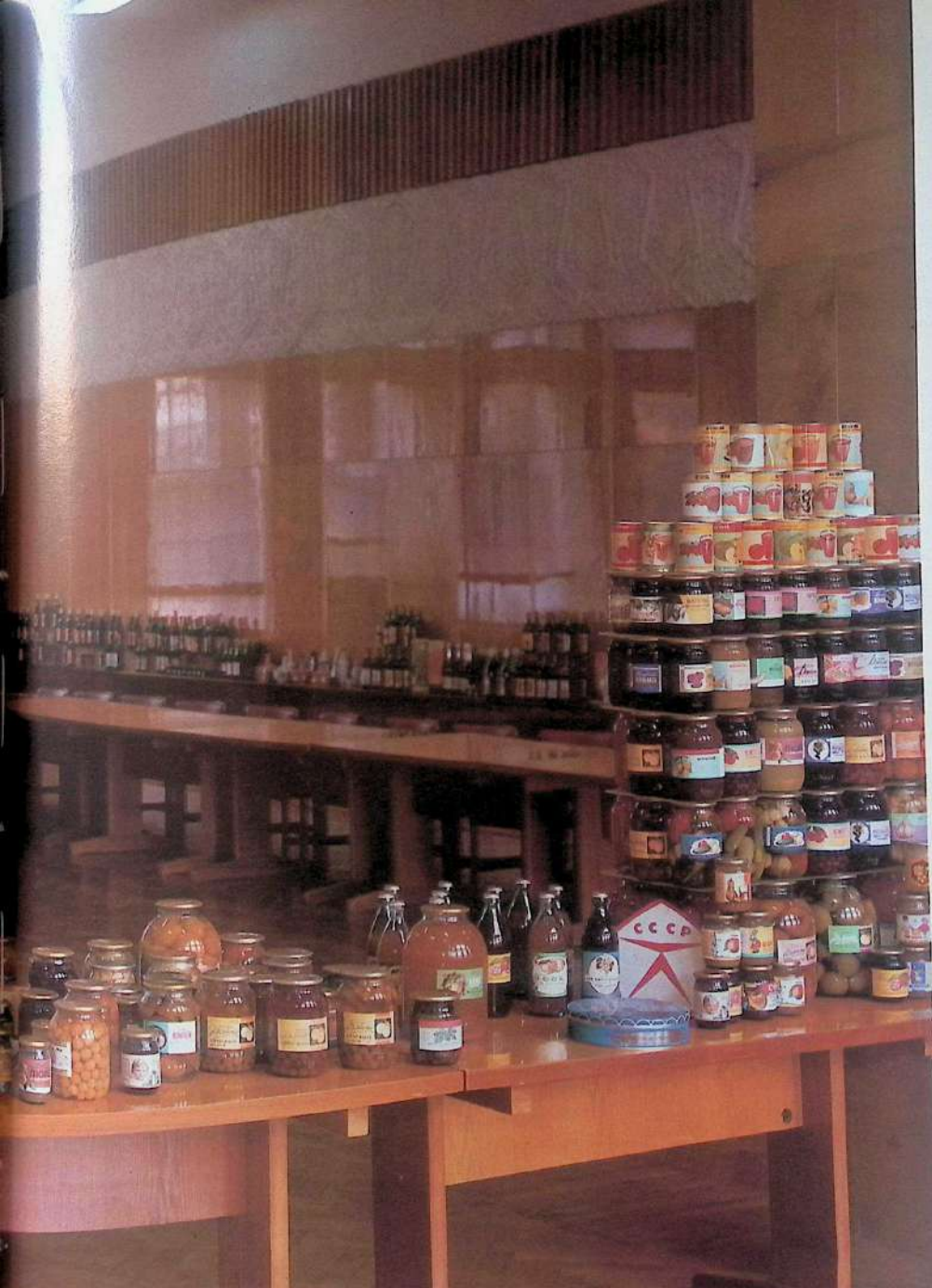




Ўзбекистон ССР мева-сабзавотчилик
хўжалиги министригининг нав
кабинетида энг яхши намуналар
тўпланган. Улар ишлаб чиқаришга
жорий қилинмоқда.

В ассортиментном кабинете
Министерства плодовоощного
хозяйства Узбекской ССР собраны
лучшие образцы, которые
внедряются в производство.

On display at the assortment hall of
the Fruit and Vegetables Ministry of
the Uzbek Republic are the best
samples which are put into production.

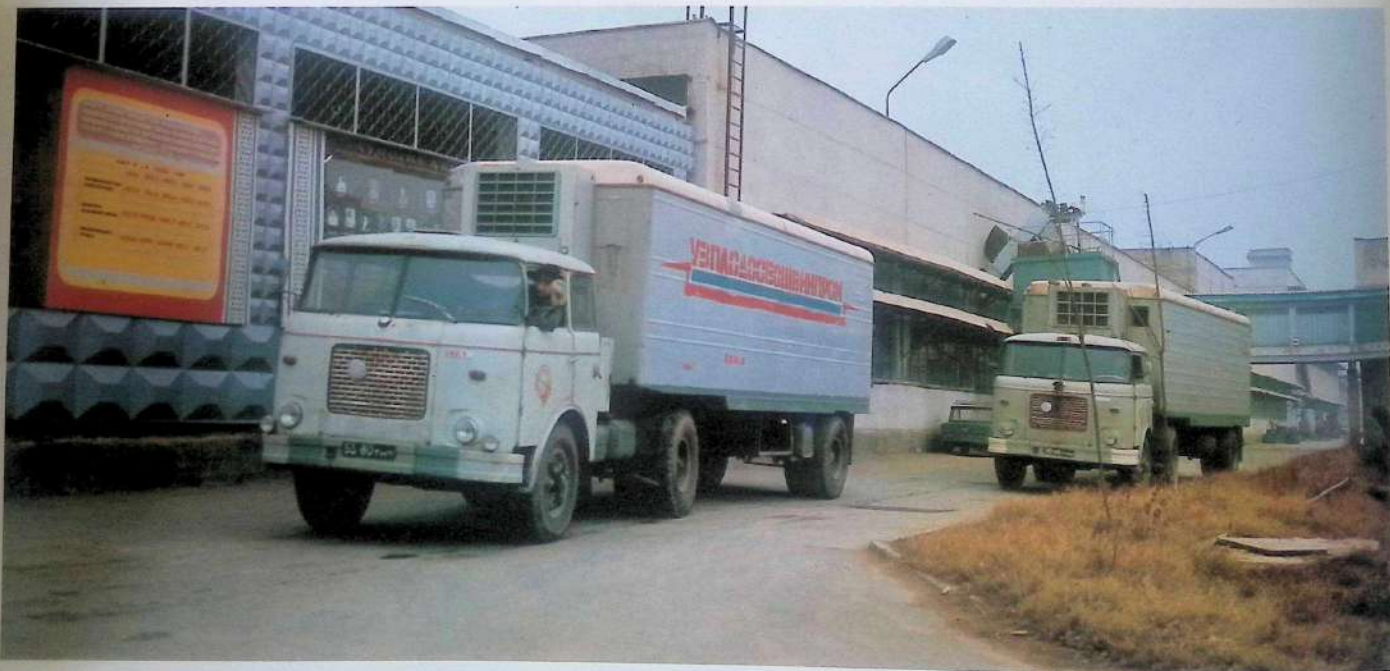




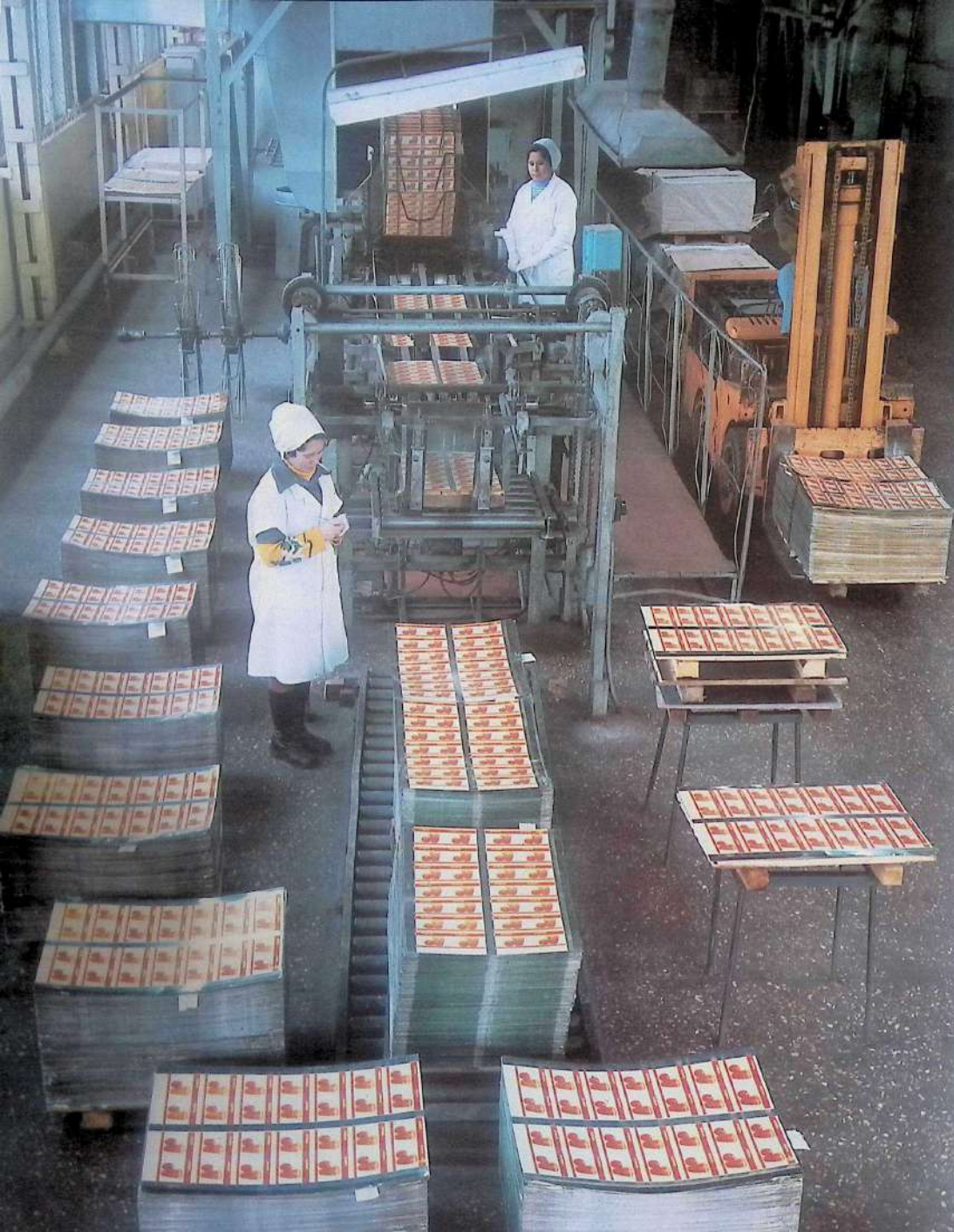
Республикада барпо қилинган қудратли қайта
ишлаш саноати миллионлаб банка мewa
консервалари ва шарбатлар ишлаб чиқармоқда.

Миллиони банок фруктовых консервов
и соков выпускает созданная в республике
мощная перерабатывающая промышленность.

The republic has a powerful processing industry
putting out millions of cans of fruit and juice







Янгийўл консерва заводида
металлга белги босадиган янги
поток линия республика консерва
саноати учун маҳсулот ишлаб
чиқармоқда.

Новая поточная линия по печати
этикеток на металле на Янгиюльском
консервном заводе выпускает
продукцию для консервной
промышленности республики.

At the Yangi-Yul Cannery a new
conveyor line puts out labels for
canning industry of the republic.









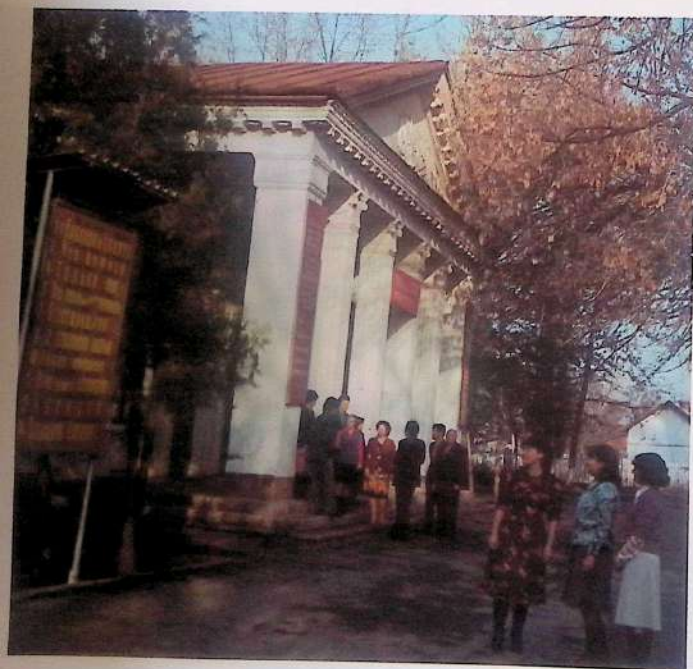
Республика индустрияси боғдорчилик
ва тоқчилликни ривожлантириш учун
зарур бўлган ҳамма техникани
етказиб бермоқда.

Индустрия республики поставляет
все необходимое для развития
садоводства и виноградарства.

The industry of the republic provides
all the necessary for the development
of horticulture and viticulture.

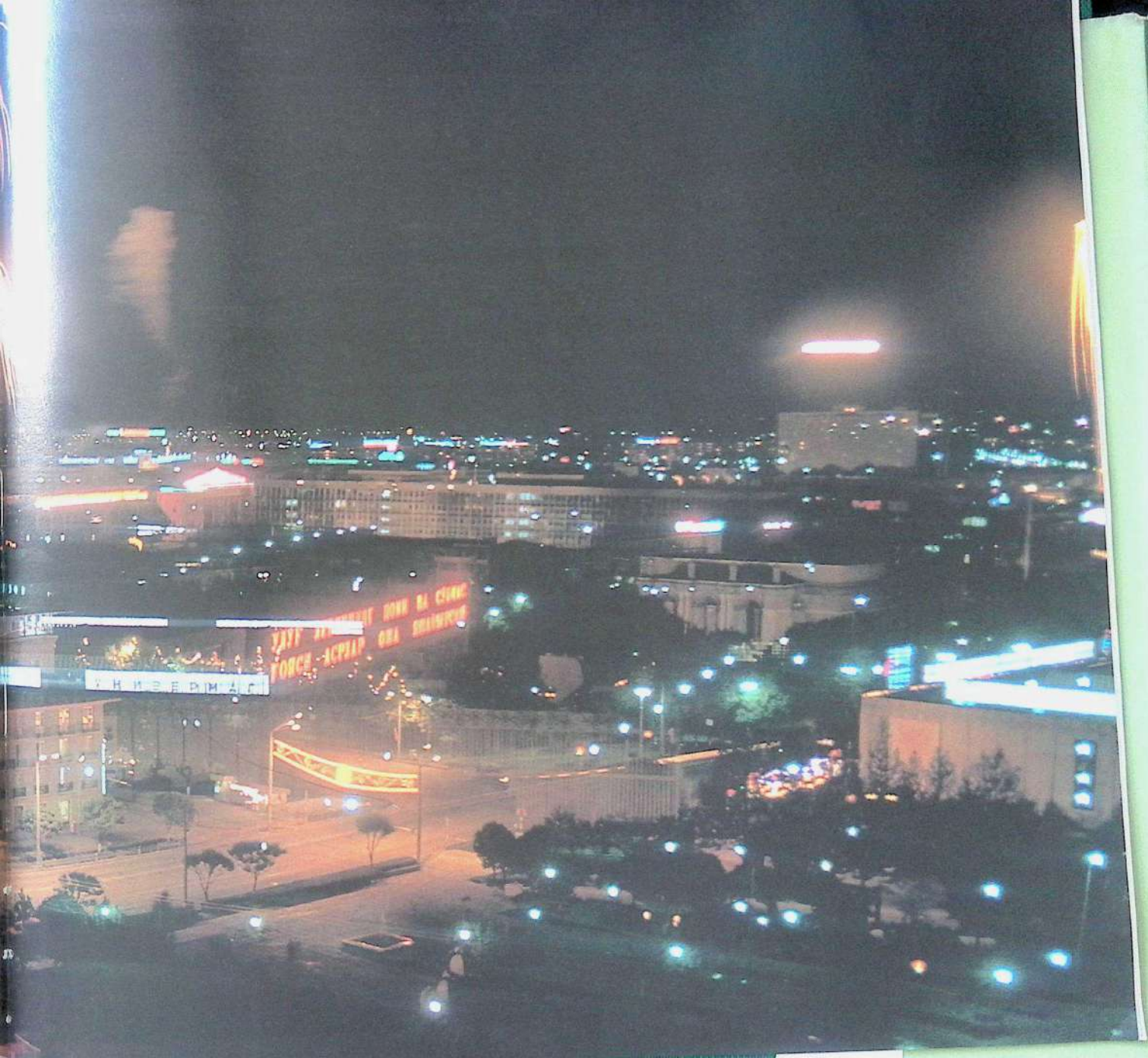


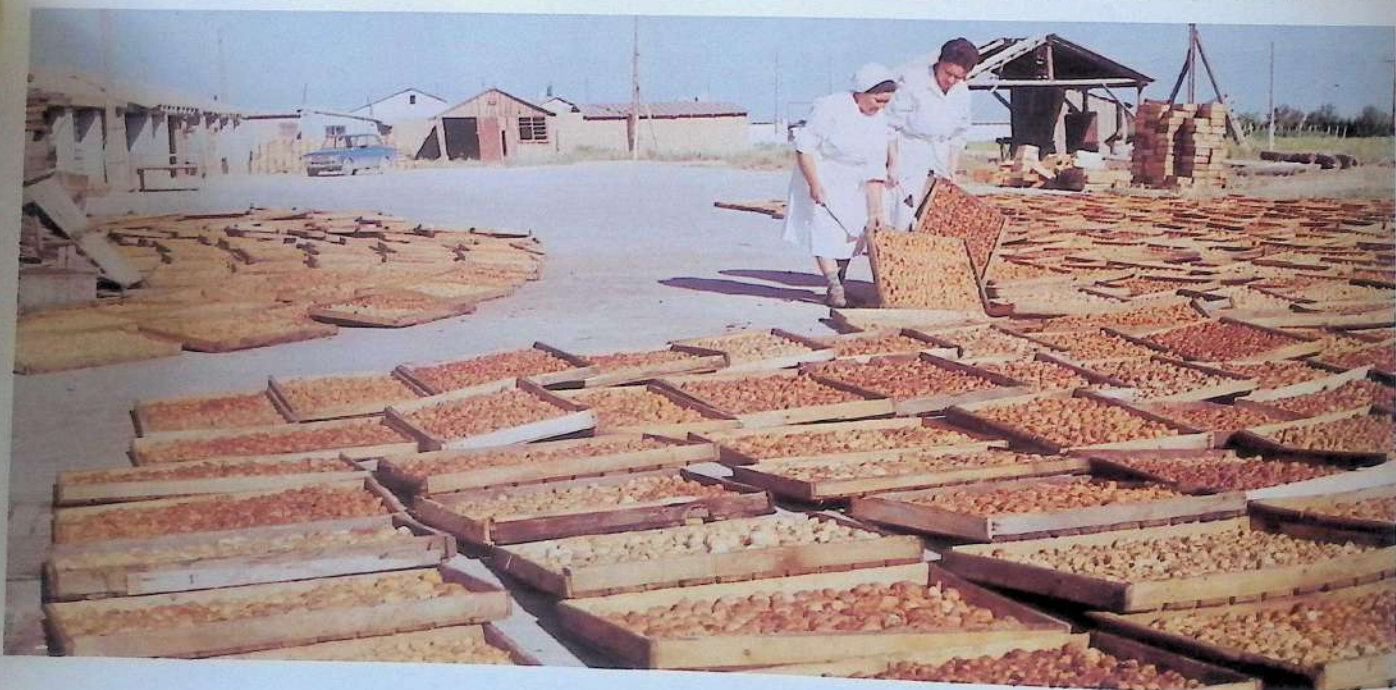
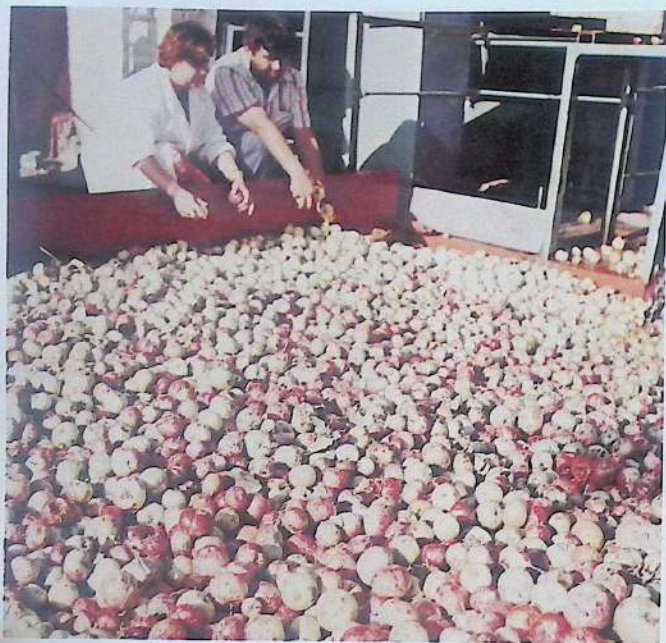










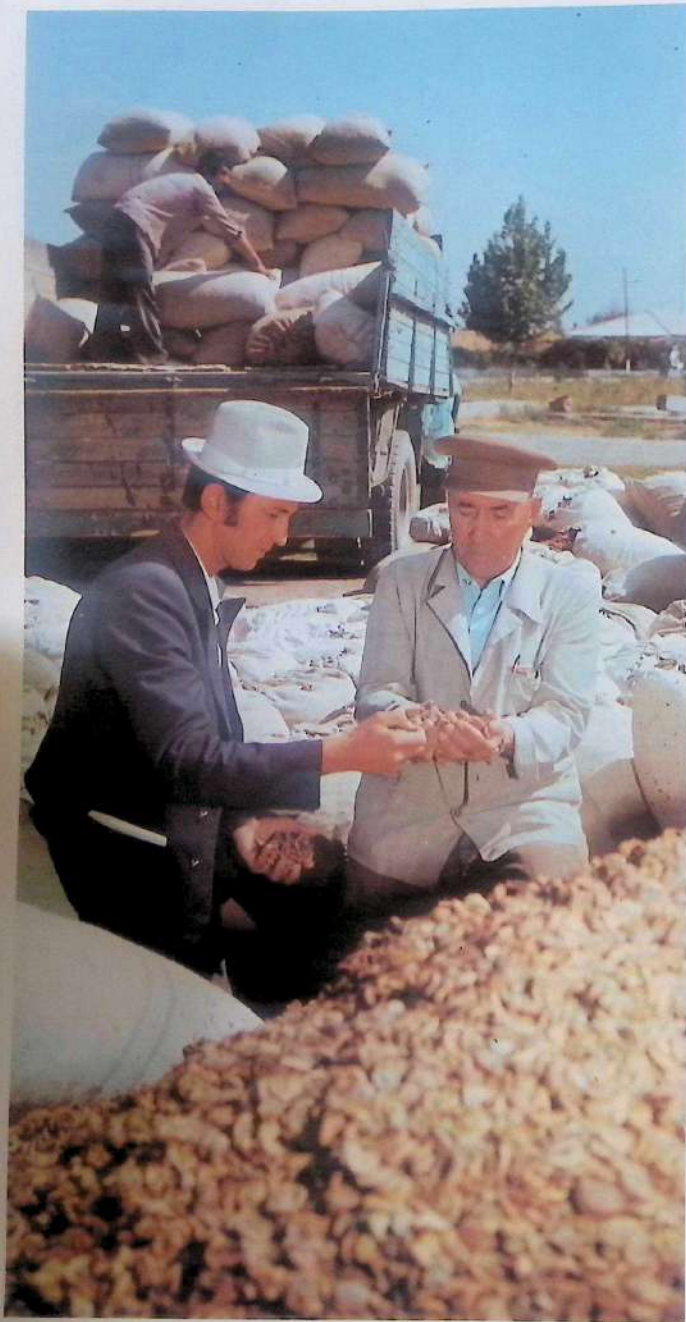


Республикада кўплаб холодильник қурилмалари барпо қилинган. Улар
қилинган йил бўйи ҳўл мева билан яхши таъмилаш имконини беради.

В республике создана широкая сеть холодильных установок, которые
используют хранить свежими фрукты до нового урожая.

The republic has a powerful network of refrigerator installations which keep
fruit fresh until the new harvest.

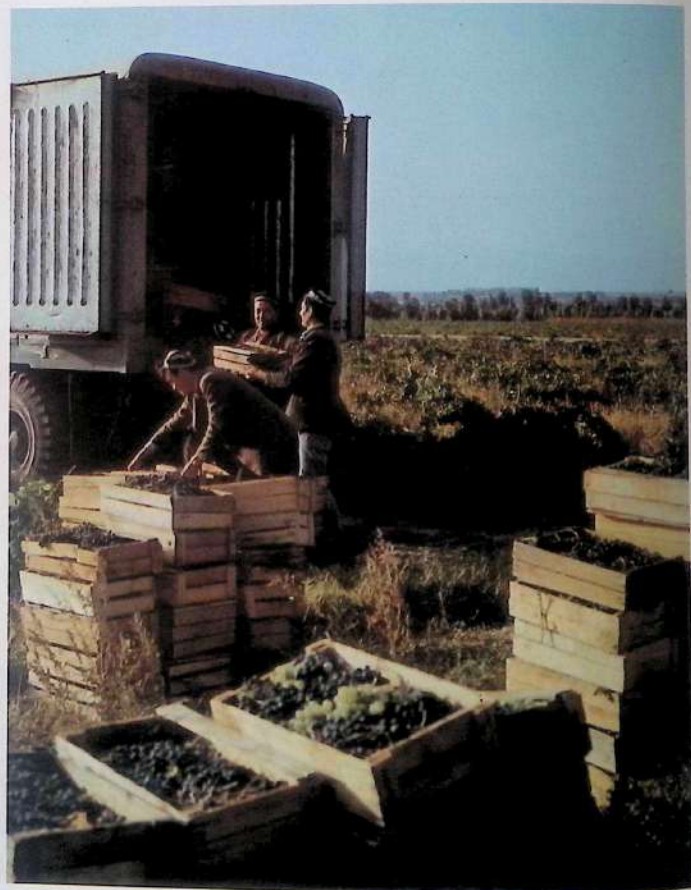


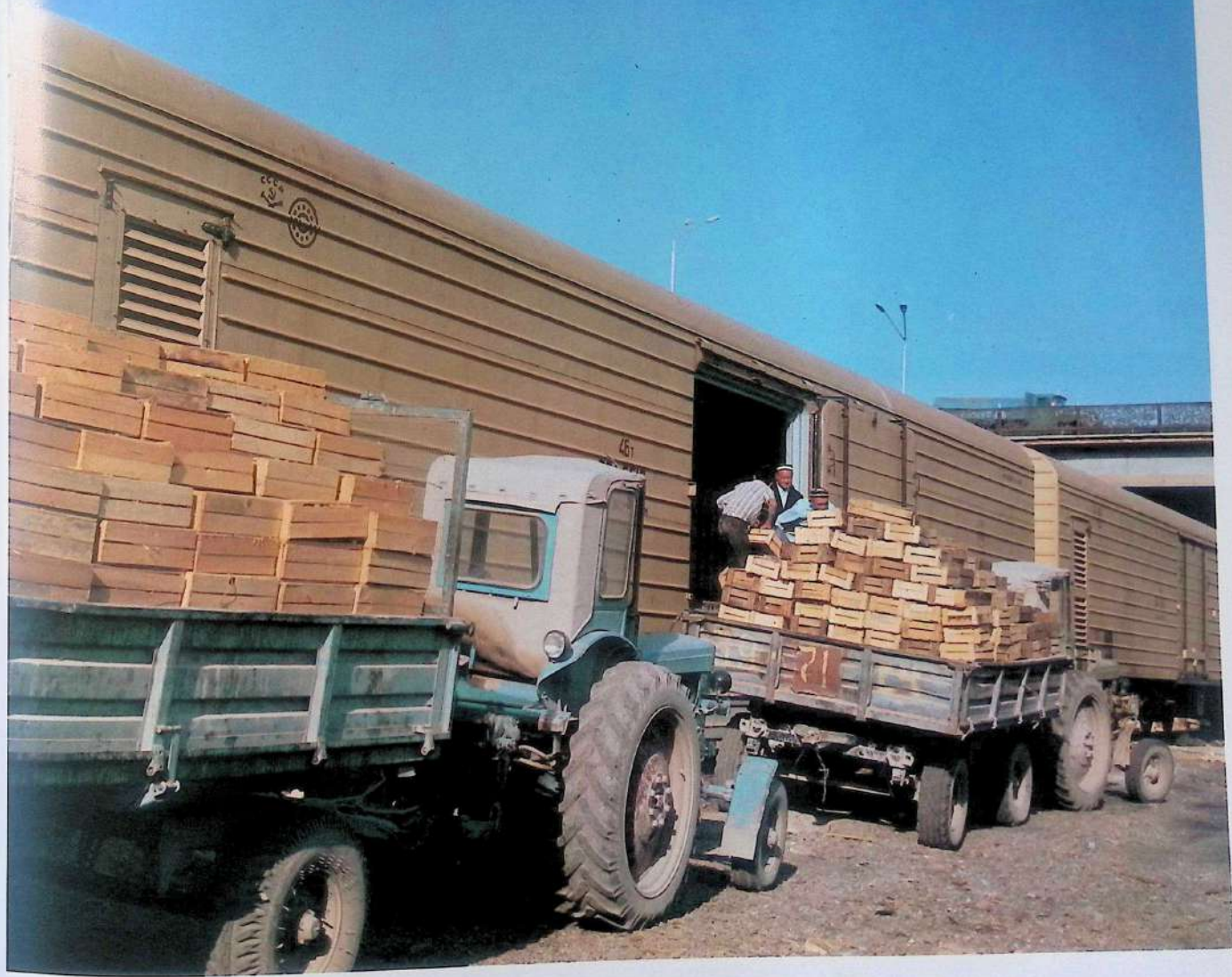


Ватанимиз пойтахти Москвага, Ленинградга, Сибирь, Чекка Шимол, Узок Шарқ районлари, Россиянинг саноат марказлари, БАМга ҳар йили 100 минг тоннага қадар мева ва узум жўнатилади.

Ежегодно в столицу нашей Родины — Москву, в Ленинград, в районы Сибири, Крайнего Севера, Дальнего Востока, промышленные центры России, на БАМ отправляется до 100 тысяч тонн фруктов и винограда.

Every year up to 100 thousand tons of fruit and grapes are sent to Moscow—capital of the USSR, Leningrad, Siberia, the extreme North, the Far East, the industrial centres of Russia, the Baikal-Amur railway line.









Ихтисослаштирилган боғдорчилик ва
тоқчилик хўжаликларида маданий
дам олиш учун ҳамма шароитлар
яратилган.

В специализированных садоводческих
и виноградарских хозяйствах созданы
все условия для культурного отдыха.

Farms specialising in horticulture and
viticulture provide excellent recreation
facilities.





Без узум ҳамиша дастурхонимиз
камалати.

Ни один дастархан не обходится без
фруктов и винограда.

No table is set without fruit and
grapes.



Ток ва мева дарахтлари ҳар бир ўзбек хонадонининг қўрғи.
В каждом узбекском доме есть сад и виноградник.
Every Uzbek home has its own orchard and vineyard.











Ўзбекистон боғларининг гўзаллиги
рассомларни ўзига мафтун қилади.
П. П. Беньков. Дугоналар.
Н. Р. Кашина. Туш пайти.

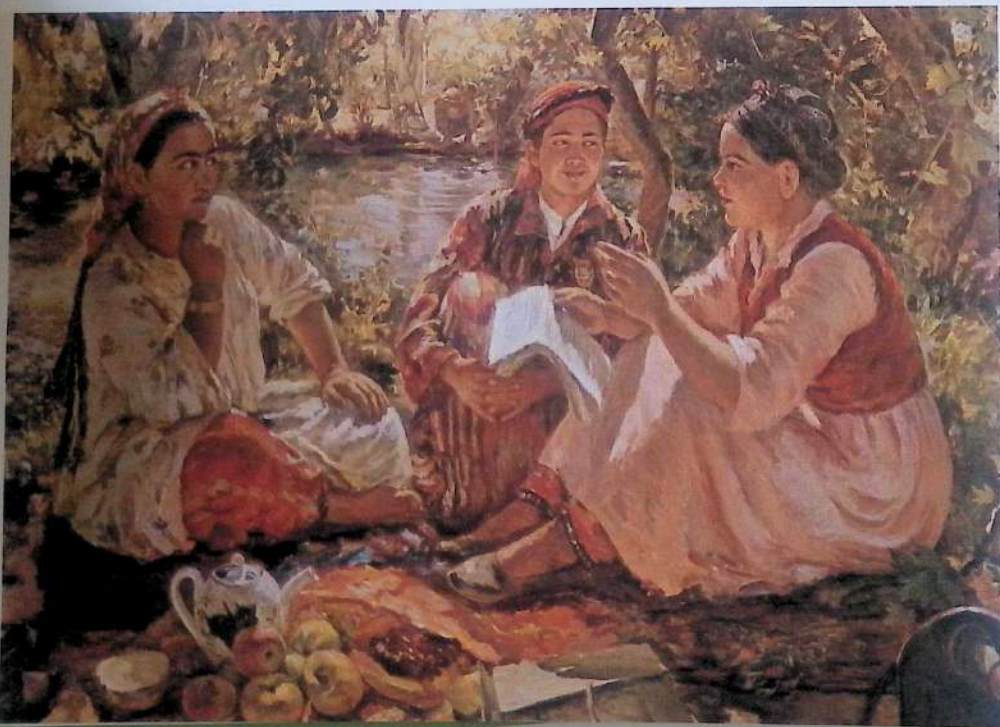
Многоцветье узбекских садов
привлекает внимание художников
П. П. Беньков. Подруги.
Н. Р. Кашина. В обеденный перерыв.

The rich colours of Uzbek orchards
inspire many painters.
P.P. Benkov. Girl-friends.
N. R. Kashin: During lunch break.

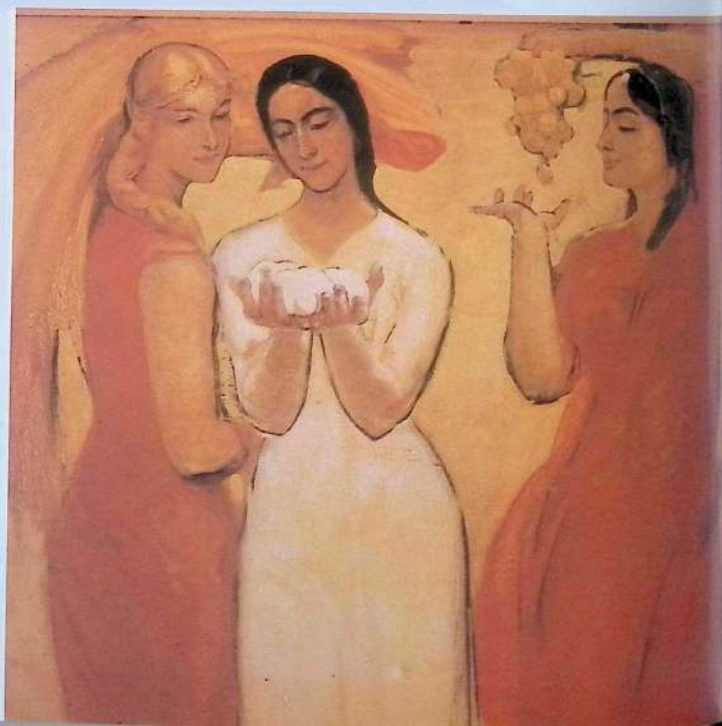
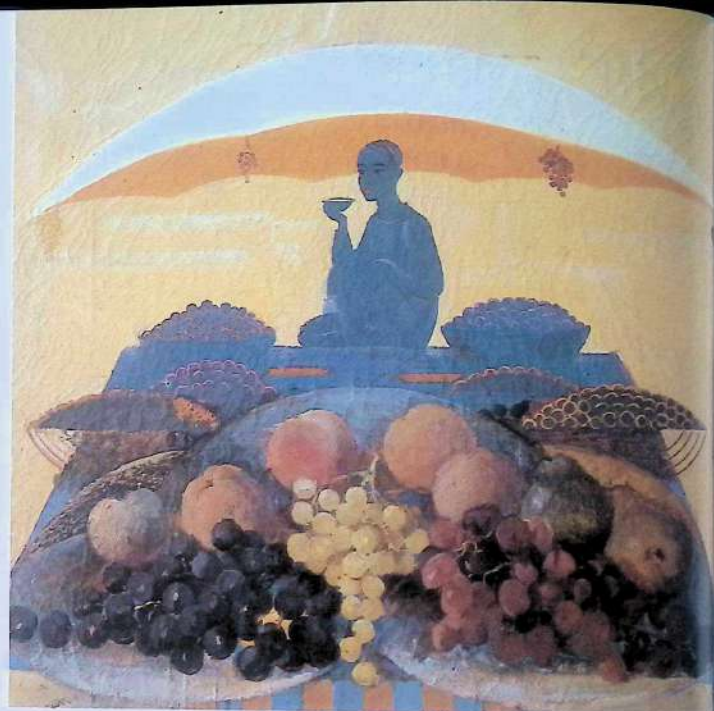
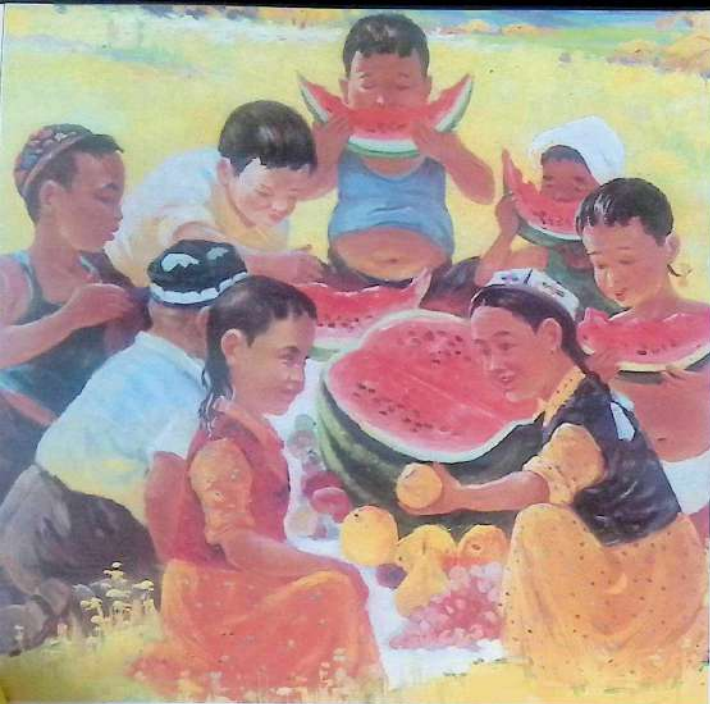
СССР Рассомлар академиясининг
мухбир аъзоси Раҳим Аҳмедов ўз
устахонасида.

Член-корреспондент Академии
художеств СССР Рахим Ахмедов
в своей мастерской.

Associate-member of the USSR
Academy of Arts Rahim Akhmedov
in his studio.







Рахмонов. Ширин экан...
 Ширини ўзи-я.
 К. Татевосян. Мева дўқони.
 С. Чернухин. Ер саховати.
 А. Кривоное. Ўзбекистоннинг
 янги олтини.

Рахманов. Вкусно...
 К. Татевосян. Фруктовая палатка.
 С. Чернухин. Родник.
 А. Кривоное. Золотая земля
 Узбекистана

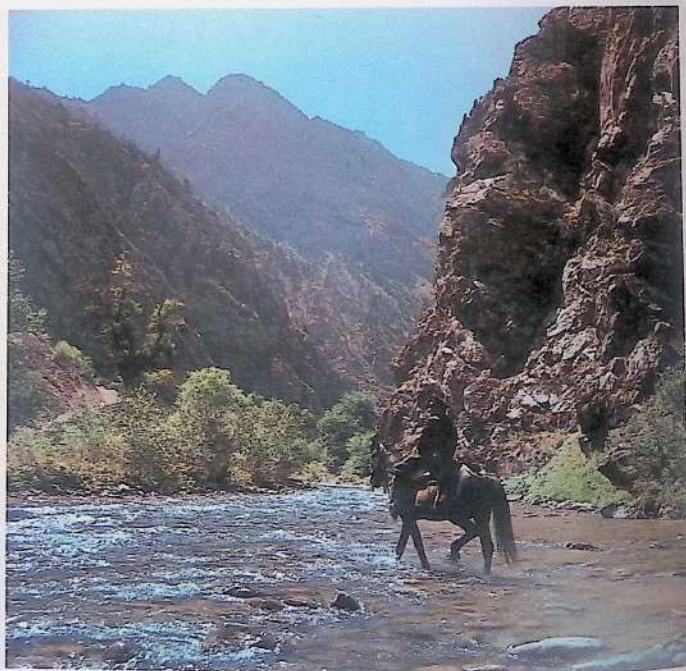
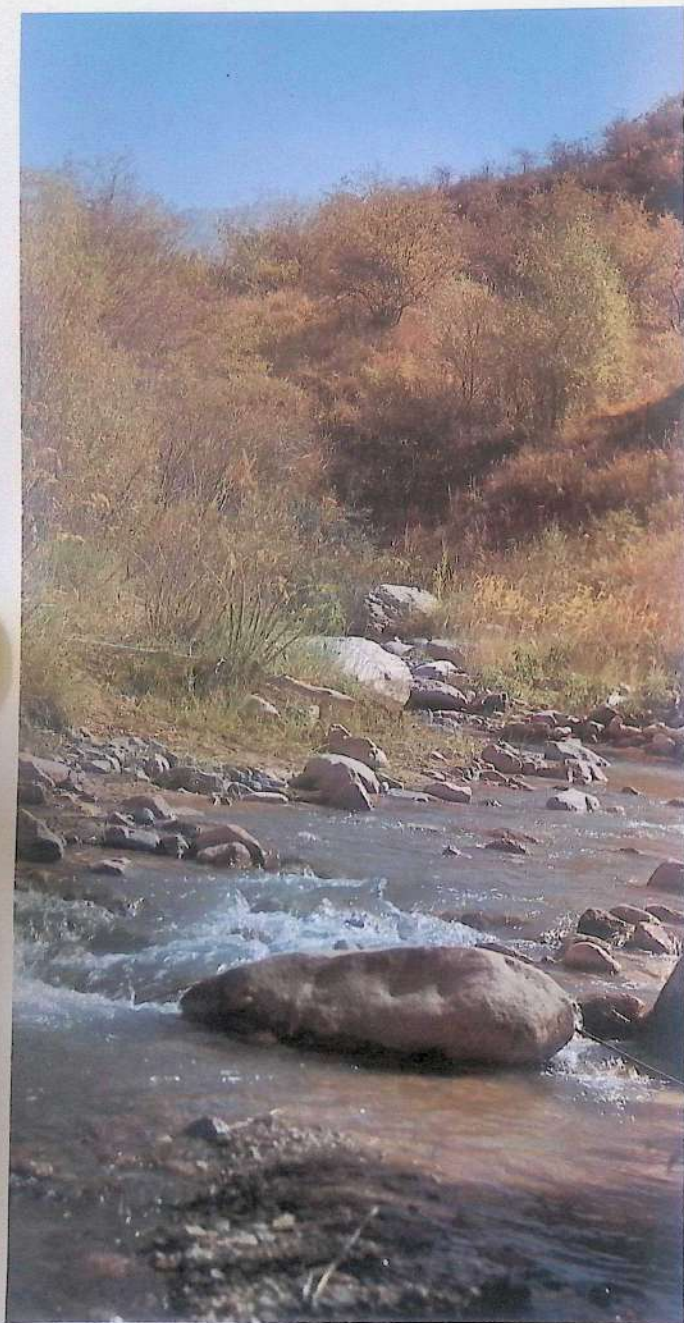
Н. Rakhmanov. Tasty....
 O.K. Tatevosjan. Fruit tent.
 I.S. Chernukhin. Spring.
 A.A. Krivonos. Uzbekistan's golden
 land.

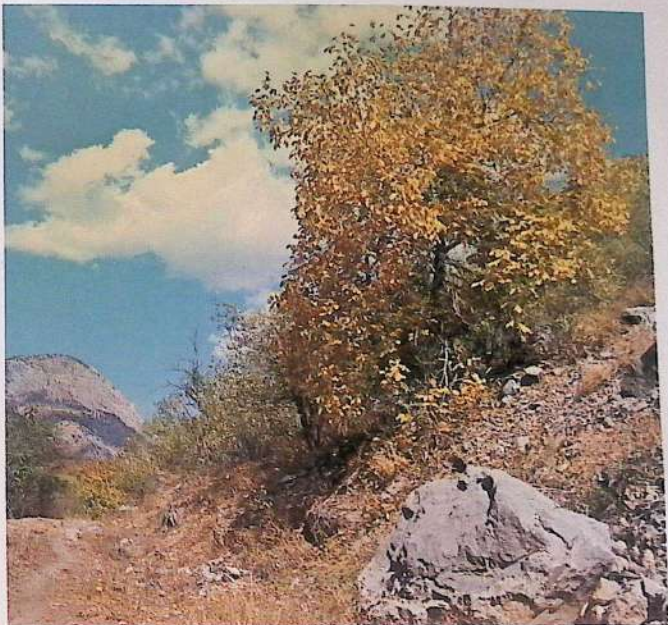
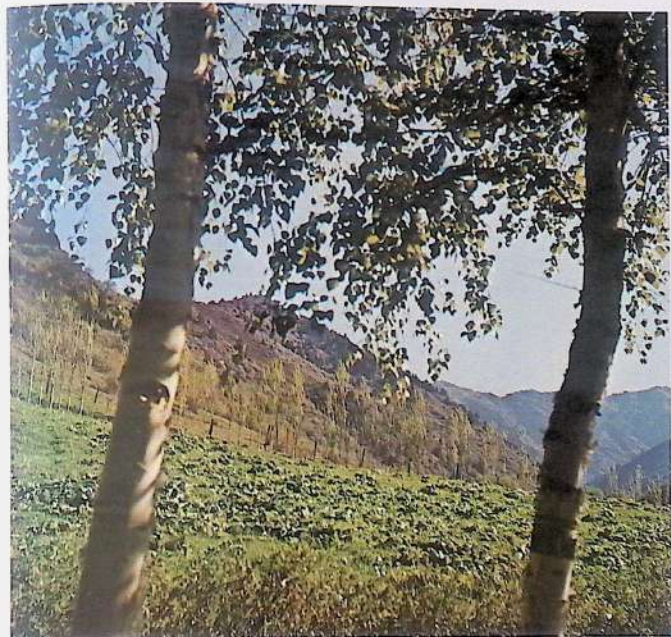
Ўзбекистон ССР Халқ рассоми, Совет Иттифоқи Қаҳрамони Самиг
 Абдуллаевнинг ижодида натюрмортлар катта ўрин олган.

Натюрморты занимают видное место в творчестве
 народного художника Узбекской ССР,
 Героя Советского Союза Самига Абдуллаева.

Still life painting holds a prominent place in the creative work of People's
 Painter of Uzbekistan, Hero of Socialist Labour Samig Abdullaev.









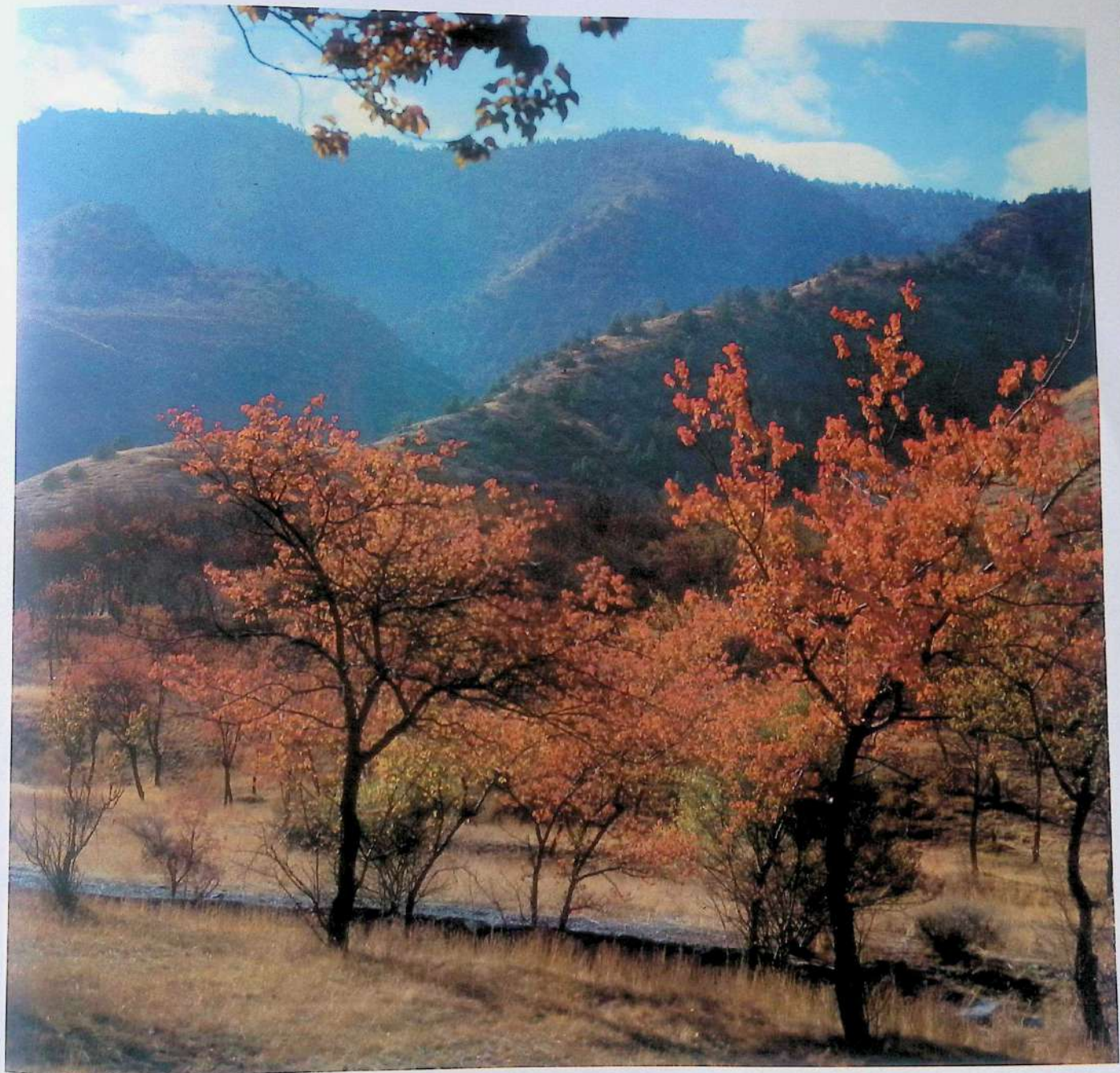
Бот ва тоқзорлар яратишда тоғ ёнбағирларидаги ерлар ва адирлардан
қўбора кўпроқ фойдаланилмоқда.

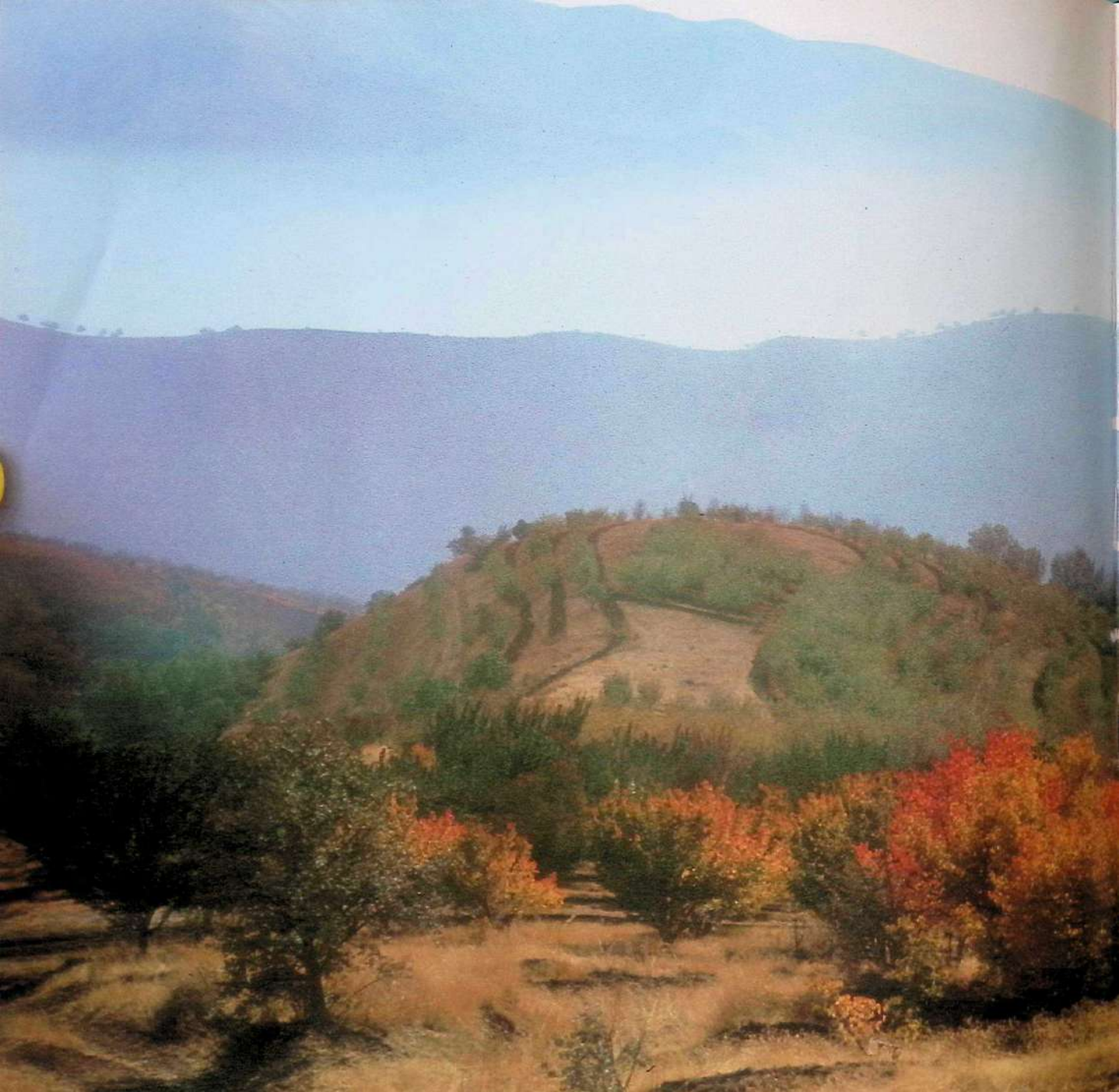
Под сады и виноградники все больше используются
предгорья и адиры.

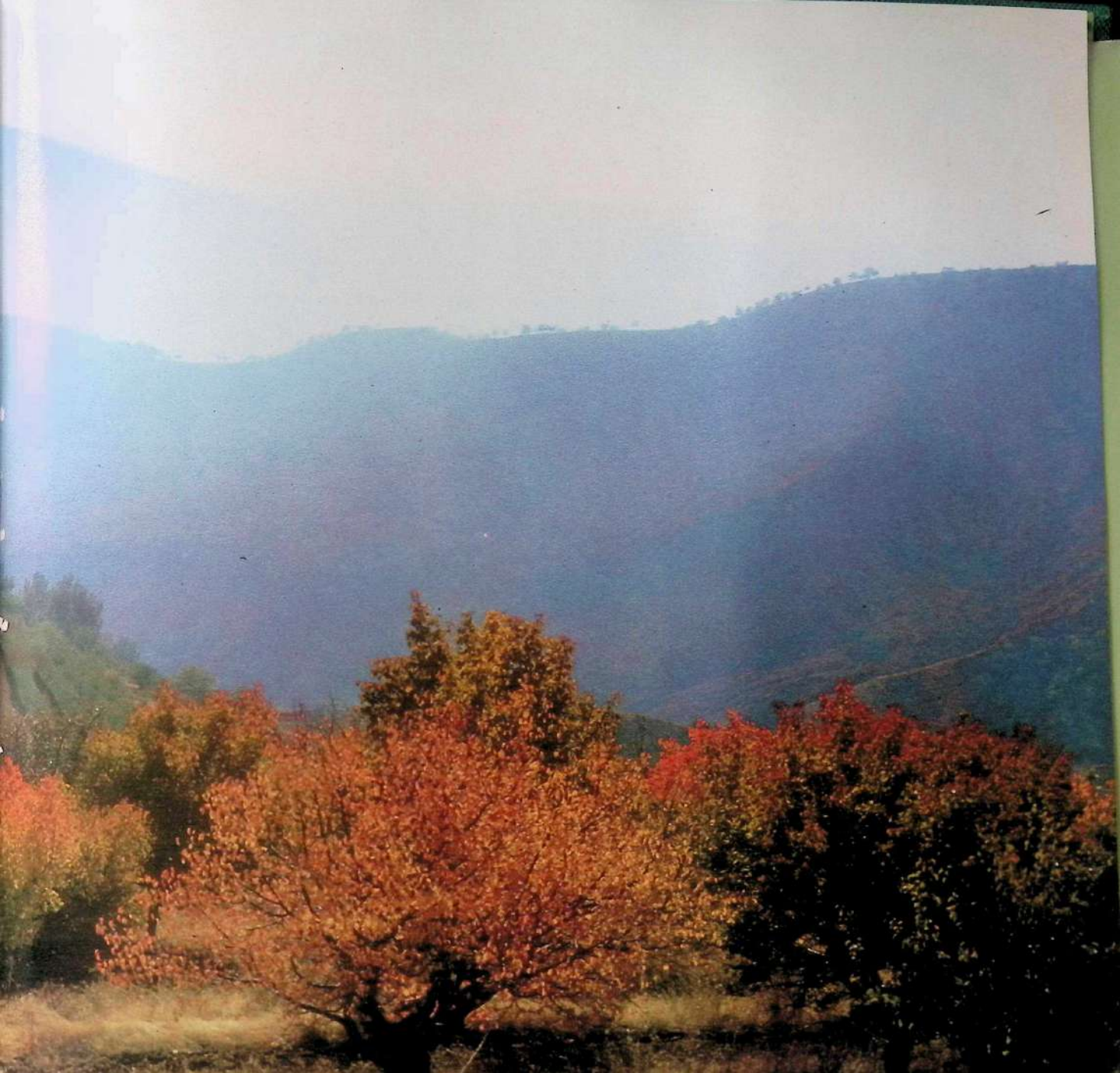
More and more foothill areas are being turned into orchards and vineyards.











Анвойи мевалар республика анъанавий ярмаркалари ва колхоз
бозорларида кўрилади.

Все цвета радуги можно увидеть на традиционных
ярмарках и базарах республики.

All the colours of the rainbow may be found at the traditional fairs and
markets of Uzbekistan.









«САДЫ УЗБЕКИСТАНА»

на узбекском, русском, английском языках

Сценарный план
С. Давлетова

В альбоме использованы фотографии
Э. Пенсона, С. Безносова,
А. Губенко, В. Кленко,
А. Кияткина

Переводы
В. Абдувалиева
Е. Греис

Редактор
Р. Аванесов

Подписано в печать 12. 01. 1981 г.

Тираж 20 000

Объем 16 печ. л.

Усл. печ. л. 23,68

Формат бумаги 80×100¹/₁₂

Договор № 405-80

Цена 9 р. 30 к.

© Издательство «УЗБЕКИСТАН»,

Ташкент, Навои, 30

Изготовлено в Финляндии
А/О Юхтейстоо, Хельсинки